中華民國僑委會登記證台叔新字第壹貳零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

工商日報

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
督印及承印者：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號
各部電話
今日出紙三大張每份壹毫
新聞紙第一五二八四號
（外埠精版一大張）

三天內第五架航機遭毒手
巴解又刦英客機
迫釋女游擊隊員
英美請安理會開緊急會議商討對策

【貝魯特九日路透社電】阿剌伯游擊隊今日騎劫一架英國海外航空公司的「VC十」型客機，作為交換女游擊隊員赫哈列的代價。該機上有一百一十四名乘客。其中四十二人是英國人。曾於星期日騎劫三架飛機而企圖騎劫第四架的巴勒斯坦人民解放陣線說：這架自巴林（酋長國）啟程的「VC十」型客機，亦是他們所騎劫的。這架噴射客機被迫在貝魯特機場下降加添汽油，然後再啟程飛往在約但的一個沙漠機場。該游擊隊已在該處扣留了兩架劫來的客機及一百八十八名乘客作為人質。雖然該游擊隊，較早時否認這次行動是他們所做的，但在貝魯特機場的一個英國外交人員証實，在機場控制塔內向該機發出指示訊號的武裝人員，是屬於這個組織的。這個游擊組織方面的消息說：由於星期日被劫的客機中，並無英籍人士，為了要謀求取得赫哈列小姐的釋放，他們便四處找尋載有英人的客機，把它騎劫回來作為人質。

英國海外航空公司的「VC十」型客機，自巴林（酋長國）啟程後，便被騎劫，當時機上有一百零四名乘客，其中包括有十名英籍機員。該公司今日在倫敦透露：它計劃於今日用一架專機載送它的首席保安人員和專家等前往貝魯特。該三十二名英籍乘客與其他四十九人，同時在巴林登機，其中有三名美國人，兩名印度人和十二名巴林人，其他五十四名乘客的國籍一時尚未能盡悉。這架「VC十」型機，在貝魯特機場加添一萬八千加侖汽油，然後準備起飛。劫機分子告訴機場控制塔說，他們要到的目的地是約但革命機場。已有一架瑞航DC八機和環球航空公司的波音七零七機及其一百八十八名乘客，被劫往該地作為人質。該游擊隊在安曼的發言人警告倫敦說，如果有人企圖害該機，則他們會把它炸毀。英國駐安曼大使伊頓在控制塔上與劫機者通話，要求他們釋放機上的婦孺，據報機上約有三十名婦人和幾個小孩，包括一個嬰兒，但這要求遭游擊隊拒絕。

【貝魯特九日美聯社電】在英國海外航空公司的一架「VC——十型」噴射客機降落此間，下機梯推至飛機中部時，機師室附近的機門打開，一名男子進入其內。當時機場上的正常飛行，繼續進行。於下午一時零六分，控制塔向飛機發出詢問，可否准許英國駐貝魯特大使與該機騎劫者談判，但騎劫者予以拒絕，並堅持向此間一名巴勒斯坦解放陣線的領袖談話。同時，有一名男子登機。該名巴解領袖於星期日代表游擊隊談判，把被騎劫飛機加油的。游擊隊當時恐嚇炸毀該機，除非該機得到燃料。

【貝魯特九日路透社電】一架被騎劫的英國航機及其一百二十八名乘客，包括四名携有炸藥的游擊隊，自此間起飛，前往約但。

【聯合國九日合眾國際社電】英、美兩國今日要求聯合國安理會，立即舉行會議，着手處理阿剌伯游擊隊騎劫四架客機事件。

除非滿足交換條件
巴解堅拒釋放人質

【安曼九日美聯社電】由於約但軍和游擊隊之間的戰事，二百多名被阿剌伯游擊隊拘禁在兩架被騎劫的客機內的人質，已進入沙漠拘禁的第三天。

全副武裝的游擊隊仍守衛着散布於沙漠的兩架飛機，他們坐在機翼下的陰涼處，用機槍和反坦克武器，指着機場周圍的約但坦克車和裝甲車。

一位游擊隊的發言人說：在安曼東北四十五哩的一機場附近，並無戰事發生。但在安曼市內，和游擊隊釋放一百二十五名乘客下榻的酒店一帶，間聽到零星的槍聲。這批乘客已安返酒店的地帶。

國際紅十字會代表團勸說巴勒斯坦人民解放陣線，把原定今日……，西德、瑞士……

「巴解」陣綫發出一項聲明，指出星期三日格林威治時間凌晨三時為限期，…………被拘禁在上述三國的游擊隊隊員，作為釋放兩架被騎劫客機的……

有被拘留在約但的非以色列籍人質的交換條件。

一名「巴解」陣綫發言人於星期三日說：他的組織已要求將全部七名被捕的游擊隊隊員，用一架專機送往……限期屆滿之前，一齊送回約但。他再補充說：該國際紅十字會將要求……交通取消的期限延長……

【安曼九日路透社電】關於提前釋放被騎劫的兩架客機機上婦孺的希望，已於今日破滅，因為游擊隊發表一項聲明，該陣綫仍在研究該問題。

明，謂下榻安曼酒店的一百二十七名乘客，仍會被扣留。

巴勒斯坦人民解放陣綫的機關報，透露上述消息，該報說：除非游擊隊所有的要求得到滿足的答覆，否則該兩機上的所有乘客，都不會被釋放。

【倫敦九日路透社電】據報，一個新成立的「猶太行動組織」已提出恐嚇，如果被扣留在約但的人質未獲釋放的話，他……

英航公司宣佈
停飛貝魯特綫

【倫敦九日合眾國際社電】英國海外航空公司今日宣佈，停止一切前往貝魯特或經過該地的班機，直至另行通知時為止。這一項宣佈是在該公司一架「VC十」型客機及其全部乘客被騎劫後作出的，該機在貝魯特停留片刻後，即起程前往約但的沙漠。

倫敦蘇黎世等市
黃金市價猛跌

【紐約九日合眾國際社電】今天世界市場和國外市場的黃金交投平穩，價格鈍滯。倫敦金商認為金價格鈍，主要由於大量拋售，可能為南非，因最近金價升後滑。同時由於缺乏買家，故使黃金價一再下跌。倫敦金價在開市時下跌美金三角，但收市時升一角二分半，成三十六點零七五美元一安士。蘇黎世金價下跌美金一角，買入三十六元，賣價三十六元一角。法蘭克福金價下跌四分，成三五點九〇。巴黎金價下跌七分，成三十六點二四美元一安士。美國金價中午為三十六點一五美元入價，三十六點四五美元出價，下跌了一角五分。

中共舉行「九屆二中全會」
決定召開僞人代會
究在何時舉行公報中却未提及

【東京九日合眾國際社電】據中共「新華社」今日說：中共正準備召開遲遲未舉行的第四屆「全國人民代表大會」。一項宣佈中共第九屆「中央委員會」第二次全體會議的閉幕和閉幕公報中說，目前「國內外形勢大好」，因此「全國人民都迫切希望能召開第四次全國人民代表大會」。在東京收聽到的廣播說：「中央委員會全體會議向全國人民代表大會常務委員會建議，作出一切必要措施，使全國代表大會能在適當的時間召開。」如果真的召開這個「人民代表」大會，則會前爲眼鏡「主席」劉少奇（劉自「文化革命」以來便被罷黜。）

【香港九日路透社訊】中共「新華社」報導中共「中央委員會」曾於上月廿三日至本月六日舉行會議，通過一項加強中共防衛，來應付戰爭的軍事報告。

【台北九日中央社電】據中共北平電台今晚廣播，「中共第九屆中央委員會」最近舉行了第二次全體會議。中共北平電台今晚播出的一項「公報」說，這次會議是於八月廿三日開始，至九月六日結束。毛澤東和林彪都在會上講了話。中共廣播沒有透露毛、林講話的內容。中共這一冗長的「公報」在吹嘘所謂「國內外形勢大好」後說，這次全會已向僞「全國人民代表大會常務委員會」建議進行必要籌備工作，建……

駐泰B五二
美考慮撤退

【曼谷九日美聯社電】泰國外長他納星期三日說：美國正考慮撤出駐在泰國的B五二型轟炸機。他納在國會會議結束後，向記者透露上述消息。但他不願再詳述其事，祇說美國仍須維持在烏逸坡（曼谷以南九十哩）B五二型機基地的一切軍事設施。美國大使館人士對此不願置評。

們將綁架在倫敦的若干名阿剌伯突擊隊員。一名自稱是以倫敦爲總部的「猶太防衛聯盟」的發言人對記者稱，他們所熟知的「阿爾法搭」游擊隊人員，將被綁架，除非被騎劫的飛機上的乘客於未來兩天……

在午夜後不久，數以……上的所有以色列人在內一個人質，包括兩架機件就是要釋放飛機上每將被遣出倫敦。一項條機上的人質時，赫哈列留在約但沙漠的兩架飛阿剌伯突擊隊釋放被扣

敢界人士斷然說：當……的安全網。

【倫敦九日美聯社電】有跡象顯示，英國已準備釋放廿四歲的阿剌伯女騎劫「專家」赫哈列，而條將開場於星期三日在倫敦的主要機場週圍，佈下一個大規模的安全網。

他說，該聯盟亦正考慮採取行動，來對付阿剌伯航空公司和大使館的財物，以及倫敦「阿爾法搭」舉行秘密會議的地點。該發言人聲言：「我們有三十名成員，而且在必要時可號召一百人來協助」。

保安人員似乎甚注意一個自稱爲「猶太防衛聯盟」的新成立組織，將擬對赫哈列或阿剌伯航空公司，如果阿剌伯貴的炸毀被扣的客機和人質的恐嚇的話。

英國報業協會引述該聯盟一位發言人的話說：「我們對於」將機上搭客被綁架至約但作爲人質的手段，覺得卑鄙。如果有任何人受傷害的話，我們將要反擊，如果被騎劫的飛機的乘客不能獲釋，而且不准返回原屬國家的話，我們便要採取行動。」

千計的警員，開進倫敦的希斯羅機場，赫哈列便是於上星期日因騎劫一架以色列波音噴射機的企圖失敗後，在該處被捕的。

同時，在拘留赫哈列的倫敦西區警署，有一名用毛毯裹着的人被帶走。

被騎劫的英航客機：

一架英國海外航空公司VC——十型客機，於九月九日被巴勒斯坦游擊隊騎劫，降落貝魯特機場添油。該機是由巴林（酋長國）飛往貝魯特時途中被騎劫的。（合眾國際社無線電傳真）

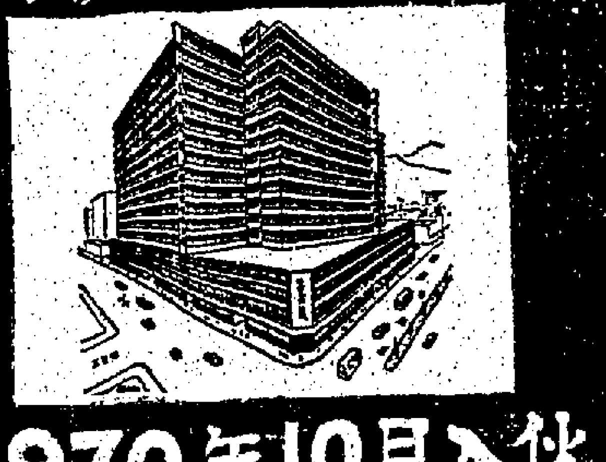
被炸珍寶機
載北約密件
美發言人表示

【布魯塞爾九日美聯社電】美國一位發言人於星期三日說：在開羅被炸毀的泛美珍寶型噴射機上，載有北大西洋公約組織的秘密文件。

……以便一在適當的時候召開四屆人大」。「公報」並批准了僞「國務院」的所謂「關於全國計劃會議和一九七〇年國民經濟計劃的報告」以及「中共中央委員」的所謂「關於加強戰備工作的報告」。中共也沒有透露上述兩個文件的內容。

書畫毛筆 馳名天下
集大莊
國畫用品 貨齊價平
扇面 金箋 顏料 宣紙 徽墨 色紙 排筆 墨汁 印泥 端硯
香港大道中254號

海運大廈
美心餐廳擴張營業
本公司屬下之海運大廈美心餐廳，增設
美心咖啡閣
今日開始營業，敬希
各界垂注
香港食品有限公司謹啓

旺景工業大樓
新蒲崗 彩虹道 大有街 地段4448

1970年10月入伙
尚餘：地下B座5045呎售400,000

愉景樓
西道 堅尼地道 禮頓道 摩利臣山道 跑馬地
三房兩廳
梗房間隔
顏色潔具
冷熱水喉
柚木地板
乳膠漆油
高速電梯
設備華貴

1971年6月入伙
首期一萬 月供950

康景樓
新蒲崗 康強街 爵祿街 地段5246
一廳三房
房房皆窗
小型洋樓
地下商场
六層車房
泊車便利
電梯八部
三萬餘起

1971年入伙
每呎祗售80

勝景工業大樓
柴灣 康民道 祥利街 吉勝街 地段60

1971年入伙
工廠地王
售出過半

泰盛置業有限公司 彌敦道546号四樓 TEL:K882637 K849240
H701460

敬請廣告客戶注意
逕啓者 貴客戶不論直接或委託任何人經手刊登本報廣告應付之廣告費必須憑蓋有本報收銀圖章及經理私章之正式收據方可付款否則如有誤交本報概不負責此啓
工商日晚報謹啓

廠地出售
九龍荃灣上海銀行鄰近吉地七千餘呎三面單邊「可建十三層工業大廈」圖則已全部批准即可開工興建。
有意請電H247446 H239749洽商

美國 星加坡 泰國
旅遊簽証
廉價機票
本公司旅遊部專代辦星馬泰國，越南，印尼，日本，美國，加拿大，澳洲，台灣，中華民國護照等世界各國入境簽證。經辦理成行者凡數千人，八年經驗，專車接送，歡迎委托。
請接洽：萬豐旅運（香港）有限公司
中環大道中一三七號廣安銀行六〇六室 電話：H四三六二九五，H四三六一六

刊登廣告請電七三〇七〇八

囍

黃華 黃張廷璧
汪新之 黎素仁
敬啓

謹訂於中華民國五十九年庚戌年九月十日星期四為長男小漢 長女鳳華 在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮即赴歐美旅行謹此敬告
諸親友

新到男女泳衣、泳褸
草帽、橡皮船、沙灘用品
價廉物美、式式俱備！

台灣民生物產有限公司

新蒲崗崇齡街大磡邊康強街
崇齡大廈
九五折優待最後今天
先到先得、欲購從速
住宅祗剩廿伙、一廳兩房售二萬餘元
商業祗餘旺舖一間一千二百餘尺二樓三樓各二千八百餘尺、最合銀行、酒樓、百貨等用
歡迎到址參觀、準明年四月完成。
SHK 新鴻基
H二二八二〇五 H二四九一八二 地盤K二三二二六九

巴勒斯坦解放組織又撕毀停戰協議
與約但軍在安曼北發生激戰

【安曼九日美聯社訊】據此間報導，阿剌伯游擊隊與約但政府軍於星期二日在安曼以北的伊爾比市地區展開激烈血戰。巴勒斯坦解放組織中央委員會發表一項聲明，指稱約但軍擊斃四十名游擊隊員，並斷游擊隊方面的消息說，死者屬於「阿爾法塔」游擊組織和由伊拉克支持的阿剌伯解放陣線。他們在伊爾比的基地，於星期二日遭約但軍襲擊。該方面的消息說，游擊隊方面的消息說，民衆舉行示威，有一批人且衝入警察總部，殺死該市警長。消息又說，游擊隊亦同時圍擊伊爾比的警衛營。雙方於昨晚及今晨發生激戰。約但軍的第四十旅於晚間時分加入作戰，企圖使該警衛營解圍。游擊隊在伊爾比的總部亦受猛烈砲火射擊。

【貝魯特八日法新社電】在約但再度爆發戰鬥之後，巴勒斯坦反抗組織中央委員會於今晚稍晚時宣佈於今日由巴勒斯坦的中間分子與約但當局達成的停火協議業已作廢。該項公佈說，由於約但軍在安曼以北五十哩的伊爾比區對阿剌伯游擊隊從事的「罪惡性攻擊」，因此這項停火宣告取消。

【安曼八日法新社電】「巴勒斯坦解放組織」的一位發言人說，約但軍和巴勒斯坦游擊隊於今日在伊爾比發生激戰，當有二十九人死傷。發言人說，大部份死者是阿剌伯游擊隊。他說，戰鬥在該市市郊發生，同時他並指摘約但軍向該市當局與附近的示威者開火。

【安曼九日路透社電】當另一架被騎劫的西方航空公司客機正在飛向約但一個沙漠機場降落的時候，哈辛王的部隊和巴勒斯坦游擊隊，今天又爆發新的停戰浪潮。隨着今早的零星槍戰後，安曼於今午的火箭爆發和重機槍的猛射聲音，以及特別的「阿爾法塔」新聞處報告：安曼市內的裝甲和大砲部隊，轟擊在依爾比區和北約但的游擊隊陣地和其總隊基地。

南韓總理丁一權稱
無意與美政府討論修改共同防衛條約
美將來撤軍將予南韓特別軍援

【漢城九日路透社電】南韓總理丁一權今日在此間說，南韓政府無意與美國討論修正共同防衛協議，來保證美國在南韓被攻擊時自動介入。

他在國會回答詢問時說，美軍戰鬥部隊駐在此間，比任何公開承諾更爲重要。

一九五四年達成的共同防衛協議的現存條約，規定在韓戰結束後於南韓遭受到攻擊時，美國依照其憲法步驟，協助南韓。

在這項質詢會議席上，一名反對黨議員詢問有關美軍於明年六月時，由南韓撤出二萬人，而南韓要求二十億至三十億美元的特別美援一事時，國防部長丁來赫答說，美國政府已答允供應相當數目的特別軍事援助，但未提及確數。

【漢城九日合衆國際社電】南韓國防部當局今日否認一項報導，謂美軍將於明年全部由停火線撤出，並由南韓軍代替。一位南韓國防部官員說，政府從未接受該項建議，或獲知此事。

官員說，美軍一直守衛着一百五十一哩長的停火線的西部，作爲部分聯合國部隊。他又說：「美軍由停火線撤出在事實上是不可思議的，並且不會發生。」

美國駐漢城的官方人士星期二日表示，在計劃中的明年年中前，二萬駐韓美軍撤出之後，將繼續守衛板門店停火村。

以向英提出要求
引渡刧客機女郎

【倫敦九日路透社電】以色列大使館今日要求英國政府引渡騎劫客機的女郎赫哈列予以暫時拘禁。一位以色列大使館發言人說：「以色列大使館今晨向英國外相提出以色列政府的一項正式請求，要求英國政府正式遞解赫哈列。

求該涉嫌人士星期日企圖騎劫一架以色列航空公司客機事件的赫哈列予以暫時拘禁。」該發言人又說：「上述的請求是根據一九六零年的英、以引渡協定而作出的，等待以色列政府執行正式遞解步驟。」

【耶路撒冷八日美聯社電】以色列外交部於星期二日宣佈，以色列業已要求英國引渡嫌涉於星期日與騎劫一架以航客機失敗事件有關的巴勒斯坦女子赫哈列。一位發言人說，以色列的要求是援引英以引渡條約的一項條例，該條例說，如果被拘留者有被外國釋放的可能的話，他們必須迅速移交。

【耶路撒冷九日路透社電】一個耶路撒冷法庭今天發出一項拘捕令，拘捕於上星期日企圖在北海上空騎劫一架以色列航空公司客機的阿剌伯女游擊隊員。約息發言人說：上述的拘捕令，將作爲倫敦以色列大使館向英方要求拘捕赫哈列的請求的基礎。然後再要求把她引渡回以色列。

採訪不結盟國高峯會
又三名外籍記者
被桑比亞逐出境

【路沙加九日合衆國際社電】在過去廿四小時內，被桑比亞當局驅逐出境的外籍記者已增至三人。桑比亞政府今日再驅逐一名記者和攝影師出境。合衆國際社一名記者和攝影師，被限令在四十八小時內離境。當局說，這兩名傳播人員的報導有違桑比亞的公共利益。當局於星期二日以同樣理由驅逐路透社記者出境。

當「不結盟國家高峯會議」進行時，桑比亞政府扣留十六名來自南非的記者，指摘他們「行爲不檢點」，但後來又釋放了其中九人。

將卡車借與越共
柬一前軍官處死

【金邊九日合衆國際社電】柬埔寨政府今日處決一名前國家保安部隊軍官。這是自從三月十八日朗諾政變後的第一宗叛國案件。貢不省前軍事指揮官沙拉凡，於今日黎明時被一班槍手處決。他被一個軍事法庭控以借用卡車給越共搬運物資，致使政府軍受挫的罪名，並於上月被判死罪。

圖片說明：被騎刧的環航DC八型噴射客機的乘客，於本月七日在安曼下機時，阿剌伯游擊隊在一旁監視。（合衆國際社電無綫傳眞）

是否放刧機犯
英內閣待決定

【倫敦九日合衆國際社電】據阿剌伯游擊隊所定的限期不到廿四小時，英國政府今天仍爭論是否釋放巴勒斯坦女刧機犯赫哈列。政府人士說，首相希斯預先通知內閣閣員，準備於今日召開另一次會議的可能性。他們將於星期二日舉行第二次會議。

一位政府發言人否認報紙報導，說政府準備釋放於星期日企圖騎劫一架以航機，失敗而被捕的美國漂亮女郎赫哈列。他說：「這些報導是無事實根據的」。

「各機配武裝建議」
飛行員協會反對

【倫敦九日美聯社電】世界民航客機飛行員協會於星期三日說：他們將拒絕配備手槍，以及拒絕空中騎劫者，來對付客機有武裝警衞護行的建議。

他們就一架英國民航噴射客機在中東被騎劫事件，發表聲明，要求力促抵制飛往任何收容騎劫者或破壞分子的班機。

上述的聲明是由國際民航機飛行員協會發表的，自從上週末的騎劫事件以來，他們一直在深入研究行會議。

【蒙特里爾八日美聯社電】國際民航組織於星期二的一份公報中說，約但與埃及是參加一項決議案的國家，該決案是提議採用國際法律來制止破壞民航之遇受破壞。該案是於本年六月在國際民航組織特別大會一致通過。國際民航組織並宣佈於星期四與國際航空公司及國際民航協會的代表集會，討論最近在約但與埃及發生的騎劫飛機事件。

美機火箭配合柬軍
展開最大規模攻勢
暹粒郊區激戰重創共軍

【士貢八日法新社電】越共和北越軍今日與柬埔寨步兵發生戰鬥。柬埔寨軍正展開柬戰中大規模攻勢，北上沿第六號公路推進。一架美製軍機和一架C－一二九型戰鬥機由空中掃射，用火箭攻擊共軍陣地。戰鬥在士貢市以北四哩處發生。該市於上月較早時在激戰中，被共軍再度佔領。

【西貢八日合衆國際社電】美軍方人士今日說：美國已把二次世界大戰時代C四七型運輸機改裝的特式運輸機，供應柬埔寨。一位美軍發言人說：若干架C四七型飛機於八月份運往柬埔寨，但他說：他對飛機的數目或是否會繼續供應等事不予以評論。

【金邊九日路透社電】一位軍方發言人今日說，在柬埔寨西北部近暹粒市地區的一場歷時九小時的戰鬥中，有十三人陣亡，二十人受傷。他說：參與昨天戰事的北越軍，亦遺下三具屍體，其他傷亡的北越軍，則據報已被運走。

他說：戰鬥在當地時間上午七時開始。當時約有三百名北越軍向距離暹粒四公里，位於暹粒市與暹粒機場中途的柬埔寨軍陣地進攻。

在此同時，於金邊以北約九十公里清除第六號公路至磅湛戰區的進攻行動，今日仍在繼續中。該發言人說：因爲兩日的政府軍進展甚緩，因爲從磅湛到暹粒之間的公路，有不少橋樑被破壞和很多樹木阻塞在路上。

在金邊以南，柬埔寨傘兵部隊報告在丹那三公里的地方伏擊一個越共單位。該支傘兵曾召援飛機投下照明彈，以阻止共軍走他們的死傷士卒。一位發言人說：有若干共軍在該次伏擊戰中喪生，但沒有正式的傷亡數字。

泛美航空公司吐苦水
建巨機費時日久
保險金得不償失

【紐約九日美聯社電】泛美航空公司將從其投保之保險公司獲得二千四百九十萬美元，賠償被阿剌伯分子騎劫到開羅炸毀的波音七四七珍寶客機，僅是泛美航空公司及其他航空公司在騎劫事件中所損失的部分賠償而已。航空公司的高級職員們說：全部損失是無法估計的。因爲保險公司祇賠償了該機的價值，而非一架噴射客機的收入。而製造一架新機至投入飛行服務，需相當長的時間，航空公司在此時期內損失了收入。

以航否認客機被刧

【倫敦九日路透社電】一位以色列航空公司發言人說，以色列航空公司未有任何飛機被騎劫的消息。

電訊一則說：巴勒斯坦游擊隊員說，一架英國海外航空公司客機已被騎劫，前往約但沙漠機場，但前往約但的一個沙漠機場之路，有一個游擊隊組織，並不是在安曼東北四十五哩的那個機場，游擊隊在那裡降落，他們在星期日劫來的瑞士航機與環球客機。

社論
僞「人代大會」何以遲遲不開？
——兼述我們對此事的三項見解

毛共的第四屆「人代大會」何時舉行，一直是個謎。雖然這個被稱爲毛共「最高權力機構」至今已名實俱亡，但一般人對它仍表示重視，覺得「人代大會」如果復開，至少可以從旁觀察毛共今後的動向。所謂「人代大會」，於一九五四年「開市」，迄至一九六四年「自動歇業」，先後僅舉行過三次大會。從第三次大會開過以後，「人代大會」就摘招牌，毛共已經把它當做柴燒。到了一九六八年十月時，毛共「八屆十二中全會」通過「撤銷叛徒、內奸、工賊劉少奇的黨內外一切職務」後，連帶也使「人代大會」壽終正寢，因爲根據「憲法」的規定，「人代大會」是選舉中共政權「主席」、「副主席」的權力機構，毛共未經過「合法」步驟而逕將劉少奇的官銜袍笏，說明毛共對那部僞憲和「人代大會」，早已視同廢物，由黨來「號帥」一切了。

有關「人代大會」復開的傳聞，是自去年四月，當時毛共召開「九全大會」，許多西方和日本的人士，認爲「九全大會」必對「人代大會」的召集，有所決定。但是，據衡推測並沒有結果中，附又傳說可能在去年十月一日以後，毛共或利用「僞國慶二十周年」的機會，召開「人代大會」。事後證明這些猜測，並未兌現。最近一段期間內，又有一項新的傳聞，謂「人代大會」近期內復開，言者繪聲繪影，說廣東「人代」已首途赴北平報到，言外之意，似暗示「人代大會」很可能在今年十月以前舉行。

不過，就我們的觀察所得，對僞「人代大會」的召開一事，探以時間的或遲或早，似乎無關宏旨。重要的是我們對這問題的看法，應從基本之處着眼，例如：

（一）一九五四年九月僞「人代大會」通過的僞憲，既已被毛、林一手撕毀，是則「人代大會」這一名稱已告無存，而它的產生基礎，也已被剷蕩，毛共縱使召開「人代大會」，事實上不但面目全非，而且已不能把它當作過去三屆大會的延續，毛共對此必須另起爐灶。

僞憲第廿一、廿二兩條條文，對「人代大會」的職權，規定爲：㈠修憲與釋憲；㈡制訂法律；㈢選舉「主席」、「副主席」、「總理」與「國務院成員」；㈣批准省、自治區、直轄市行政區域的劃分；㈤決定國防機構人選等等。毛共對召開四屆「人代大會」，祇有兩項抉擇：一是仍維持僞憲條文的規定，履行「行憲」的責任。毛酋若出此一舉，不管是自己攬「復辟」，而臨殆不會走此一途。二是先以革命方式，正式廢除僞憲，重新「制憲」，等到新的僞憲產生後，纔能開「人代大會」（或者用其他名稱代替）。毛酋很可能走這條路，因爲自從「毛澤東思想」成爲「無所不在的指導思想」後，新的僞憲開宗明義就要把它寫在白紙上，否則，毛酋死後也不會瞑目。一九三六年蘇俄第三部新憲法正式上市時，史達林就把它稱爲「史達林憲法」，開憲法成爲私人「著作」之風，毛酋師承史魔一切，此點很難例外。

（二）除了需要一部新僞憲之外，毛酋在目前並不急於召開「人代大會」，實有其難言之隱。具體說來，一是以劉少奇爲首的「走資派」，在「文化革命」被徹底打倒的全面清算中，斬草有之，卻沒有除根，甚至除了劉少奇等人失去自由之外，劉的爪牙勢力可能較「文革」以前更延伸和深入。第三屆「人代大會」的「代表」人數有三千零四十人，試問這三千多人之中，毛酋能有把握保證個個「赤膽忠肝」擁毛？二是毛朝統治層的權力之爭，比「文革」之前更爲劇烈。現在的形勢很明顯，林彪自認爲「黨領袖」的「接班人」，同時又自以爲是軍方的統制者，以軍治黨的形勢已成，他在任何權力之爭的過程中，一定不肯鬆手；周恩來在形式上已成爲政的靈魂，毛朝的行政是以共幹爲基礎，黨爲駁一切，因此，周視自己爲共幹的首領。另外一個微妙人物是毛酋的枕邊人江青，她一再強調「文革是羣衆自發性的革命運動」，就是想把她自己的地位，抬高到是「革命羣衆的領袖」。在這樣的軍、政與羣衆三方面矛盾下，毛酋必須先在他們三人的身上尋求「協調」，否則，召開「人代大會」，很可能發生「逼宮」。

（三）去年中共「九全大會」所提出的「整黨建黨」口號，在過去一年零四個多月的期間內，一籌莫展。整黨是進一步肅清異已之謂，這一任務談何容易，迄今爲止，中共內部的派系，較「九全大會」還有增無減，共報天天叫嚷「山頭主義」，可見一斑。整黨的結果似乎是整垮毛酋個人勢力，建黨也就無從談起。此事的不能完成（事實上，也不可能完成），不但使中共本身的內部分裂擴大，而且對召開「人代大會」的「代表」產生，也發生人選的取捨問題，因爲今天的共幹政治而說，毛酋即使用一億倍的放大鏡去照他們，也難分「忠奸」的。

基於上面所述的一切，我們就可明白「人代大會」的復開，並不是一件輕而易舉的事。即使毛酋不顧一切而召開，它也無太大的作用和意義，唯一可以討論的議題，可能就是毛酋「交班」的修改僞憲，這祇不過是袁世凱的「洪憲」稱帝一幕醜史鬧劇的重演罷了！

杜絕食汚

請閣下協助檢舉貪污部。若閣下發現任何貪污行爲，請到雪廠街九號三樓二一二室或致電話H二四四五四四報告。

檢舉貪污部日常辦公時間爲上午八時卅分至午夜十二時，星期六由上午八時卅分至下午五時，星期日及公衆假期則由上午九時至下午一時。

檢舉貪污部人員準備在任何適合閣下之時間及地點與閣下會面，任何報告均受秘密處理。

耳聾機 仙氣帶

德國聲聞耳聾機 [illegible]

香港行銷處：九龍彌敦道15號何鴻燊大廈商場F17號

香港黃埔船塢有限公司

現有若干潔淨苦力空缺，有興趣申請人士請於每日（星期日除外）上午九時至十一時及下午一時至四時到九龍紅磡船塢閘口訊問。

香港信託有限公司
召開股東年會通告

啓者：本公司定於一九七零年九月廿五日（星期五）下午十二時三十分，在香港遮打道太子行大廈五樓會議室（香港信託有限公司會議室），舉行股東年會，辦理本公司例行事務，包括討論截至一九七零年四月三十日止會計年度之年結，董事局與核數師之報告，宣佈派息，選舉董事以及聘任核數師等。

再啓者：董事局建議在年會中討論下開特別事項，並在認爲適當時，作爲特別決議案，予以通過：

本公司章程將作如下修正：——刪除第九十九條而以下開新條文代替：

「第九十九條——另兩位以上本公司董事在香港居留期間，一項由全體董事簽署之書面決議案，其效力等於已由合法召開與舉行的董事局會議通過。在祇有一名本公司董事居留香港期間，則由任何兩位董事簽署之書面決議案亦同樣生效。」

根據本公司章程，凡有權出席股東大會與投票之股東，可以委派代表代爲出席大會及投票，該代表無須爲本公司股東。

本公司股份，由一九七零年九月十一日起至同月廿五日止（首尾兩日在內），暫停過戶，此佈

承董事局命
秘書兼總經理　會德豐有限公司啓

一九七零年九月二日

重要啓事

查本行前任合夥人江書發業已退夥本號，客戶一切分期帳款應依合約訂定交往海外信託銀行一三七三戶口，不得轉往其他戶口，否則無效。如有疑問請即來電K八七〇〇七一洗君查詢。

青山道197號明興電器行啓

梁漢衛 專醫風濕

診金連藥八元

專醫風濕骨痛、手脚酸麻、臥床不起、關節痛、一經醫治，即見效。

[illegible]

劇烈性 頑痼性
風濕
骨痛 筋肉痛 關節炎
世界唯一斷根特效藥 德國實驗
普魯復力
PROVENA

本藥乃德國聖伊斯勒博士（Dr. W. B. Lotz）潛心研究多年之特效新藥，風濕骨痛、筋肉痛、關節炎等……[illegible]

中病傳專科
黃華東
專醫
虫 痔

南豐紡織聯合有限公司啓事

敬啓者，本公司股票將於一九七〇年九月十四日星期一起至同年九月三十日星期三止（包括首尾兩天在內）暫行停止過戶，以便辦理董事會所宣佈截至一九七一年三月三十一日止會計年度之中期息手續。該項中期息定於本年十月一日派發。每股港幣叁角式分正

股份登記處 羅兵咸會計師樓 謹啓

一九七〇年九月九日

大同英文夜校 新學年招生

英中部：班級：小六至會考班 課程：科目包括：英文、中文、中史、地理、歷史、數學、物理、生物、化學、經濟與公共事務等十科。

英專部：班級：字母班至會考班 課程：各科除有專科教師指導外，並輔以幻燈及錄音機等視聽教材，全部講義由專負責人負責編纂免費派發。

報名：晚上七時至九時半（星期六、日不辦公）

校址：亞皆老街一一五號（火車橋側）電話：六四九六四〇

愛丁堡英文書院招生

班級：日夜中學：F.1—F.5（會考班）F.6（大學預科）下午小學：P.1—P.6及幼稚園高低班

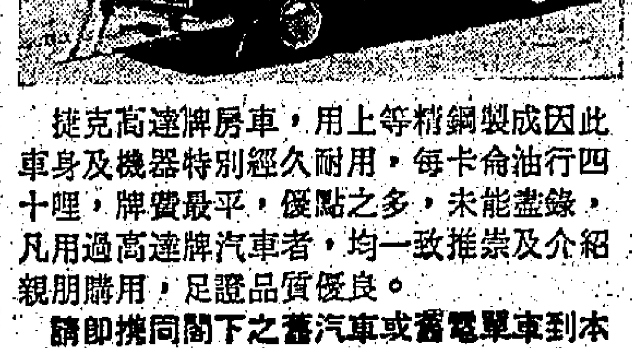
（夜中學F.5尚有學額十餘名，重讀生優先取錄）

校址：九龍深水埗基隆街一九〇號（近南昌街）
電話：八〇七八九五・八一二五五五

捷克車 鋼水好

只售$11,980.

SKODA $100



捷克高達牌房車，用上等精鋼製成因此車身及機器特別經久耐用，每卡侖油行四十哩，牌費最平，優點之多，未能盡錄，凡用過高達牌汽車者，均一致推崇及介紹親朋購用，足證品質優良。

請即携同閣下之舊汽車或舊電單車到本陳列室換購新車。

高達陳列室　高打老道77A地下（近四海保齡球場）

舊車可換新車

聲明啓事

座落新界坪山唐人新村第LOT 114, T SEC 121地段內張鑑先生主理之成强樹膠廠，經於一九六八年四月頂與戴吉林先生。當時雙方訂明在張鑑先生主理期內一切來往華洋轇輵概由戴吉林全權負責清理，與張鑑無涉特登報聲明

登報人 戴吉林 謹啓

一九七〇年九月八日

海事處佈告 一九七〇年第七十六號

（一）由於進行擴展油蔴地避風塘計劃關係，油蔴地避風塘內之各航道及碇泊區域將施行重新劃定。

（二）重新劃定工作將分三期進行：

（甲）西航道及其鄰近之碇泊區W1、W2及W3由一九七〇年十月二日至十月九日進行調整。

（乙）中航道及其鄰近之碇泊區E1、E2及E3由一九七〇年十月十日至十月十九日進行調整。

（丙）東航道及貨艇專用區由一九七〇年十月廿日至十月廿九日進行調整。

（三）各小型船隻須遵照管理人員指示，移泊於正確之新碇泊區內。

（四）新劃定之航道及碇泊區域圖可向各海事處牌照所索取。

（五）航道調整期內將放置標誌浮泡顯示碇泊區域、航道及救火航道之範圍。屆時將有海事處小輪在場協助指示船隻前往新劃定之區域碇泊。

署理海事處處長 符禮潔

海事處佈告 一九七〇年第七十七號

一九七〇年商船（徵費）（修訂）條例。

（一）一九七〇年商船（徵費）（修訂）條例。

（二）一九七〇年商船（港口管理）修訂（第二號）條例。

一、一九七〇年商船（徵費）（修訂）條例經已制定並將於一九七〇年九月四日開始實施。

二、茲特促請各界注意有關若干項由海事處徵收費用經已撤銷，並將由一九七〇年九月四日零時起照上述條例規定新準徵收。至於一切在一九七〇年九月四日以前海事處所作各項申請而在該日以後完成手續者，亦一概照新準收費。

三、一九七〇年商船（港口管理）（修訂）（第二號）條例經已制定，亦將於一九七〇年九月四日開始實施。

四、茲特促請各界注意凡在香港水域內停泊之船隻，除抵埗之日不作計算外，必須繳付其整段停泊期間之停泊費，而並非如該條例所載由抵埗三十天後起計算。

五、又請各遊艇艇主注意必須依照一九七〇年商船（港口管理）條例內有詳細列載。 [illegible]

署理海事處處長 符禮潔

交通處佈告

近聯合道與杏林街間路口之巴士總站鄰近之道路之交通措施

茲通知駕車人士由本月十一日上午十時正起，近聯合道與杏林街路口之巴士總站鄰近之道路之行車路綫由變更改爲由杏林街至聯合道單程行駛。該項新措施之目的爲改善該區之交通。屆時將設立適當交通標誌以指示駕車人士。

署理交通處處長 白端良

國際私家偵探社

會服務香港警界現任世界私家偵探亞洲總監陳維新主辦偵探實學，辦案迅速，信譽昭著，歡迎咨詢，保證守秘。

業務：通奸姦情偵查・秘密錄音攝影・失物失蹤偵查・搜集證據・追收債項貨款・擬屍損益偵查・生意合股糾紛・代辦一切

旺角彌敦道六五四號12樓B金輝閣 電話：八五四四二〇

聯大書院通告

一、本校文、商、工各科：中文、英文、社教、新聞、藝術、經濟、商管、會銀、土木、建築等系續招新生及插班生。

二、本校定於本月十一、十二兩日辦理新舊生註册及選課手續，十四日正式上課。

三、校址：香港德輔道西厢地街，電話：H四七四五八〇（簡章備索）

啓事

本人現因身體健康關係，由一九七零年八月一日起，辭退天德聖教正德善堂副堂長及財務主任，本港各職及今後該堂一切業務及財務，概與本人無涉，特登報聲明。

陳有儒啓

謝

先夫鄭公振聲府君之喪於昨（九）日在九龍殯儀舘出殯辱承姻世友宗鄉

誼親臨執紼　高誼隆情　殁存均感　惠賜厚賻

哀此鳴謝

未亡人 鄭林廷芝 率子女孫 泣叩

菲總統拒媚共建議 反對牽毛入聯國

【馬尼剌合衆國際社電】菲律賓總統馬可斯昨日說：菲律賓反對中共加入聯合國的政策將不改變。但如果有改變此政策的需要時他將進行檢討菲律賓的立場。他對此未予討論，他作此聲明，因爲有兩個重要參議員主張讓中共加入聯合國。

加拿大否認下月將與中共建交 澳外長強調支持我在聯國地位

【渥太華八日路透社電】加拿大外交部一位發言人今天說：東京一項報導，謂加拿大將於下月與中共建交一事，純粹是「揣測性的」。據悉：聯合國在表決中國代表權問題時，加拿大是否支持中共加入，須視今後數週內斯德哥爾摩的談判進展如何而定。去年當聯合國表決中國代表權問題時，加拿大政府宣佈棄權。

【台北九日中央社電】澳洲外交部長麥馬洪，今天強調澳洲將繼續支持中華民國在聯合國的合法代表權。他說，中華民國遵守聯合國憲章的精神，沒有任何一個國家可取代她的地位。麥馬洪夫婦今天下午前往日本大阪途中在台北國際機場過境停留了廿五分鐘。我外交部次長沈劍虹、亞太司長錢子健及澳洲駐華大使鄧安佑等，曾在機場歡迎。

東約年報指出 中共在東南亞從事顛覆活動

【曼谷九日時事社電】東南亞防衞公約組織八日發表一九六九至七零年度報告。報告說，蘇俄對於恢復東埔寨停戰監督委員會的提案，表示拒絕；對於召開討論寮國、東埔寨問題的國際會議的呼籲，也反應冷淡。今後蘇俄的態度如何，對於東南亞局勢有重大影響。報告又說，中共正在東南亞各地，從事滲透與顛覆政府的活動。

日本防衞廳長官 抵美談安全問題

【華盛頓九日時事社電】日本防衞廳長官中曾根康弘，於當地時間八日晚間八時五十五分由舊金山乘搭專機抵達此間安德魯斯空軍基地。

【東京九日時事社電】日本防衞廳長官中曾根康弘，八日下午五時六分搭日航機離開此間首途訪美。中曾根長官在訪美期間，將與賴德國防部長、張保士國務卿及總統特別顧問季辛格等美政府首長舉行會談，關於日、美安全問題交換意見，預定二十日返回日本。

蘇俄物理學家稱 火星上半數物質 可以在地球發現

【莫斯科八日合衆國際社電】蘇聯科學家今天說，在火星表面上至少有一半的物質是在地球上可以發現的。「塔斯社」發表在高爾基研究院無綫電物理學家的發現，火星表面所含的矽是地球上很多的元素。他們的報告說，由電波顯示火星上大約一半是被摧毀的氧化矽所覆蓋。這與目前所流行的學說相反，一向人們認爲火星表面是由一個含鐵的氧化物構成。

文具箱被誤爲炸彈 倫敦機場一場虛驚

【倫敦八日路透社電】一個載鉛筆和文具的箱子被誤認爲炸彈之後，希斯路機場海外航綫終站於今晚把一半候機之乘客及職員疏散。這一個箱子是在發生倫敦機場事件之後，機場職員不敢冒險，他們於是召來處理炸彈專家，並把站上一半候機的乘客和職員疏散。用X光線照射之後，箱子發現有一根細如毛髮的炸藥引綫。但當箱子打開的時候，發現箱內所載者爲鉛筆和顏料。

【莫斯科八日合衆國際社電】塔斯社今天說，蘇聯今天發射一枚未載人的地球人造衞星宇宙三六一號。

美上週錄得 蘇地下核爆

【華盛頓八日合衆國際社電】美國原子能委員會今天說，美國於上週已由蘇聯北冰洋地區原子試驗場，錄得訊號，顯示蘇聯在該處，曾進行一次地下核子試爆。該會說，該核試係於星期日國際時間四時發生，由震動而現看，核試威力，相當於兩萬到二十萬噸炸藥。這是今年由該會所報道的第五次蘇聯核試。據悉：在一九七零年，美國將先後有二十四次大地下核試，其中只有兩次係與武器發展有關。

河內高層裂痕擴大 缺乏糧藥軍人厭戰

【中央社訊】非經證實的人士消息說，河內越共政權的分裂，日趨擴大，親俄親毛兩派「鬥爭愈見尖銳，更加劇了」，而經濟困難，更加劇了鬥爭的發展。

消息中指出北越內部派系鬥爭，對一般民衆和軍隊，尚未發生大的壞影響。但經濟困難，已在民衆各部隊中造成嚴重惡果，不少共軍因缺糧缺餉，故作戰能力大爲削弱，有的竟公開厭戰，甚至每年有好幾千人千方百計逃避從軍。

消息說，越共爲挽救糧荒危機，溫和派主張取銷集體化，但激進派則反對，引起激烈的紛爭。

醫藥的缺乏，較糧荒尤爲嚴重，據消息中說，受傷的北越共軍，在過去一年來，因失醫藥而死亡的，數字相當驚人，現北越共也仿效毛林共匪辦法，在各地設立土醫站，採集草藥，解決軍隊所急需的醫藥。

消息來源又稱，由於經濟困難，不僅北越共黨內部發生思想紛歧，南方越共，也因不滿北越中共減少經濟物資的分配供應數量，使與北越共匪關係不團結。

我國旗插釣魚台 琉球政府竟眼紅

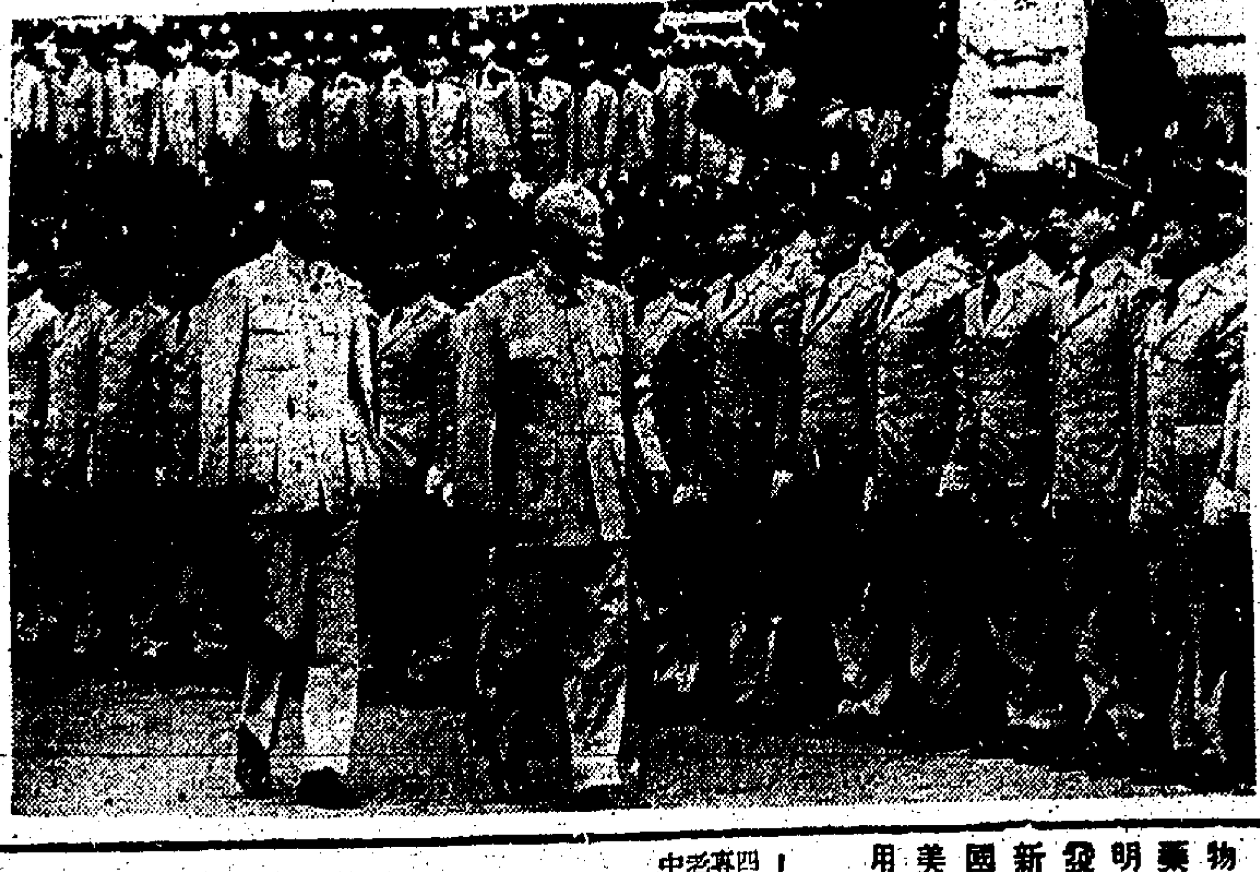
【那霸九日時事社電】琉球政府主席屋良朝苗，今日就美駐沖繩民政官費阿利，關於中華民國漁船在釣魚台列島插上青天白日旗的報告，表示說：釣魚台列島是美國擁有行政權的西南群島的一部份，美國對於此事亦應加以注視，提高警覺。對此費阿利答稱，當繼續密切注視。

日執政黨今冬開會 佐藤將再競選總裁

【東京九日時事社電】佐藤首相八日與蘇俄議員晤談時透露，擬於十月中下旬出席聯合國創立二十五週年紀念大會。一般認爲佐藤首相將正式表明四度出馬競選總裁。佐藤首相於六日與執政的自民黨實力派人士川島、福田、中曾根等會談時，後者均表示支持。佐藤四次競選，尾繁三郎於七日暗示不出馬競選，因此黨內大勢趨向佐藤競選聯任。佐藤首相出席聯大的日程爲十月十八日由羽田搭機飛美，二十一日在聯大發表演說。此外，並考慮與美、蘇首腦舉行會談。又執政黨自民黨可能於十一月十日舉行代表大會，改選總裁。

美第七艦隊司令 今乘旗艦訪高雄

【台灣南部海軍基地九日中央社電】美國海軍第七艦隊司令魏斯納中將，乘旗艦「奧克拉荷馬城」號，定十日上午駛抵高雄港訪問四天。「奧克拉荷馬城」號預定十日上午八時駛入高雄港內，第十號或十七號碼頭。魏斯納司令將離艦登岸下榻高雄市華王飯店。魏斯納司令訪高雄期間，除拜會高雄地區軍區首長外，並將爲中國海軍總司令宋長志上將的佳賓，接受熱烈的歡迎，預定十三日乘原艦離高雄返防。



·圖片說明· 蔣總統於八日上午在陽明山中山樓主持國防研究院、三軍大學、陸、海、空及政工幹校等學員（生）聯合開學典禮。圖示蔣總統巡視各學員（生）行列。（中央社）

星洲總理的十國之行

本報駐星馬特派員 汪淦

【本報星加坡九月五日航訊】現年未滿五十而兩鬢已斑之星加坡總理李光耀，于上月廿六日起啓程出國，作亞、非、歐、美四洲之行，足跡過及錫蘭、印度、非洲尚比亞之盧色加出席不結盟國家高層會議，然後再訪阿聯、蘇俄、法國、德國、英國、美國、日本等國。他將在十一月中旬回星。這次李氏訪問的國家共有十個，不能算不多，時間將及三月，亦不算不久。這一次的出國，決非尋常的例行訪問，乃是負有很大的任務。

李氏這次周遊列國，爲的並非是遊山玩水，乃是下列原因：

㈠謀繼宇丹之後，出任聯合國秘書長鋪路。去年五月八日日本報記者曾就李氏之可能出任聯合國秘書長的來龍去脈，專文作通訊報導。因李氏的才具言，他的出任聯合國秘書長，將來的成就，可能比宇丹要高得多。看他這次訪問的列國，有代表西方陣營的英、美、西德、日本，有代表東方陣營的蘇俄，阿聯，有非洲許多不結盟國家和不結盟的錫蘭，印度，有親中共的法國，有代表歐洲第三勢力的法國。以上十國之中，聯合國中五個永久常任理事國，已佔其四——英、美、法、蘇。其中就是缺少了如今還常掛着永久常任理事國的中華民國。自然，李光耀是不會去台灣訪問中華民國的。（按：前年中華航空公司台北星加坡航綫開航不久，中華航空公司通過中信局駐星代表何欽羽之努力，邀請李光耀之母及其妹弟赴台觀光，李大夫人返來謂其子曰：「台灣眞不錯，值得一去。」李氏答曰：「是的，我知台灣不錯，我不能去，任何人都可去，可是我不能去。」這是事後傳出來相當可靠的話）。他一心想去北平，因爲北平去成後，他可以右手抓英、美，左手握中、蘇共，在國際政治舞台上，不僅可以大出風頭，而且可在兩大陣營間，運用自如，然而，

㈡李光耀自從出任星加坡總理以來，對外一直標榜着非共外交路綫，雖然他對付國內的共產黨，不惜採用斷然的手段。但在政治上卻一直與中共拉關係，希望打通星加坡通至北平的路綫，最早特派親共的東埔寨元首施亞努親王，希望施亞努溝通周恩來的友好關係，請他去大陸觀光。這一着如果成功，李光耀從此「一躍龍門，身價十倍」，至少在這幾年來與中共的關係，始終搭不上，在極其狡猾的野心之李氏言，不能不說是一樁憾事，然而大陸去不成，并不妨礙李氏國際政壇的前途，歐、美、非四洲，分訪十國，乃是先向十國打好招呼，……

兩方陣營中的伙伴，會看得眼花撩亂，對李光耀的政治手法，感到高深莫測，而更加刮目相看。然而，北平的冷漠，是在紅衛兵大鬧的時候……中共所有的駐外「大使」，一律召回，只留下開羅一個黃華……

（關係），北平的代表，態度自然也十分冷淡，會上要星加坡與台灣斷絕一切來往後——包括現在民航飛機往返於台北星加坡的航行——再談其他。這個條件，簡直沒有把星加坡看作一個主權獨立的國家……

……所以會失敗的原因，同時亦道出不滿會談中北平代表的眞面目。……一個獨立主權的國家，使星加坡的執政當局，心中自然大不高興……李光耀是何等聰敏的人……

……共議」，李光耀可以向女總理甘地夫人……印度與中共失好，……李氏的訪問法國……近中共的關係……李氏的計劃，……星加坡的……

……了與雅指度總統等人會談，……以及外長之流，……爲今日法國……大使館……現在決定在比京布魯塞爾，……於是……「大使」……一切，都是打通星加坡……務上是一個……

……至兩艘，這一枝實力，……是象徵的留守，於本……新、馬、星、澳、紐五國聯防……李光耀也深深明白……安定人心於一時……李光耀……日本勢力……星加坡……七十年代……

……的星加坡，……光耀與甘地夫人的會談，……自然會涉及到這個現實的問題，……李光耀過去在七十年後伸展到馬六甲海峽……狼入室……月八日召開的不結盟會議……非洲國家……

十治十痊
失眠心跳

失眠症之變化
心跳症要當心

江伯昭
珍珠護心素
失眠 甚難熟睡 惡夢常多 精神困倦
心跳 精神恍惚 常覺頭痛 肝血虛少 易生怒氣
心臟衰弱 心神不足 常覺頭暈
行急氣促 常生驚怯 心煩意亂 憶記減少
每瓶廿元 仿單備索

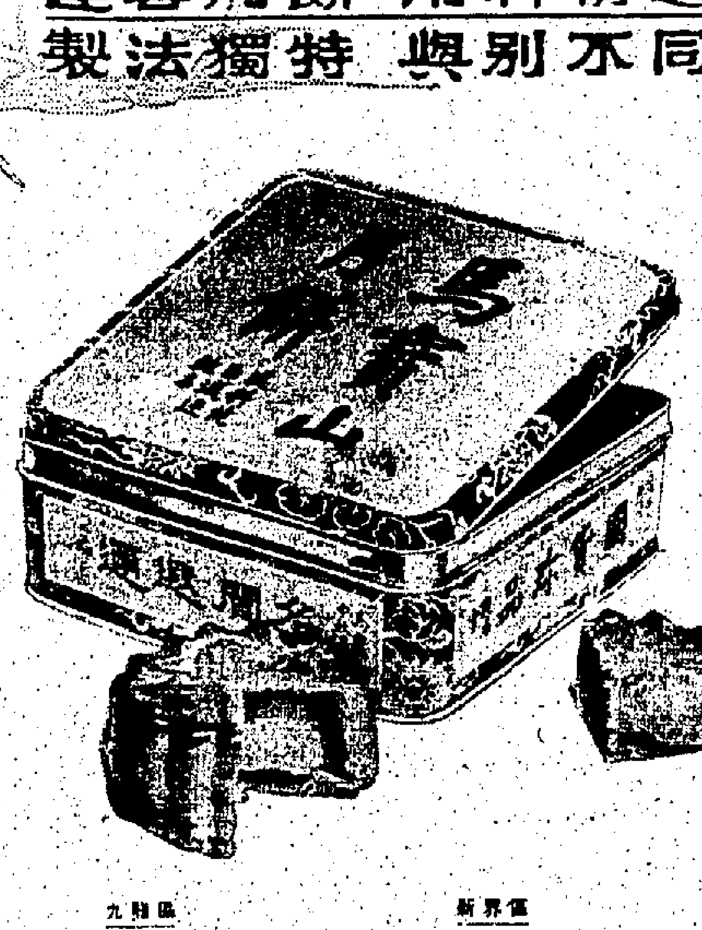
四代祖傳中醫
岑子良
古方專醫一服見效
九龍：
風濕 筋骨 痛症
胃痛 脹痛 氣痛
香港
以上各症均有專藥 向敝號索取 剪報診病三元

中秋佳節 共慶團圓
選精料用 月餅蓮蓉
製法獨特 與別不同
經銷處：
香港區
九龍區
新界區

用美國新發明藥物
清除難看之皮膚
面部及身體之皮膚病最爲難看……用「尼克舒到」皮膚膏……

四代專門 中老醫牌
廖仲鵬
私方專醫
頭暈 腦痛
失眠 心跳
虛弱

國藥根治……
肝胆病最靈效！台灣
肝胆百寧丸
根據我國醫理，肝胆病之起因，乃由於人體外受風邪等所侵襲，內因女勞，飲酒，疲勞過度或七情氣憤鬱，食物不化所傷。
總經銷香港萬安公司電K305801 郵箱K1121
門市部：旺角彌敦道591號四樓



家庭主婦好消息
烹飪大全
RTV
麗的電視中文台
* 逢星期四下午四時半至五時播映.
* 由烹飪專家李曾超群女士親自担任示範指導,講解詳盡.
* 課程包括中外各國食譜.
* 每次邀請觀衆參加實地研究.

韋廉士醫生紅色清導丸
使你輕鬆愉快 精神奕奕
韋廉士醫生紅色清導丸
藥性溫和,安全有效,迅速解除便秘,使你養成定時如廁的好習慣。更能消除因便秘而引致的頭痛,口臭,暗瘡及痔瘡,使你過着輕鬆愉快的舒適生活。
各大藥行均售
總代理：香港瑞昌西藥行

東華三院招投改建工程
本院現招商投承將九龍廣華醫院門診部休息室改建爲辦公處用，有意投承該項工程者請於辦公時間（例假除外）到九龍窩打老道廣華醫院總辦事處取閱標投章程及圖則並到會計部繳交按票金二百元正，將價單用火漆封固投入設於廣華醫院總務處之票箱內，定一九七〇年九月十八日正午截票，本院有絕對取捨權，不取之票按金發還，如投得後其按金撥充商號。
一九七〇年九月八日
東華三院主席李東海

皮膚病？論
皮膚專科李家輝謹啓
診所：旺角彌敦道632號三樓新雅酒樓對面 十至夜九時

聖培爾英文書院 左列班級 續招新生
（一）中大預科上午全理班，下午全科班
（二）下午倫大GCE班一班（理組照倫大範圍授課）
（三）下午會考班文班一班理班一班
（四）上午，下午一理班
校址：九龍勝利道 電話：八五一五八一

港九的士收費 擬改半哩起計

香港區收七角半九龍收五角 交通處正式徵詢的士商意見

【本報訊】交通事務處已去函港九三間的士商會，徵求他們是否可以將的士的收費由一哩起計改為由半哩起計的意見，至於此法是否可行，仍有待這三間的士商會方面的答覆。

交通處考慮的收費新辦法，是將目前的起計第一英里收一元五角（港島）及一元（九龍）改為半英里起計，分別收七角五分及五角，的士同業聯會主席陳伯強昨晚表示，此一新辦法，由於經濟上及技術上的問題將很難實行。

據一般有經驗人士指出：事實上此項「新辦法」實行的機會很微，原因新辦法無異等於減價，因為本港的地理環境所限，有不少乘客，在的士未走完起碼的一英里的距離內，即到達目的地，假如新收費辦法實行後，起碼最低起計路程將是半英里，而以後的路程照計。如乘客由上車至目的地的距離只有半英里的話，則只需付七角五分，但目前則不論如何，如不超過一英里，在港島一律收一元五角，在九龍則收一元。

陳氏說：他在本星期接到交通事務處的一項通知書，該通知書是邀請本港的的士商人與諮委員會共同商討研究一九七二年海底隧道一旦建成後的的士收費統一問題。但是該項會議，到目前尚未由交通事務處正式召開。

他又說，在海底隧道建成前，港九的士現時收費的更改的可能性不高。

政府新聞處昨晚在答覆本報記者詢問時表示：交通事務處已在目前分別去信給三間的士商會，徵求他們將的士的一哩的最低收費改為半哩，開始起計的可能性。目前交通事務處正等待着這三間的士商會的答覆。

警方指若干報導失實 針山並無女性碎屍

僅為一具已腐朽骷髏頭且生有青苔

【本報訊】本港若干報章，昨載新界沙田針山發現「腐爛女性碎屍」的駭人聽聞消息。

警方則於昨日指出：並非腐爛女屍，而僅是一個人頭骨，且無可疑跡象。

沙田警方人員亦指出：該個人頭骨，究竟是男性抑女性，已由醫官檢驗過，所謂人頭骨，已是一具開始腐爛的骷髏頭，且生有青苔於骨頭上，現場更未發現「秀髮」和女性「花點裙」「士內褲」。

附近雖然沒有墳場，卻有一些金塔，針山四處荒僻，遊客很少，晚間或有野狗出現。故鄉民說，他們稱野狗為「步狗」，它會把田中的草人咬掉，也會啣高攀腳擧人步行，故稱為「步狗」，而前天在針山廢置的石礦場附近發現的骷髏骨及兩條人骨，可能是「步狗」在金塔啣咬至這裡的傑作。

發現該具骷髏骨及兩條人骨者，是仁興礦場一職員，警方高級人員抵場調查後，已把該三件骨頭移去檢驗，政府任何醫官，包括李曉基醫官，並無前往現場。

警方公共關係科發言人昨晚否認若干報章報導謂：昨日下午在沙田針山的一個廢置石礦場內發現一具已腐化的女屍。警方既係由該礦發現一頭骷骨及兩條腿骨，經醫官檢驗後，亦無可疑之處。

昨日下午，由針山仁興石礦場之與建隆員發現的。上址礦場主要開採石英和長石，是一廢置的石礦場，但六七年，因港府頒發炮竹及火藥緊急法例，使該礦場停止開礦，至今仍未復工。

據說：這些骨頭是在該礦場的舊工人宿舍。據報在現場仍發現有一幅士女內褲及頭骨上黏有未脫落之長髮，唯警方否認屍骨現場有上述各物。

中巴售票員 拾巨金不昧

盼失主到公司領回

【本報訊】本月七日有港島二號線乘客在巴士上遺下巨款，當值售票員偶然發覺，即將該款送回公司遺失部保存，希失主前往英皇道五一〇號中華汽車有限公司辦事處，提出有效證據領回，售票員拾金不昧，良堪欽佩。

參加明年會考中學 英文二壹二間 中文九十六間

【本報訊】本港教育司署昨日發表參加一九七一年度本港英文中學會考及中文中學會考的學校名單。

據教育司署所發表的名單指出：參加一九七一年度英文中學會考的學校共二百一十二間，而參加中文中學會考的學校共九十六間。

工團總會會慶 擧行會員大會

【本報訊】港九工團聯合總會第二十二週年紀念大會，昨午在勞工大廈擧行，會後又於下午三時繼續擧行會員代表大會，研討工運決策。紀念大會由朱賢何康、同德黃耀雄、酒樓劉華中、鑄造羅文、平樂杜耀南、西服溫文海、玻璃梁波、鑄鐵梁彩、汽車梁啟彬、九市楊吉、英軍孫中、電車黃波、碎石梁樹棠、小輪劉培、飛鵝鄧志良、中華汽車胡林、美髮汪福如、玻璃盧韜、海員陳根、姿容雷汽為主席團。

主席何康致開會詞，闡述工總廿餘年來，在艱苦中長成奮鬥的經過，與及同人努力從事自由工運的貢獻，並鼓舞自由勞工爭取權益，及儒復國建國効忠。希望各代表在代表會中對一年來的工作報告，作檢討，訂定工運今後決策。並指出策進團結之必要，故須修章改制。繼由專總工運先進徐源及各代表演說後，由黃波宣讀上總統致敬電文及僑委會賀電，旋由劉疹政答謝詞，禮成後擧行茶會。

工總第十八屆會員代表大會第二次會議，隨於昨下午三時擧行，由酒樓、電車、英軍、碎石、小輪、玻璃、九市、美容為主席團，由主席波致詞，並報告一年來工作的檢討，適應環境，即擴大組織，適應環境，工總除加強組織，分業成立工會聯誼會，增進國際聯系，本身工作應修章改為常務委員制，以利集體領導，達成自由工運目標。

同業各代表繼續討論有關政府修訂職工會登記條例，更加強禁制工人罷工之合理行動，表示反對，作出決議。

代表大會二次會議中，除通過財務部提供下年度收支預算，並討論增收會員單位月費，以彌補取消征收執行委員補助金，並決議：㊀平衡預算外，實施中文為法定語文；㊁促請港府修改職工會登記條例，有關勞資糾紛之罷工及糾察部門，勿採取不利於工人之條例，㊂促請港府勿增訂防礙工人罷工權利之條例；㊂促發展自由工運，與設立勞工問題研究與工會教育部門，辭擬辦法提請大會設立專門機構辦理；㊃工會調練班與推廣國語學習運動，及各工會基層組織之活動。參加大會各會代表及嘉賓數百人。

禁例，涉案已於昨日交由彭從海於出席國際勞聯亞洲區組織執委會議，並轉英國總工會報告，並予以協助。

海底隧道勞資糾紛 部分解決今續談判

【本報訊】香港海底隧道職工總會的代表，昨日與被解僱的技工在勞工處與資方代表展開談判，有部分已達成協議，勞資雙方於今日將繼續會談，商討有關事項。政府發言人昨日作上述表示。

據勞方隧道工會代表梁發開表示：勞方與資方代表昨日曾進行會談，結果是資方允許五人中的梁發開一人復工，其餘事項，有待今日下午再行談判。

解僱事件似與組織海底隧道職工總會有關。因該等被開除之五名工友，乃爲該工會之主要成員，其中四位指他派發「香港海底隧道職工總會」召開同人大會的通知書，認爲不合而宜佈予以開除。

兩局議員 接見市民

【本報訊】本港行政立法兩局非官守議員唐炳源及李樹培夫人，將由下星期一起至下星期六止，在兩局非官守議員辦事處接見市民。任何市民如欲謁見該兩位議員，可先預約時間，以便接見。該辦事處在德輔道中皇室行四樓，電話號碼為香港區二三七二四四、二四三〇六八、二四三〇六九。

兩局非官守議員辦事處之辦公時間為星期一至星期五，每日由上午九時至下午五時，星期六則由上午九時至下午一時。社會人士如對政府任何部門發生困難而欲解決者，請往該辦事處謁見政務秘書卞若志。

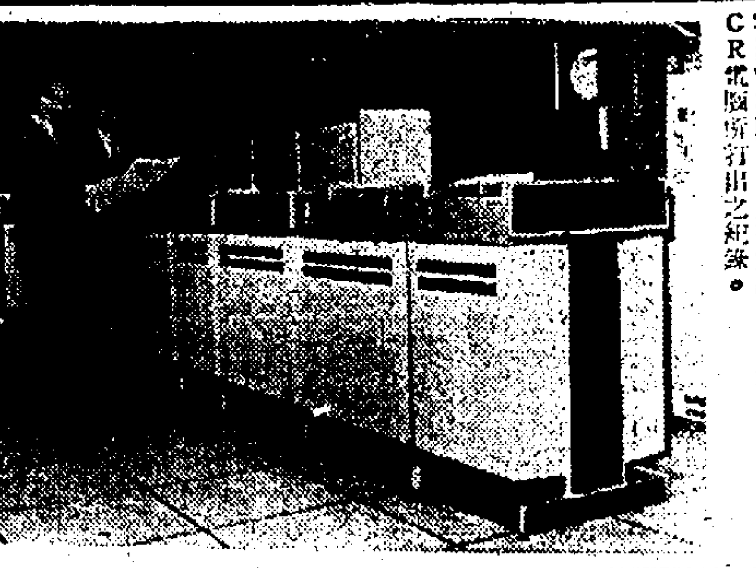
馬尼剌東部四百九十哩 新風姐喬治亞誕生 港天文台已加注視

【本報訊】熱帶風暴喬治亞，昨晚已加强成爲一股颱風，集結在馬尼剌之東約四百九十哩，直吹呂宋。由風姐洪黛所引致的低氣壓，正籠罩着中國大陸之東南。本港在未來數日內，將繼續有雨。

天文台昨晚七時報告稱：熱帶風暴喬治亞已升級爲颱風，現正集結在太平洋離馬尼剌以東大約四百九十哩，且以時速十海里向西移動，直吹呂宋島。

本港天文台已密切注意該颱風今後之動向。

東亞銀行裝新型電腦



本港第一具國民收銀機公司（NCR）世紀型二〇〇電腦，現正裝設於東亞銀行。圖示（右起）東亞銀行董事兼總經理簡悅慶與國民收銀機（香港）有限公司董事兼經理高迭在該銀行研究NCR電腦所訂出之紀錄。

三飛仔持假槍 刧聯和墟表店

掠去六十隻手表值二千餘元 事後拘三疑犯起出假槍手表

【本報訊】新界粉嶺聯和墟一間表行，被三名「鄉下飛」持兩利刀及一枝假槍進入，綑綁事主，劫去手表六十二隻，約值二千二百八十五元。事後店主掙脫報警。

警方迅即到現場調查，並展開追緝該三名劫匪，至昨晚深夜卒在新界及九龍等三個不同地方拘捕三名嫌疑青年男子，並起出一枝假槍，二把利刀及十餘隻手表，但迄今日凌止，仍未將之落案起訴。

該宗持假槍及利刀入屋強劫案：於前晚十時卅分左右，在新界粉嶺聯和墟和豐街坤記表行內發生，該表行店主葉坤，事發時有另外兩名夥計在店內，正準備關門。

據說：於上述時間，三名年約廿二至廿六歲的「鄉下飛」打扮的男子，誘入正準備關店的表行內，隨即露出一枝狀似手槍的器械及兩把利刀，指嚇店內三人，着各人不得聲張，同時迅速將各人綑綁及以手帕塞口，隨即在店內一個式櫃內劫去手表六十二隻，然後揚長逃去。

店主葉坤掙扎後脫綁，並於昨晨向警方報告。

警方聞報後，即由粉嶺偵探幫辦鄭劍榮、探長馬克誠及探目楊伯韜、廖耀、幹探張松殿等率領偵探員多人展開偵查，至昨日深夜，卒在上水古洞村、錦田、及九龍市區等三個不同地方拘捕三名可疑男子，同時起出一枝假槍，兩把利刀，及十餘隻手表。其餘失物，據說已上了當舖，故將於今晨稍後時間在若干當舖起回。

保良局賣旗 恒生銀行捐萬元

【本報訊】保良局每年一次公開向各界人士籲請捐助之賣旗籌款，已定於本月十九日舉行，該局分別函請各大銀行、公司、社團、名流捐贈，恒生銀行對該局無依婦孺，向極關懷，該行董事長何善衡夫婦月前金婚大慶，已將親友賀禮撥捐一萬元之後，總經理利國偉議員，以該行名義樂捐一萬元，以爲響應，此外，該局又收到首總理姚連生夫人、黃以寧女士慨捐八千元，澳門逸園賽狗公司慨捐一千元，最足感人者是姚氏子女姚振深、姚榮堅與姚玲玲三位小朋友，以保良局是救助兒童賣旗籌款，特將節省糖果金所得，每人慨捐一千元，共襄善舉。各總理已分別專函致謝各方面對該局之熱烈支持。

大胆賊在中環商行偷得支票 竟到銀行兌現得手 損失五千七百餘元

【本報訊】中區德輔道中裕昌大廈三〇四室香港新暉行，昨日遭竊匪光顧，被竊去現款二千九百多元及一張二千八百元的支票。竊匪得手後，並將支票往銀行提款，事主還不知情，到發覺後報警，該匪已帶款離開銀行，不知所蹤。

據警方初步調查所得，懷疑竊匪可能是在前日下午六時半至昨晨九時一段時間內，乘店內無人，利用百合匙將大門弄開入內，撬開經理室的抽屜，將二千九百六十元現款及一張二千八百元的支票取去，然後逃去無蹤。據該公司經理表示：昨晨九時四十五分才回到公司，當發覺失竊後，立刻通知警方及銀行，但銀行方面表示該支票已被人提款，故共損失五千七百六十元。據警方昨晚表示：警方現時尚未拘捕任何人，有關該案詳情，警方刻正調查中。

向銀行金行騙巨款 旅行社職員囚九月

利用遊客失落旅行支票

【本報訊】一名旅行社職員，涉嫌在五年前簽發行使一美國遊客失落的一本旅行支票，共騙去美國銀行及美麗華金行巨款兩萬元，在本年九月自澳返港，在港澳碼頭被警方拘捕，昨日解往中央裁判司署審訊，被控被判入獄九個月。

被告承認控罪，其律師向法官求情輕判時說：案中之旅行支票乃被告以百分之卅四價值向一海員購得者，案發後，被告曾與旺角美國銀行及美麗華金行商談，願分期付款方式償還，對方亦已答應，希望法官放寬被告無案底，准被告簽保守行為。法官判案時指出：被告僅以百分之卅四代價買入案中他人報失之旅行支票，本司以控告接贓罪，不能輕判。卒判被告入獄九個月。被告男子陳正游，廿八歲，現爲商人。被控八項罪名。

百好酒樓

五週年紀念 中秋酬賓 十萬元大贈送

本樓中秋月餅，選料上乘，取價公道，餽贈自奉，無以尚之。今逢中秋佳節，舉行「中秋酬賓」，凡買月餅一盒，即送精美鐵金一個，及本樓贈券一圖，多買多送，用酬歷年垂顧盛情，以表謝忱。並由即日起，開收明年月餅會，分五元、三元半兩種，凡先供餅會拾元以上者，奉送蛋黃蓮蓉月一盒，餅會與門市出售月餅相同，絕無取巧，餅會定額有限，如有意做月餅會者，敬希從速，幸為留意。

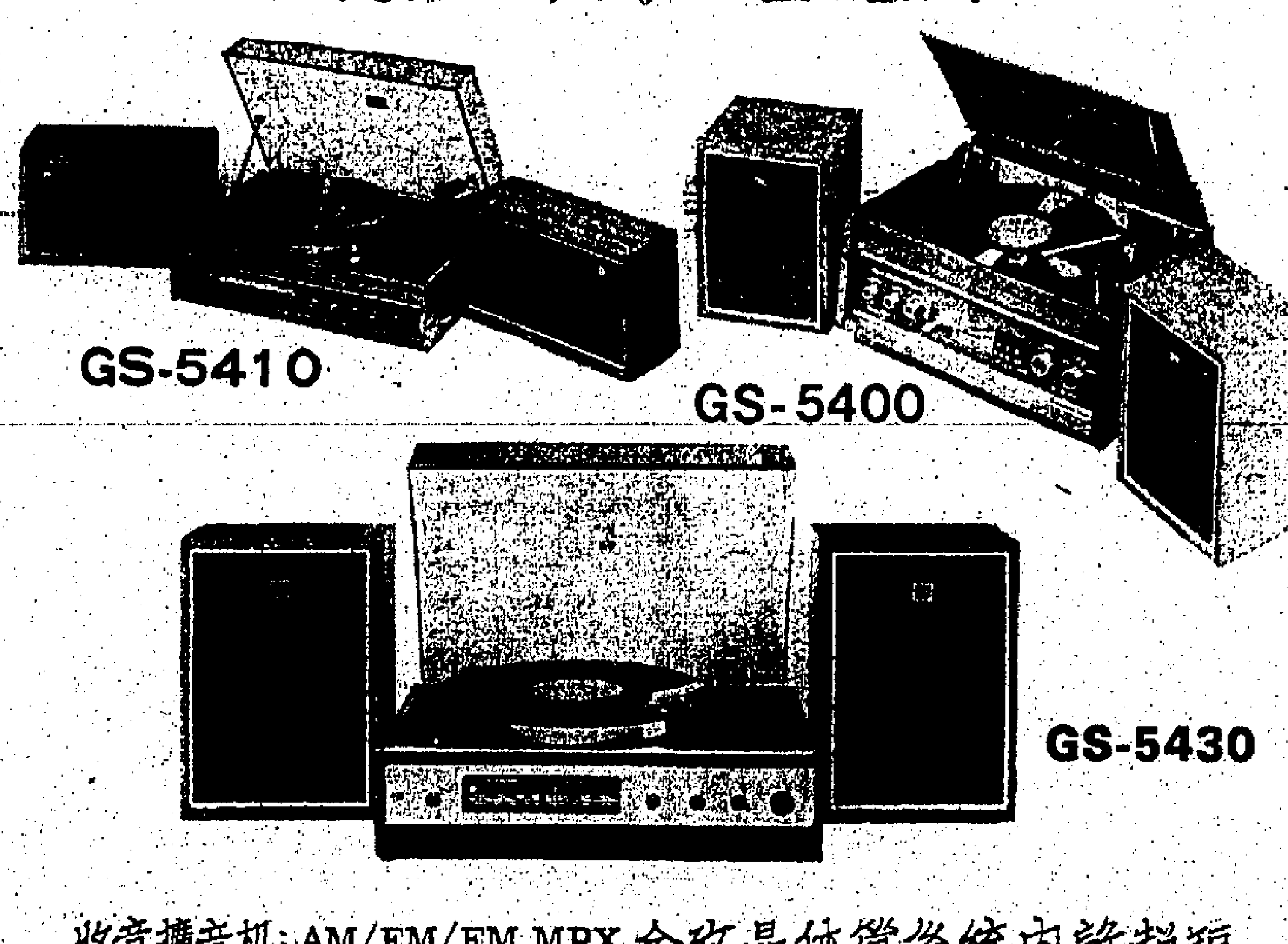
百好酒樓有限公司謹啟

九龍城太子道四六四號 電話：八三七四〇一至九

提高生活情趣

聲寶牌

身歷聲收音唱片機



收音擴音机：AM/FM/FM MPX 全政晶体管系統內設超短波身歷聲自動調節器，推挽式輸出線路.

電唱機：設有精密自動製高度身歷聲碳性鑽石針唱頭，穩定速度旋轉唱盒

揚聲器：名貴傢俬木壳 6¼吋HI-FI 揚聲器一對.

	現售	首期	分十二期每月付
GS 5400	$ 600.00	$ 180.00	$ 40.00
GS 5410	$ 708.00	$ 215.00	$ 46.00
GS 5430	$ 614.00	$ 185.00	$ 41.00

總代理：樂聲電器有限公司

中環雪廠街九号荷蘭行 808-811 室 電話：H-221196（5線）

鑽石卡器 珍珠金飾

價格標明 保證貨真 大華金銀珠寶號

德輔道中三百… 電話：…四五一

聖誕節

台灣廉價旅遊團

出發日期：十二月廿三日

截止報名：十月三十一日

洽詢處：美亞旅行社

九龍彌敦道胡社生行1501室 電話：K851388

台灣號客票代理

本社經常代辦台灣入出境証及世界各地旅遊業務

三元遊新界

華勝遊覽名勝 (一)青松仙觀 (二)錦田吉慶 (三)添園漁村 (四)粉馬新舒適專車來往 歡迎各界

定座處

美麗華大酒店主理

啟德機場 美麗華餐廳

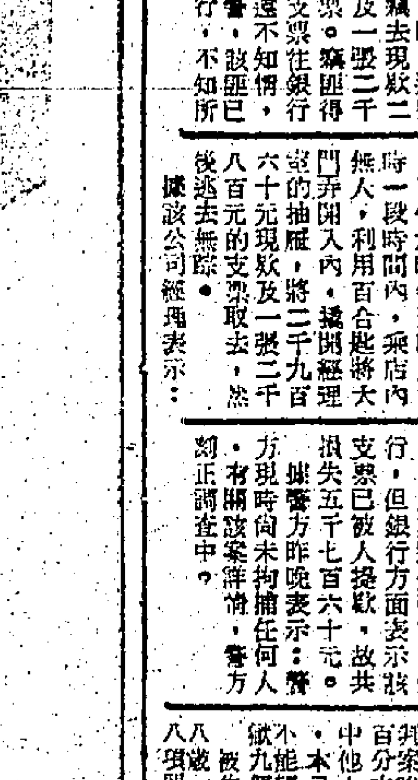
開始營業 獨立冷氣 幽靜舒適

訂座電話：829647

SONICS HI-FI SPEAKER

聲麗牌揚声器

設計最完美 價格最經濟



AS-227 裝有四個揚聲器 三路揚聲系統輸入60瓦特 1個10"低音・1個6½"中音 1個2½"高音・1個Horn Type Super Tweeter高音

AS-337 五個揚聲器 四路揚聲系統輸入80瓦特 1個12"低音・1個6½"中音 2個2½"高音・1個Super Horn Type Tweeter高音

AS-447 裝有六個揚聲器 五路揚聲系統輸入100瓦特 1個16"低音・1個6½"中音 2個2½"高音・1個Horn Type Super Tweeter高音 1個Dome Type UHF Tweeter高音

總經銷：總統電業有限公司 九龍尖沙咀海防道49號 電話：K-669775, K-673619

京華旅行社特別貢獻

台灣十天遊團（假日照常辦公）

特價優待 千二百元

乘噴射機往返食宿交通費在內專人領隊

十月十八日出發 餘額二十名（報名從速）

請電K三〇七五一八洽詢

地址：九龍旺角彌敦銀行大廈十五樓四室

各廠商注意

茲有英國入口商來港，擬大量採購塑膠玩具聖誕及春節裝飾品，各廠商請攜辦渣臨敝行洽商。

開業洋行

大道中58號振邦大廈503A室 電話：H二四二六五三 H二四三四九

大雨引致水浸街 工務人員說因由

垃圾塞住渠口鐵欄阻碍積水疏洩

本報記者 黃世友

【本報特寫】「落大雨，水浸街。」這句容易上口的童謠，事實就是每次來雨過後，港島及九龍街道的寫照。在被認爲東方進步的城市——香港，爲甚麼會存着一些不進步的工程問題？對於此等「現象」，有人說爲是地下排水系統建設不够健全，有人則以爲是垃圾充塞所致；亦有謂地面路基缺憾的引起。衆說紛紜，莫衷一是，然則到底甚麼原因造成落雨後會水浸街呢？那就得聽聽工務局一位高級人員的說法了。

該位工務局人員表示：港九及新界的很多地區，由於地勢低窪，使得每次落大雨，雨水都會傾注而致發生水浸的情形，特別是在一些木屋區，情況更爲嚴重。至於水浸的成因，他認爲水浸通常是因爲雨水未能疏通而發生，一般在路邊的去水渠口，均設有鐵欄，以防止垃圾隨着雨水沖進地下去水道，可是，在大雨時這些鐵欄往往被街上的垃圾沖塞，使雨水不能暢通地流入地下去水道，這些垃圾中，尤以常用的膠袋爲害最大，因它可能將該些去水道入口完全阻塞。

在被問及水浸是否因爲本港的地下去水道不够完善時，他說：本港的地下去水道系統是十分完善的，在正常情形下，每年雨季前，政府都會派人清理一次，故此水浸是不會由地下去水道引起的。

有關如何防止水浸及疏通問題，該工務局高級人員透露：政府已計劃在港九新界各地路面渠口的鐵欄上，加建一種障碍物，俾使堆積的垃圾不能阻塞水流；同時，工務局在每次大雨中，一旦接獲有關某地區發生水浸，就會立刻派工作人員前往清理淤塞的渠道。

「落大雨，水浸街」這是本港雨後的寫照。圖爲昨雨後街景之一，難以令人相信那是發生在標榜現代化的香港。

廿四小時內得雨逾七吋

多處發生山崩水淹

【本報訊】連綿秋雨，在廿四小時內，曾給本港超過七點八五英吋雨量，使本港各水塘得益不少，但却引致港九及新界若干地區，發生山坭崩瀉、水浸及交通阻塞等事件，初步報告，災情尚非十分嚴重，僅一人壓傷，卅隻雞被活埋，及五人無家可歸。

同時天文台預測今日仍然有雨，雨勢有時頗大。

據天文台稱：由前晚九時至昨晚九時的廿四小時內，天文台共紀錄得一九九點三公厘，即七點八五英吋雨量。截至昨日爲止，本年雨量已超出過去同期的平均雨量紀錄，而港九各水塘，截至昨晨九時爲止的總存水量爲五百二十二億一千三百萬加侖。

因天雨而引致的意外事件有兩宗：

㈠昨下午五時，青山河田村九號屋後面因山泥傾瀉，而活埋屋後的卅隻雞，而居住九號的一家五口，被迫遷，暫寄居朋友家中。

㈡昨晨八時左右，勵德邨船塢附近的大環山，因受雨水冲擊，以致山上一塊巨石鬆弛，隨着斜坡滾下，一名中華電力公司工人，行經該處，被大石壓傷脚趾，傷者名鄧偉興，卅五歲。

因豪雨而引致交通阻塞事件，大部份集中在新界區，在港島方面，只有鰂魚涌太古船塢對開地盤旁及香港仔香島道，入黃竹坑新圍部份街道有水浸，但影響不大。

鄭蔭泉夫人 今下午出殯

【本報訊】快報總編輯、星島晚報編輯主任鄭蔭泉之元配楊建璇女士，於前日下午一時五十五分病逝於養和醫院，享年六十二歲。長子文星，留學加拿大，次子文森，留學美國，三位女兒美霞、美玲、美伯隨侍在側。遺體移香港殯儀館治喪，定今（十）日下午二時半大殮，三時辭靈，隨即出殯，安葬跑馬地天主教墳場。

聯合道行車 部分改單程

【本報訊】交通處發言人昨日稱：由明日上午十時起，九龍城聯合道與香林街街口巴士總站旁之道路，將由雙程改爲由香林街至聯合道單程行駛。此項新措施之目的，是改善該區之交通。屆時有關地點，將豎立適當交通標誌，以指示駕車人士。

英下院議員艾雲尼 訪問深水埔街坊會

【本報訊】英國下議院議員艾雲尼於昨日上午十時半，偕太太前往九龍深水埔街坊福利會訪問，並參觀該會各項福利工作，診療所以及小學教育等情形。

艾雲尼議員由深水埔民政主任黃劍琴陪同抵達該會，由該會正副理事長黃碌焯、黃桂森以及各理監事予以引導艾氏參觀該會會所設備、醫療所與學校各部門，艾氏對該會各項福利工作情形，經他訪問甚詳。

參觀完畢後舉行茶會，艾氏在茶會中表示：他來港已是第二次，今次前來純爲私人考察性質，主要是加深了解本港市民生活實在情形。他對街坊福利會爲市民辦理各項福利工作，表現至爲良好，他並認爲中國人始終能保持優良傳統的自立性。

深水埔街坊會理事長黃碌焯表示：艾雲尼議員曾詳細詢問有關各項福利工作之情形，經他解釋後，並希望艾氏將轉達英倫，使英國人士對本港民間福利社團實情加深瞭解。

英下議院議員艾雲尼昨訪問深水埔街坊福利會，圖爲該會首長黃碌焯夫婦、黃桂森引導艾氏參觀該會各部門。

油蔴地坊會籌備改選 黎醒民表示讓賢

推荐彭耀臣爲候選人

【本報訊】油蔴地街坊福利會，昨日下午八時，在會所召開理監事聯席會議，報告會務，並進行籌備改選第四屆（註册有限公司）理監事職員。理事長黎醒民主持開會，表示去年任內得歷屆同人推愛協助，至無限感，深爲感謝。邇來由於身體健康與事務繁冗，對會務自難兼顧，願讓賢明，盼同人體諒；現屆副理事長彭耀臣，爲人精明能幹，特提名爲下屆本會理事長候選人，尤盼全體會員支持。黃氏盼望繼由副理事長彭耀臣致詞，將察理事長提名爲下屆主席候選人，表示謝意，並願盡一番心力。隨即由各部主任分別報告各部門工作概況，旋議決要案如下：㈠通過上期會議決定會，㈡成立改選小組委員會，進行辦理改選，即席推出彭耀臣、伍江、黃滿、何劍、馬奕盛、梁景照、呂軍、鍾紹南、李敏武、梁仁滿、麥杰浩、鍾然、陳英祥、陳標、馮日初、梁冠中、麥俊文、黃宋、黃啓榮、龍啓明等廿一位爲委員，以彭耀臣爲召集人。

誘騙台灣少女來港當娼 主要疑犯王俊在台被捕

【台灣航訊】台灣少女被誘騙來港當娼案，在港的兩名有關人物經已被判入獄，現仍餘波未了，其中一名疑爲專門自台誘迫少女到港的主要疑犯，現已被台灣省刑警大隊拘押。

該名涉嫌男子名王俊，四十歲，浙江人，是台北市西寧南路一家皮鞋店的店員，經警方偵訊後，已依妨害自由，妨害風化等罪嫌，移送台北地檢處偵辦。

較早時，本港警方按照數名少女投訴被騙到港而偵查，查出兩對夫妻，是在港經營理髮店的。

誘騙少女楊文波，起初說錯誘到香港去唱歌，後來臨時改成女理髮師的名義。而楊文波的出境手續，係由王俊從旁協助，可是辦妥手續到要動身前到香港，臨走前又扣留她的入境紙，使她無法再返回台灣。

最近本港警方曾將若干有關人物拘訊，並控訴類波等，陳來春的罪名共九項，包括誘騙女子來港，及強迫文波當娼而牟利等罪。結果二人被判刑十五月。

港貨輪瑞華號遭風雨吹襲 在高雄港外突沉沒

卅一人獲救一受傷

【高雄九日中央社電】今天清晨在高雄港外沉沒的香港瑞華號貨輪的三十一名船員，到下午四時半爲止，已全體獲救，僅大管輪唐堅浩一人因跌受傷，送往醫院急救，并無生命危險。

瑞華輪船長蘇兆彬和大管輪唐堅浩等八人，均由東海輪救起。今晨該輪沉沒前，一直沒有發出求救訊號，不知何故。

瑞華輪沉沒的原因，可能是突然受到豪風巨浪的襲擊，目前高雄正在下着大雨，高雄港外的風浪更大，有關機構雖然正在冒風浪進行營救工作。

瑞華輪沉沒前，船身曾向右傾斜近九十度，船長下令棄船不到五分鐘，船上鍋爐間即灌入海水，使高熱度的鍋爐發生強烈爆炸，三分鐘後即船底朝天，沉入海底，船上所裝載的原木漂流在海面，落海船員則攀附漂浮的原木逃生。

這艘沉沒的香港貨輪瑞華號，懸巴拿馬旗，載重三千七百一十六噸，是香港瑞華航業所有的船舶，由高雄萬和公司代理。

當瑞華輪沉沒時，船上的人員分乘救生艇及用救生圈在海上漂流，中國海軍接到報告，派出船艇搶救，已救起廿八人，另有一人泅水在旗津登岸。高雄港務局派出的兩艘拖船，也正在海上搜救中。

瑞華輪這一航次，是由菲律賓載運原木來高雄港，在海上沉沒的正式原因，要待當局正式公佈時才可獲悉。

港府不會發行兩角五分硬幣

行使雖便但恐導致漲風

【本報訊】據接近官方消息昨日透露：港府將不會發行兩角五分的硬幣。

該可靠方面人士指出：發行兩角五分的硬幣，雖然在手續上可能得便利，但實際上，將會引起很多後果，尤其會微妙地導致物價的上漲，況且目前的輔幣很充足，故不必要發行兩角五分的硬幣。

由於昨日本港某報報導：港九的士將可能實行新收費辦法，將目前的起碼收費一元五角及一元改爲七角五分及五角，及聯想到較早時期由於天星渡海小輪頭等收費二角五仙，故以前一度傳出政府將可能發出二角五分的硬幣之說，又有人提起，但接近官方的人士，立時否定這種可能性。

夏巴經理李鶴屏 往歐洲考察業務

本港代理英國客貨車之夏巴有限公司營業經理李鶴屏，將於今日離港前往瑞士參加馬特車廠在該地舉行之國際業務會議，會議完畢後，李氏將與各地代表乘搭飛機特往英國參觀車廠之事機，約兩星期回港。圖爲夏巴有限公司營業總經理李鶴屏。

邵氏宗親會 明祝會慶

【本報訊】邵氏宗親會，定明日下午七時，在旺角西洋菜街鐵石酒家舉行慶祝十二週年紀念暨第五屆理監事就職典禮，請油蔴地區民政主任曾偉邦主持監誓及頒發選任證書，會後舉行會員聯歡聚餐，並歡迎宗親參加，餐券每位十二元，聯歡會並有音樂演奏及幸運抽獎助興，該會新任理事長邵康、副理事長邵□□、監事長邵錦榮、新任理監事會同人，將努力聯誼會所及舉辦會員福利。

青少年暑期活動 辦得十分成功

港督讚揚志願團體

【本報訊】港督戴麟趾爵士昨日表示：他非常多謝本港各志願團體今年的青少年暑期活動辦得這樣成功。港督是在接受電台記者訪問時作上述表示。

港督說：在各志願團體努力下，已超過二百萬名青少年獲得參加暑期活動的機會。

他又表示：雖然他只參觀過八個至十個夏令營，他已很清楚地知道獲得參加夏令營的青少年在營中的生活。

港督並說：在參觀完夏令營之後所留下最深刻的印象，就是十七歲至十八歲之青年領袖的領導才能及對工作的熱心。

他表示：雖然他們仍是很年青，可是對於領導兒童，已顯出很有方法，這使他非常驚奇。

他又表示：青少年暑期活動應該繼續廣泛的推行，因爲本港青年在學校長時間地努力讀書，到暑假，應有一些充滿娛樂性及教育的活動，使他們鬆弛一下。他強調說：要訓練青年領袖，必須使他們有機會實際地參加領導工作，否則是不可能訓練出青年領袖的。

天氣與潮水

吹和緩強勁之西風，在空曠地方風勢猶新，密雲，時常有雨，間有時雨勢頗大。最高溫度爲攝氏表廿七度。昨日最高氣溫爲攝氏表廿六點六度。最低氣溫爲攝氏表廿三度，今晨零時氣溫爲攝氏表廿四度。濕度爲百分之九十四。

高潮：上午□時五十三分

低潮：下午一時廿三分

投資美加基金 超過一分利潤

美國聯邦財務策劃機構轄下之美加（ACRB）物業地產基金，由昨日起已在本港推出。據稱：該基金係以百份之七十，在美國投資物業地產，因該聯邦集團有保險公司多家之優勢，對於貸出現金與樂勢，祗收低微利息，因此對投資者更爲有利。據該機構稱：既最保守估計，每年增值百份之十二，由現在特別貢獻期間起，保証三年內可獲超過百份之三十利潤，且不收手續費，而又可以隨時兌現，誠投資者佳音。

該聯邦集團此次特別貢獻推出美加基金，爲期至本月十五日止，該公司在軒尼詩道先施保險大廈十七樓，電話H七二二五四及H七四三四五九。

中秋佳節 普天同慶 月夜泛舟 放乎中流

惠風王子公主遊船 增加班次 開始訂座

本月十四、十五及十六日即農曆八月十四、十五及十六日。迎月賞月及追月佳期，港九人仕郊遊賞月勢必車水馬龍，擠擁載道，這裏提供你另有最佳去處。惠風王子及惠風公主豪華遊船全部空氣調節，座位舒適，載客限額，供應佳餚美酒，跳舞音樂，際此花月良宵琴侶，暢遊賞月，最是旅行佳妙。該公司特於本月十四、十五及十六日一連三天增訂班期如次：

晚餐暢遊：惠風公主——晚上八時至十時卅分連中式晚餐四十元

惠風王子——晚上八時廿分至十一時連西式晚餐四十元

午夜暢遊：惠風公主——晚上十一時至午夜一時連宵夜廿六元

惠風王子——晚上十一時十五分至一時十五分連宵夜廿六元

增設午餐遊河（一時至二時）

該公司爲協助解決港島中區午餐場所擁迫起見，特增辦午餐遊河，供應精美西餐，每位收費十二元五角，船泊中環卜公碼頭由十二時四十五分至一時十五分隨時上客，祇航港內，至下午二時前回航返抵卜公碼頭，由本月十二日星期六開始，星期日及例假並於十二時卅分在九龍海運碼頭上客。

又該公司新設海上歌廳，由本月十二日起每晚八時十五分至午夜十二時由一流紅歌星輪迴演唱中西名曲，名音樂家譚若霑君領導樂隊伴奏，收費特廉，不分場次，並同時供應晚餐或消夜，悉從隨意，船泊九龍海運碼頭，誠夜遊人仕之高尚去處。

「惠風」豪華遊船新訂船期及票價

㈠環島暢遊——上午十一時卅分至下午二時卅分連中式午餐廿八元

㈡午餐遊河——中午十二時四十五分至下午二時（祇泊卜公碼頭）連午餐十二元五角

㈢下午暢遊——下午三時至五時卅分連茶餐廿八元

㈣黃昏暢遊——下午六時至八時連茶餐十八元連晚餐廿二元

㈤晚餐暢遊——下午八時至十時卅分連晚餐卅二元

上述時間爲九龍海運碼頭開航時間，並於十分鐘後到香港卜公碼頭接載。

㈥海上歌廳——下午八時十五分至十二時（祇泊九龍海運碼頭）

圖爲惠風公主倩影

爲免向隅 請早訂座

定票處：香港中環德輔道中卅七號 電話：H二四六八〇九

九龍海運碼頭 電話：K六七一九七〇

刊本報廣告請撥電 七三零七零八接洽

鳴謝中醫師吳石俊

鼻醫頑症耳鼻喉頸癧我舊年十一月初旬有五次鼻流血不止曾經專科中西醫醫治但屢醫無效後訪到彌敦道491號A四樓（即是展望大廈）經吳石俊中醫師醫治一個月葯到春回斷根痊癒現年71歲居住黃大仙33座叁樓222號

鄭德贈

中秋佳節 請飲施務露酒

人見人愛 送禮名貴 老少咸宜 每樽廿元

中秋餅與普洱茶

節居中秋。美味可口之月餅。愛吃者往往不知腸胃難於消化。面對應時食物。而不沾唇，此又不然。祇要用本莊家藏普洱茶送下。便吃滯的「尅星」發揮性能。解除月餅所含太多之脂肪。則消滯健胃。其功能勝於山渣麥芽多多也。

繁盛地區 設有分行 鄉村市鎮 均有代售

總行香港大道中一五五號 分行九龍奶路臣街四號D

香港 九龍

英記老茶莊

始創茶葉不二價

香港大道中一五五號 電話H四四三八一一

九龍旺角奶路臣街 電話K八五三三八七

東區軒尼詩道 油蔴地上海街

灣仔莊士敦道 北角英皇道

今日來往班機

到港班機（星期四）

(公司)	(由何處來)	(抵港時間)
泛美	曼谷	上午四時四十分
泛美	美國東京	下午一時三刻
泛美	西貢	下午三時五十分
泛美	倫敦歐洲曼谷	下午四時半
泛美	美國東京	下午五時半
泛美	大阪	下午七時〇五分
泛美	美國東京	下午九時廿分
泛美	美國東京	下午九時卅五分
西北	東京沖繩	下午一時三刻
西北	西雅圖東京	下午十時三刻
環球	美國沖繩台北	下午一時廿五分
環球	巴黎孟買曼谷	下午三時五十分
英航	倫敦印度	下午三時卅五分
英航	倫敦歐洲曼谷	下午六時十分
英航	倫敦加爾各答	下午十一時廿分
國泰	東京	下午二時廿分
國泰	東京大阪台北	下午二時五十分
國泰	星加坡曼谷	下午三時一刻
國泰	哥打基納答魯	下午四時零五分
國泰	澳洲耶加達	下午五時卅五分
國泰	檳城	下午七時半
國泰	西貢	下午八時
國泰	馬尼剌	下午九時
國泰	東京台北	下午九時十分
國泰	馬尼剌	午夜十一時五十九分
加航	溫哥華東京	下午十一時卅分
澳航	雪梨馬尼剌	上午八時十分
澳航	雪梨達爾文	上午八時半
澳航	東京	下午九時一刻
澳航	雪梨馬尼剌	下午十時一刻
中航	台北	上午九時十五分
中航	三藩市東京台北	上午十時十五分
中航	台北	上午十時三十五分
中航	東京大阪台北	下午三時五分
中航	曼谷西貢	下午七時十分
中航	星加坡吉隆坡	下午八時十五分
德航	西德印度曼谷	下午四時
法航	東京	下午二時卅分
法航	巴黎印度泰越	下午五時卅分
韓航	東京	下午六時
日航	東京	下午一時
日航	東京大阪台北	下午二時四十分
日航	漢城東京	下午三時四十分
日航	耶加達曼谷	下午四時四十分
日航	倫敦歐洲曼谷	下午五時十分
日航	東京琉球台北	下午五時十五分
日航	雪梨馬尼剌	下午六時廿分
日航	東京大阪台北	下午十一時
瑞航	東京	下午五時四十分
菲航	馬尼剌	中午十二時卅五分
菲航	馬尼剌	下午六時十分
泰航	曼谷	下午一時五十五分
泰航	馬尼剌	下午二時卅五分
泰航	曼谷	下午三時卅五分
泰航	東京大阪台北	下午四時卅五分
泰航	曼谷	下午十時一刻
印航	東京	下午四時三刻
印尼	耶加達曼谷	下午五時廿分
馬航	東京台北	下午二時二十五分
馬航	星加坡吉隆坡	下午二時五十五分
東航	金邊	下午十時四十分

離港班機

(公司)	(往何處去)	(開出時間)
泛美	東京美國	上午四時半
泛美	美國	上午五時半
泛美	東京美國	上午九時一刻
泛美	東京美國	下午五時廿五分
泛美	曼谷	下午六時半
泛美	曼谷歐洲倫敦	下午十一時
泛美	曼谷印度	下午十一時一刻
德航	東京	下午四時三刻
德航	曼谷西德	下午九時
瑞航	曼谷蘇黎世	下午六時卅分
澳航	東京	上午九時卅分
澳航	達爾文雪梨	下午十時半
澳航	印度倫敦	下午十一時一刻
韓航	曼谷羅馬	下午七時
中航	西貢曼谷	上午九時五十五分
中航	台北東京三藩市	上午十一時十五分
中航	吉隆坡星加坡	上午十一時二十分
中航	台北大阪東京	下午三時五十分
中航	台北	下午七時五十分
中航	台北	下午九時正
法航	泰印巴黎	下午四時
法航	東京越	下午六時一刻
菲航	馬尼剌	下午一時三刻
菲航	馬尼剌	下午七時
泛美	曼谷印度倫敦	午夜十二時卅分
西北	東京西雅圖	上午十時卅分
西北	東京西雅圖	下午三時十分
環球	台北美國	下午五時
環球	曼谷孟買巴黎	下午六時卅分
英航	東京三藩市	下午五時
英航	達爾文雪梨	下午八時
英航	印度歐洲倫敦	下午九時卅分
日航	曼谷歐洲耶加達	下午一時五十分
日航	台北大阪東京	下午三時半
日航	漢城東京	下午四時半
日航	東京	下午五時半
日航	東京	下午六時
日航	東京	下午七時十分
國泰	台北東京漢城	上午八時
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	哥打基納答魯	上午十時
國泰	西貢	下午三時
國泰	曼谷星洲	下午三時三刻
國泰	台北大阪東京	下午四時
國泰	馬尼剌	下午四時五十分
國泰	東京	下午六時半
國泰	馬尼剌	下午八時零五分
泰航	馬尼剌	上午九時五十五分
泰航	曼谷	下午三時廿分
泰航	台北大阪東京	下午二時卅分
泰航	台北大阪東京	下午四時十分
泰航	曼谷	下午五時十分
印航	曼谷印度	下午五時半
馬航	吉隆坡星加坡	下午三時二十分
馬航	台北東京	下午三時四十分
東航	金邊	下午八時四十分
寮航	永珍	上午九時卅分

截郵時間

注意：下列時間是非掛號信件及包裹在香港郵政總局的截收信時間，其他各區郵局的截信時間將比總局稍爲提前，有關消息可向該等郵局詢問。至於掛號郵件的截收時間，將比該局信件的截收時間早一小時。

今日（十日）（星期四）

空郵

印尼 信件上午十時 包裹上午九時

以色列 信件下午一時 包裹正午

台灣、日本 信件下午一時 包裹正午

馬來西亞、星加坡、撈越、沙巴、納閩、泰國 信件正午 包裹上午十一時

東巴基斯坦 包裹上午十一時

美國、中南北美洲、墨西哥、夏威夷 信件下午二時 包裹下午一時

圭亞那、牙買加、巴哈馬、荷屬委地里斯 信件下午二時 包裹下午一時

菲律賓 信件下午一時 包裹正午

黎巴嫩、塞浦路斯、約但、敍利亞、南、蘇丹、印度 信件下午二時 包裹下午一時

秘魯 信件下午二時 包裹下午一時

非洲、埃及、瑞士 信件下午三時 包裹下午二時

錫蘭 信件下午三時

義大利 信件下午四時 包裹下午二時

澳洲、紐西蘭 信件下午五時 包裹下午三時

非洲島 信件下午四時 包裹下午五時

緬甸、荷蘭、德國、汶萊 信件下午五時

威、比利時、丹麥、挪威、瑞典、英國、尼日利亞 信件下午六時 包裹下午五時

奧大利、羅得西亞 包裹下午五時

希臘 信件下午六時 包裹下午六時

南越 信件下午五時 包裹下午六時

南韓 信件下午六時 包裹下午五時

菲律賓、加拿大、美國、中南北美洲、巴西 信件下午五時 包裹下午五時

平郵

南 信件正午 包裹上午十一時

哥斯大黎加、牙買加 信件下午五時 包裹下午四時

緬甸、東巴基斯坦、印度 信件下午五時 包裹下午四時

坦桑尼亞、桑古巴、塞 包裹下午四時

明日（十一日）（星期五）

空郵

菲律賓 信件上午九時

關島 信件上午十時 包裹上午九時

東埔寨 信件上午十一時 包裹上午十時

印尼 信件正午 包裹上午十一時

夏威夷、美國、中南北美洲 信件下午一時 包裹下午一時

日本、台灣 信件下午一時 包裹正午

泰國、馬來西亞、星加坡、沙撈越 信件正午 包裹上午十一時

巴拿馬 信件下午一時 包裹正午

科威特 信件下午六時 包裹下午五時

印度、巴基斯坦（西部） 包裹下午五時

土耳其 信件下午五時

非洲、羅得西亞、馬拉威、桑比亞 信件下午四時 包裹下午四時

波斯灣、沙地阿剌伯、義大利、尼日利亞 信件下午六時 包裹下午五時

杜夏、奧大利、伊朗、伊拉克、英國 包裹下午五時

澳洲、紐西蘭 信件下午六時 包裹下午五時

非洲島、新赧內亞 信件下午六時 包裹下午五時

杜比亞、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典 信件下午六時 包裹下午五時

沙巴、納閩 信件下午六時 包裹下午五時

圭亞那 信件下午五時 包裹下午五時

南越 信件下午六時 包裹下午五時

南韓 信件下午六時 包裹下午五時

三百餘輛紅牌車 獲准換的士牌
但須統一經營並設無綫電通訊

【本報訊】「港九約三百三十餘輛紅牌車，已在原則上獲得交通事務處同意更換的士牌。」港九紅牌車商會理事長諸樾洲及副理事長陳宗松，前往會晤署理交通事務處處長白禮良後，向記者作上述透露。

據諸氏稱：交通處原則上已同意將該等紅牌車轉換的士牌，並將放寬紅牌車司機在短期內考取的士駕駛執照。但當局堅持紅牌車商會必須設立無綫電呼喚系統，以便統一經營。

現時該會已租得紅磡山道一塊面積四萬平方呎地作爲九龍區無綫電呼喚中心；香港區則準備設在山頂，可望在本月底，設置妥當，一俟車牌及可換牌轉換手續辦好後，即可正式營業。

據悉：由於近數月來，當局不斷檢控紅牌車，使到司機和車主無從維持。紅牌車商會代表，於本年七月廿一日前往交通事務處會晤薛琪處長，和若干行政及立法局議員，請求當局放寬管制，並要求准許紅牌車轉換爲的士營業。當時當局未有給他們明確答覆，但對紅牌車的檢控亦未有放寬，一部份司機均不敢開工，等待當局的決定。

到上月廿七日，該會再次爲此請求當局儘快作出決定。直至數日前接獲通知，請該會正、副理事長於昨日下午前往交通事務處商討該問題，經過一小時多的磋商後，作出上述的決定。

公益金籌募主席孫秉樞 透露籌募新計劃
發動工廠工人月捐一元

九龍西區扶輪社昨舉行午餐會，圖爲公益金籌募主席孫秉樞專題演講公益金籌募新計劃。

【本報訊】公益金籌募委員會已決定下月開始進行的第三屆公益金籌募運動時，推行一項發動工廠工人一月一元捐助公益金的新計劃。上述消息，是由公益金籌募主席孫秉樞昨在九龍西區扶輪社午餐席上作專題演講中所透露。該社午餐會昨日下午一時在美麗華酒店萬壽宮舉行，由社長吳紹璋主持，秘書余斌報告會務後，由社長吳紹璋介紹孫秉樞，隨即由孫秉樞專題演講「公益金倡議一月一元籌捐運動」。

孫氏表示：香港公益金第二屆籌募運動超額完成六百萬元之目標；第二屆則比上一屆之籌募運動亦完成共八百萬元之目標，使六十個會員福利機構之經費不虞或缺。各位會問這樣龐大的捐款如何籌得？會否這些捐款都是由富有人募來？若然則這些富有善長是否繼續慷慨支持公益金每年的一年一次募捐？若然，但實的答案是由上屆募捐所得之統計，不是你們所想像的那樣由富有的人捐來，由統計所示，捐款的大部份即百分之六十的確是由各工商界而來，即係各大商號、工廠、銀行、紡織業、製衣業、船務及置業界等；但其餘百分之四十則由個人捐來，其人數約爲六萬六千人，其中捐款一千元及以上者二百五十二人，五百元及以上者二百一十二人，五百元以下者則有六萬人之多。因此，對公益金之捐款，若由個人而來者，則大多數是由普通人家捐來，但是即使是以六萬六千人來說，也不過是代表香港總人口百分之一點五而已；因此，我們知道尚有很多潛在力量可以號召起來做公益金的基本支持人，不祇是得可觀的捐款，更要得多些幫助的人，而且發動普通工作階級尚有萬萬千千的人可以盡其力量。

既爲大衆計劃 需要共同支持

他又說：基上所述，則公益金過往兩屆之籌募，加以大衆來支持之原則的話，則尚有很多工作尚待努力。公益金乃是爲大衆的計劃，因此需要大衆來支持，因此，不論是少至一元，幾毛或十萬八萬的捐款，要由較廣闊的人來捐出，然後才可以證明社會群衆的力量和實助，我們都知道使貧病得醫療，傷殘可照顧，貧乏少年得輔導，這些工作不一定是由豪富的人才能做到，祇要從個市民有安定的職業和職能力，便可以做到幫助社會的慈善之舉。由於以上的分析和原則，公益金在下屆籌募運動時，將推行一項新的計劃，而今天本人很愉快的將大綱向各位報告。這個計劃就是一月一元運動，當推動時，其對象乃是港九工廠工人，估計有五十七萬人，推行之時首先公益金與各工廠主持人聯絡，要求彼等合作，然後向該廠工友宣傳公益金之工作和目標，務使工人自願捐輸，以每一個月一元爲目標，以一年爲一期或半年數個月亦可，待工友同意後，由廠當局每月在該工人薪水內扣除一元，則每個工人每月一元，亦不覺得其收入有甚麼差別，但這種捐獻已可使很多人受益，因爲據過去經驗，很多工人都受公益金屬下福利團體工作所感動，甚欲參與捐輸，但常常不知道要捐多少才令公益金滿足，或甚至認爲捐一元八塊無濟於事，現在推行一月一元運動，一則可使彼等知道若果一月一元或一年十二元已足經常使公益金工作順利進行，則他們有一個目標，而且每個月用少一元，於其他零用亦可，使公益金受益，何樂不爲？當然，上述在薪水內每月扣除一次，會使工人同意後每月計部有所煩，但我們將會有一個適當的解決辦法，使他們滿意的。正如開始時所述，本人今日乃將這計劃透露，至於細則仍在草擬中，不過我們誠懇的希望香港五十多萬的工友都能一致擁護，則集腋成裘，正如公益金的實際標語一樣，在來屆籌募運動中有很大的助力。

行善助貧義舉 不讓富豪專利

公益金籌募委員會當然明瞭這一項一月一元運動須經過一個有時間的推動和才能使很多工友有高度信心，但本人和各籌募委員深信，在謀大衆福利的前提下，群心合力，當能底於成的。總結來說，在公益金各項繁雜工作中，我們盡力使到大衆來捐款，而不是少數豪富的人捐獻，因爲今日的社會是大家有份的，而向那些較爲不幸的人羣幫助亦不是少數有財政力量的人的專利。

本人尚有一點，是中秋佳節月圓花好的時候，本人來介紹一月一元運動，可謂巧合，簡稱月圓運動，希望諸位能支持公益金，使香港的社會都像中秋的月一樣圓滿。孫氏演講畢，由副社長李國柏致謝詞，並呼籲各社員大力支持此項公益金籌募運動，社長吳紹璋首先響應，捐一千元作倡導，其餘社員亦相繼捐助，吳賞慎捐一百元，姚思捐五百元，張子芳捐五百元，鄒翼之五百元，蔡國楨捐五百元，黃其銘捐九百元，最後由全體出席社員建議通過由該社撥款，使已共捐得六千元，使公益金增一筆善款收入，不枉孫氏此行。在午餐會席上，吳紹璋並爲一新入社社員邱維周舉行入社儀式，吳氏又宣佈：本月十六日區總監張蔭昌訪問該社，是日午餐會爲女賓日，屆時各社員與太太一同參加。昨日午餐會有參加者：紹麟、張子芳、蔡國楨、張寶伯、演宗、黃其銘、鄒榮之、陳錦台、陳國榮、謝際、蘇潤生、盧仕彝、姚思、陳耀仲、羅啓殿、黃柏榮、卓鏡鏡、煥初、鄒啓、鄒翼之、李子建、趙汝楠、仁濟、余強、余城、黃保欣、劉世、陳、梁勝維、馮立、謝鳳、保、汪雄、潘廉。

胡亂拋棄垃圾 被檢控者增加

【本報訊】由上月廿四日起至本月六日止之兩週內，港島及九龍居民因亂拋垃圾而被檢控者共有六十一宗，前兩週則爲五十宗。市政事務署發言人昨日表示：該署仍希望市民養成以適當方法處置垃圾之良好習慣，而非靠懲罰之方法，使到市民能除隨處拋棄垃圾之不良習慣。市政事務署派出在港九兩地檢察亂拋垃圾之兩組人員，在其巡邏地區內均首先推行教導市民之政策，最後一着始對違例者發出傳票檢控。

國泰航空宣佈 增班飛馬尼剌

【本報訊】國泰航空公司宣佈：自九月十四日起，飛往馬尼剌班機由每週十班增至十二班。九零三班機，每日下午九時卅分，由香港開出，十時十分抵馬尼剌。另外逢星期一、星期二、五、六日，九零一班機於中午由香港飛出，下午十二時四十分抵馬尼剌。時間十分方便。

讀者意見

學生向中巴呼籲 山頂綫巴士 恢復半價証

編輯先生：弟乃一名學生，就讀於嶺南中學，每日要上學和放學，俱搭十五號巴士，因弟寄居於山頂，並非是富家子弟，而只是一個工人子弟而已。故此每年都需要中華巴士公司申請半價證時，給我十五號綫的半價證，但今年中巴公司已不再發十五號巴士的半價證了，故只能給我六號和六號A兩綫的半價證，問及原因時，他說因爲十五號巴士少。這即是說，中華巴士公司認爲十五號綫不夠其收入，故此索性取銷十五號綫的半價證，以增加其利潤的意思而已。當然，這在於巴士公司本身是有相當理由的，但從一個居於山頂的工人子弟們，卻無端端地加多了一倍的車費，而需費一元四角，每月便四十餘元了。若果一個有幾個孩子的家長，則每月只車費已用去二百多元，試問這對於他們是否是一個重擔呢？而中巴每年的收入是不少的，又何必爲了小小的利潤而增加別人的負擔呢？故此弟希望有關當局爲此事考慮重新再發回十五號綫的半價證。謹祝編安！

黃詩偉上　八月九日

待遇不如雜工 助理文員訴苦

編輯先生：本人有一些問題欲借貴報一角來舒我年多來的憂悶。本人受聘於政府某部門爲助理文員，很可惜，我是在改制後方加入服務的。所謂「改制」者，即把以前的津貼取銷，對新加入服務者比以往減去了一百多元的薪金，成爲每月三百十元。（或許謂「此改制而減薪乃香港政府在政治上的特色」）。據我所知，不少新受僱爲助理文員是中學畢業生，試問一位中學畢業生的薪金比一雜工（雜工每月三百八十九元）還差，他們又怎能做得起勁呢？況且這個職位是屬三不像——雜工、信差、文員等工作，兼而有之；故此在這個改制後年多來，很多人辭職了。我聽聞有很多人做了幾天或一兩個月便辭職轉業，這是因爲不能令其「樂其業」的成果，間接或直接給予福利司署、醫務衛生處、勞工處及有關部門等，畢業作一新安排。本人乞望有關當局對加入的助理文員的心理，予以考慮，因而使各助理文員得以安心工作。高薪者加薪百分之四，低薪者亦加百分之四，即使按這把低級者加薪百分之三十左右，也與高級的相差十倍，必於形成高者更高，低者更低，而人民試問又怎能和平共處呢？故望政府有關部門切實三思。最後更希望貴報早日刊載，使一般助理文員早日得到合理的待遇，一本人祝

一政府助理文員上　九月四日

滙豐銀行將收購 美國加州一銀行

【舊金山八日美聯社電】香港上海滙豐銀行於星期二宣佈關於其加州分行收購加州伯未利山「共和國民銀行」及信託公司的協議。這共和銀行和信託公司在洛杉磯有分行四間。這一宗仍待銀行管理局核准的收購，將使該香港銀行在加州共有九個辦事處，資產額超過一億一千萬元。

港督戴麟趾爵士（戴帽者）冒雨巡視花園街小販擺賣情況。

港督冒雨出巡 瞭解小販問題實況

【本報訊】港督戴麟趾爵士，昨日以整個下午，視察九龍區若干小販聚集地區，及附近已改善的街道，由市政事務署努力予以解決的各種問題，小販所引起的各種問題，及當局解決的辦法。

港督此次巡視，是港督近來一連串「瞭解小販問題實況」的一部份。他曾視察港九十個地區，在此之前有一次巡視，市政局主席兼市政事務署長阿力山大、助理署長（小販）徐淦、小販管理隊總監布兆偕等陪同訪問。

港督首先巡視北角街市，旺角街市、西昌街、廣東道等小販「黑點」，這些地帶不是被流動小販阻塞得擠擁不堪，就是被擅自擺設或固定小販攤檔所佔據，其所造成的阻塞、火警和公共衛生的威脅，招來附近商店、住戶和其他市民的投訴，而市政事務署亦正按步就班尋求改善。

隨後港督視察深水埗順寧道及附近街道，包括保安道，與歌街等，這一帶從前亦是九龍區最惡劣的小販黑點，但市政事務署於去月在這地區展開一次大清潔和整頓運動，把所有違例搭建的攤檔拆除，縮細大小，將阻塞街道中央的流動小販遷移，並把一切垃圾廢物徹底清理，使這幾條街道回復面目。港督在雨中沿順寧道漫步，並數度在攤位前停下來，小心觀察小販擺設的情形。

港督後來又再到旺角區，視察花園街小販擺賣的情況。他曾經特別注意有數條小販，除擺在攤位範圍之外，以致阻塞交通。

在洗衣街的小販辦事處，聆聽有關官員的講述與小販聯絡的方法，以尋求他們合作的地方，及其中若干困難的地方。他曾詳細詢問小販聯絡組與小販管理隊之間的工作配合問題，均由小販聯絡主任奧梳理及徐氏加以解釋。

無綫電視宣佈 實地播映節目 將以彩色播放

【本報訊】香港無綫電視廣播有限公司昨宣佈：該公司若干受歡迎的實地播映節目，即將以彩色製作並播放。

該公司總經理余經緯表示：第一個彩色的實地播映節目，將爲翡翠台每星期五次的「歡樂今宵」，計劃於農曆年前，使觀衆有機會欣賞全部彩色的「歡樂今宵」節目。

余總經理並表示：該台大部份節目均屬實地播映者，由於尚未購置彩色攝影機，故無法播映彩色節目。公司添購彩色攝影機後，將來可爲無綫電視觀衆提供許多戶外播映的中國節目及其他多彩多姿節目。

該公司早已成爲本港第一家彩色電視台，該台設備及器材均爲播放彩色節目而設計，並於一九六七年十一月十九日第一天正式播放時，播映彩色影片及彩色錄音帶節目。該公司明珠台大部份節目均屬播映彩色的影片或彩色錄影帶，而翡翠台部份節目亦如是。

三菱油化社長岡藤次郎 膺選日本油化工協主席

【本報訊】日本石油化學工業協會，昨日在東京舉行年會，並改選該會的高級職員。前任該會會長、三菱油化株式會社社長岡藤次郎當選。該會之副主任主席是住友化學株式會社社長、旭陶化學株式會社社長及三井油化株式會社社長。岡藤次郎在年會後舉行記者招待會中透露：在他的任期內，將致力於下列四點工作：一、致力使石油化工業配合工業的發展；二、集中研究國際資本自由化上榮的開放的對策；三、盡力從不同的來源獲取原料；四、盡力謀求解決環境衛生及空氣污染的有效方法。

三菱油化株式會社社長 岡藤次郎

陸豐同鄉會 籌祝雙十國慶

【本報訊】旅港陸豐同鄉會，爲擴大熱烈慶祝中華民國五十九年雙十國慶紀念日，昨經該會召開理監事聯席會議，有關籌劃舉行慶祝事宜，即席表決成立籌備委員會，并推舉定籌備委員，各組工作人員亦已推定，總務組：林挺、寶康年、莊漢材、鄒文、陳南、羅步興、洪堅、林文、盧慶禹，財務組：沈少玉、林啓昌、佈置組：黃祝南、卓子梅、黃黎偉、卓、陳石鳳、邢漢忠、文書……良懿、蔡金甫、黃通儀，組陳玉安、陳煥東、鄒佐禹、林若源、侯文賢等。

福和公司 禮品暢銷

中秋佳節，快將來臨，選購鮮果洋酒送禮者，逐年增加。本港稔知名果洋酒公司福和鮮果洋酒公司，一向以「品質第一」見稱，據該公司發表：爲適應顧客需求，特從各國選辦合時鮮果，世界名酒，應有盡有，加以近日該處接近高潮，因此該公司業務非常暢旺，門庭若市，且免費代客送禮，港九各區，專車送到，尤爲稱便。該公司電話：二四七零五二——三。

東莞同鄉會 會員大會

【本報特訊】東莞同鄉會，日昨在會所舉行該會註冊有限公司後第十一次會員大會，到有周璣、麥志浩、王蓮生、劉文翔、柏振光、方標、周謝淡、陳祖澤、馬亦駒、歐偉中、陳安、鄧少明、梁潤、麥舜堯、林鑑、紹球、梁梓榮等百餘人，大會首由周璣主席致詞，繼由總務主任麥杰港報告會務、財政主任柏振光報告財政概況，旋依議程通過年結決算，及聘任核數師及其酬金等項議案，迄下午二時閉會並舉行茶會敘。

佛教醫院門診部今啟用
陳漢華捐十萬 紀念其母陳太夫人

【本報訊】佛教醫院新建之門診部及X光部，定由今日開始服務，上午九時邀請泰國高僧普淨上座主持啟用典禮。此門診部定名爲「香港佛教醫院門診部陳王成侯太夫人紀念堂」，乃本港潮籍殷商陳漢華，於去年向該院捐助港幣十萬元興建，以紀念其母陳王成侯太夫人。今日啟用典禮由潮籍泰國僧長普淨上座主持，恭親德，益加相彰。

該院門診部，於今日上午八時卅分開始接受門診，施診有內科及外科，上午九時至一時，下午二時至五時，星期一至星期五，星期六上午九時至一時，星期日以及公衆假期休息。門診掛號費三元，九時起診症，以後每收醫藥費……

佛教醫院住院部籌備時，日前正加緊趕工裝設，將可望於本年十一月間開始受理，該院有三百五十張病床，各項設備均屬最新型而完善者，爲社會大衆服務，對醫療保健工作將有貢獻。

勞工處發表統計數字 本港工業生產穩定 勞資糾紛受損輕微

【本報訊】本港十年來之工業生產，因勞資糾紛而受損失者，爲數甚少。

勞工處長郭亮同稱：工業生產方面現時所損失之工作日，其數目與平均每年四萬日之正常情形頗爲相近。郭氏指出：十年來本港工業生產因勞資糾紛而受影響者，實屬可數。此種異常穩定情形令人羨慕。

今年因勞資糾紛而損失之工作日共三三五五九一日，去年則爲三三、二六〇八日，通工業十二件，由十六宗增至……宗，但損失之工作日反而減少二〇、〇一七日。

有三宗糾紛共損失工作日二〇、五一四日，即總數之百分之六十。該三宗糾紛分別發生於財利機器船廠，計損失九、四九三日；大東紡織有限公司，計損失七、〇二一日；快捷牛仔褲（香港有限公司），計損失四、〇〇〇日。其餘之勞資糾紛則屬輕微小件，歷時不久。

據勞工處勞資關係組所得之資料，本年度最初八個月之勞資關係比去年同期爲佳。

瑞興兩職員赴日考察

瑞興公司頃派該公司會計部高級職員陳達鵬及區啓源君，前往日本各大城市考察百貨公司業務，以資借鏡，並順道參觀大阪萬國博覽會，約本月中旬可公畢返港。

陳達鵬（右）及區啓源君（左）在機場留影

粉嶺自由人士 籌備慶祝國慶

【本報訊】新界粉嶺各界自由人士，今年隆重慶祝中華民國五十九年雙十國慶，決定在聯和墟架搭一座雄偉壯觀的武昌城大牌樓，張燈結綵，擺設……籌備會業於本月四日開會，公推李卓南爲籌備會主任，黃京、李國光、張和爲大會主席，蘇炳、彭志輝、徐德爲副主任，王其、何裕、蔡昌、植南、陳勉、黃子平、李世昌、鍾懋勛、梁流、何炎生、何財、蔡柏、能、李宗波、鄭東、梁傳、李勉、曹文錦、黃頌、中、盧耀海、張桂開、宋、朱肇麐、張年生、王光、鄒根、朱天生、朱少雄、張漢良、鄭慶、潘詩山、蔣志雄等爲籌備會委員。至於工作人員分配如下：秘書陳財、總務余炳權、黃文標、財務黃子平、交際黃樹勛、公共關係梁傳……

榮華酒樓享譽 創白蓮蓉月餅

灣仔榮華酒樓及榮華酒家，始元朗榮華，創白蓮蓉月餅，均選用正湘蓮子，配以潮花生油及潮籍糖等，用新式設備煉製而成，滑，不膩不滑，爲中秋佳節十分暢銷之月餅。各界仕女一經品嘗，讚不絕口。現續收明年月餅會，每份均贈送月餅。

戴維士出任 澳航港區助理

【本報訊】澳洲航空公司宣佈：該公司最近委派戴維士接任澳航港區經理助理。戴氏於六年前加入澳航服務，是澳航西澳洲伯夫市高級營業代表，未到港前，原任港區經理助理畢堅氏將派往東京，出任澳航日本區經理。

（圖爲畢堅氏及戴維士近照）

海灘流行音樂節頒獎 冠軍隊員獲贈天梭表

【本報訊】跑馬地夜總會主辦，由天梭表、可口可樂、利惠、樂天香口膠及歡樂聯合贊助之一九七〇年度海灘流行音樂節，經八星期來不斷角逐，冠、亞、季軍相繼選出，冠軍爲露沙士樂隊，亞軍有法蘭斯狄樂隊及健士樂隊，季軍爲蒸樂隊。各優勝者已於昨在跑馬地夜總會舉行頒獎禮，冠軍露沙士隊獲獎各項名貴獎品外，每人並獲天梭表一隻。

天梭表代表孟業士、貝利恒及利惠代表與冠軍隊露沙士全體隊員合攝留念。

華仁舊生 午膳月會 定期專題講座

【本報訊】香港華仁舊生會之午膳月會，每次均邀請名人作專題演講，參加者至爲踴躍，據稱，該會已屆十次，並定於本月十一日星期五下午一時半在干諾道中公主行社舉行，並邀得市政局沙利士議員演講「體育運動」。沙氏爲港協會會長兼奧林匹克運動會委員，對於體育及各項世界運動有深切了解及豐富經驗。歡迎各會員及親友參加，司電H二四六七六〇謝子由義務秘書定座。

順德聯誼會 迎月遊河會

【本報訊】順德聯誼會，爲推行康樂活動，特舉辦迎月遊河晚會，以慶中秋佳節，經定本月十四日（農曆八月十五）下午七時，在中環港外碼頭集合，卅分開行，乘本港海遊及離島長洲，遊河至月圓，欣賞天上月圓與山光水色，十一時返港，每位遊河證五元（小童照計），并在長洲鄉村俱樂部酒樓供應名茶招待，凡購有遊河證者，奉送新鮮出爐鹹黃蓮蓉月餅一個，並由順聯音樂組担任誦唱名曲。

村婦一胎三嬰

【本報訊】新界村婦，一日前誕下一胎三嬰，母子皆平安，現正在荔枝角醫院休養。據悉：該婦人名鄧芳芳，三十歲，住新界青山屯子圍一間無門牌木屋，上月卅一日在伊利沙伯醫院誕下了一胎三嬰，院方說：母子的情況都良好，現在荔枝角醫院休養中。

播音電視節目

本欄列登之節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈爲準。

香港電台

中文台波段：六四〇千赫，波長四百六十八公尺，超短波調頻：九四兆赫。

【七時】粵語新聞，漁民空氣報告。十三分，天氣報告，轉播倫敦世界勵志報導。卅分，常識解答。四十分，本週產品市情報導。四十五分，時代曲。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。【八時】粵語新聞，交通報告，海員特別報告及節目預告。【九時】股市動態報告，十五分，空中問答，廿五分，時代曲。五十八分，天氣報告。【十時】點唱節目。四十五分，時代曲。【十一時十五分】粵語新聞簡報，粵語新談「破鏡重圓」。卅分，米高鳳的故事「失魂魚」。【十二時】粵語新聞簡報，今晨馬頭角本地及外來生牛及生豬價格報導，時代曲。卅分，漁民天氣預告，人海情潮之「幽恨」。【一時】粵語新聞特別報告。十三分，時代曲。廿八分，天氣報告。【二時】粵語電影故事「武林風雲」。卅分，時非實錄。【三時】親親仁人「影迷曲」。【四時】專曲「古墨疑雲」。五十分，民間故事。【五時】交通情況報導，兒童節目：我們的工業「香港毛紡」。五十五分，鮮魚批發市價報告。【六時】粵語新聞簡報及特別報告，天氣報告。卅分，時代曲。五十五分，空中問答。【七時】粵語新聞「情花」。【八時】粵語新聞報導，漁民一週。卅分，香港人眼中的美國。五十分，時代曲。【九時】粵語新聞簡報，漁民天氣報告。四十五分，時代曲。五十八分，天氣報告。【十時】世界拳壇「粉蝶」。卅分，唱比賽。【十一時】粵語新聞，世界勾奇。四十五分，咬文嚼字。五十分，民歌先。【十二時】粵語新聞，五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，廣播完畢。

商業第一台

週率八五〇千赫，波長三五三公尺。

【七時】新聞簡報，潮晨雅趣。十五分，天氣報告，繼續播出清晨雅趣，時代曲。卅分，歐西音樂。四十分，成語新解。五十二分，天氣報告，時代曲。【八時】新聞報告。十分，天氣報告，歐西曲，時代曲點唱。【九時】新聞簡報，天氣報告，祝壽祝婚及婦女雜誌。卅分，繼續時代曲點唱。【十一時】新聞簡報，報導東南亞各地天氣情況，小說「春夢」。卅分，小說「興會的結合」。【十二時】新聞報告，港九時事。廿分，小說「月圓的美夢」。【一時】新聞簡報，天氣報告，報導東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲。三十分，歷代名人「霍小玉」。【二時】小說「現代雲吞」。三十分，時代曲。【三時】新聞簡報，粵語流行曲。廿分，歌唱小說「南鄉夢」。【四時】天氣報告，一曲寄心聲。【五時卅分】兒童小說「月光光」。【六時】新聞簡報，港九時事，天氣報告。廿分，小說「熱血芳魂」。卅分，藥物顧問。【七時】新聞簡報，小說，時代曲。【八時】俱樂部「喜劇場」。【九時】新聞簡報，天氣報告，十八樓C座。【十時】有獎遊戲。【十一時】新聞簡報，民間音樂之「午夜飛頭」。卅分，港九時事。【十一時】新聞簡報，天氣報告，小說「夢斷緣」，時代曲。卅分，夜闌琴韻唱古今「玉蘭寶扇」。五十九分，新聞簡報。【十二時】天氣報告，播音完畢。

商業第二台

週率八六〇千赫，波長四九三公尺。

【七時】新聞簡報，晨早節目。卅分，天氣報告，漁民天氣報告，繼續各位早晨。【八時】新聞報告，十分，天氣預測。【九時】新聞簡報，股市行情報告，粵曲，時代曲。【十時】天氣報告，東南亞各地天氣情況，爲你歌唱。【十一時】新聞簡報，股市行情報導，祝壽節目。【十二時】新聞報告，天氣報告，音樂的約會。【一時】新聞報告，港九時事，社團活動報導，股市行情報告，天氣報告，時代曲。卅分，波霸曲點唱。【三時】新聞簡報，股市行情報導，專題流行曲。卅分，青年人時間。【六時】新聞簡報，天氣報告。【七時】新聞簡報，天氣報告，股市行情報導。【八時】新聞報告，天氣報告，青年人時間。

麗的銀台

【七時】進行曲，專曲節目，音樂，天氣預測，節目報告。十五分，晨早節目。【八時】新聞報導，天氣報告，時代曲。【九時】股市行情，專曲。【十時】新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告。【十一時】粵曲，時代曲。【十二時】新聞報導，天氣報告，名曲贈知音，欣賞。【十二時】天氣報告，新聞簡報，播音完畢。

麗的金台

【七時】進行曲，音樂，節目報告，天氣預測。卅分，潮語新聞，播音。【八時】潮曲。【九時】新聞報導，天氣報告。【十時】京劇。【十一時】潮曲。【十二時】潮劇。【二時】潮州小說。卅分，時代曲，天氣報告，潮語故事。【三時】電影歌曲。【五時】潮劇「水滸新傳」。【六時】新聞報導，金價報告，時代曲。

麗的中文電視

（上午）【七時】新聞及天氣報告。五分，清歌妙韻。十五分，健身操。【八時】世界新聞。四十五分，今日奇聞。五十五分，小說。九時，新聞。卅分，節目預告，新生之歌。（下午）【一時】新聞，時代曲。【二時】小說「金歌王」。【三時】新聞及節目簡介。【四時】新聞，天氣報告。【五時】兒童節目。【六時】世界新聞。【七時】小說。【八時】歐西名曲。【九時】新聞，天氣報告。【十一時】新聞及天氣報告。【十一時十五分】新聞簡報，閉幕曲。

無綫電視

翡翠台：【十一時四十五分】卡通片。【十二時】國語講座。卅分，粵語長片「如此神童」。四十五分，新聞。【三時】卡通片，廿分，新聞簡報。【五時】兒童遊戲。卅分，吉祥片。【六時】新聞。【七時】新聞及天氣報告。卅分，彩色「聯邦密探」。【八時】新聞報導。【九時】新聞報導。【十時】彩色片「英雄之歌」。【十一時十五分】最後新聞報導。世界之窗。【十一時十五分】播映完畢。

台片商來香港謀發展
時移勢易・發展不同

江棻撰

過去從香港跑去台灣拍片的獨立公司不少，在台灣電影最蓬勃時，這些獨立製片家，都賺了錢，但近年由於粗製濫造的片子多了，海外市場，對一些獨立公司的出品，興趣大減，與此同時，台灣影壇又有轉變，紅星的片酬，固然是一路再漲，一些二流演員，特約令，也應接不下，使到這些獨立公司們大傷腦筋。

在如此情形之下，有眼光的製片家，便改變方法，回來香港發展，甚至本身在台的片商，也搶先一步在港組公司開設。

以目前情形看，香港拍片，是比較台灣方便的：其一，海外片商對香港出品的片有信心，其二，香港的天氣比台好，其三，特約演員，幕後工作人員易找，當然，也有不少困難，就是第一男女主角，並不易找。

在台，「中影」可以借出，沒有合約綁牢的也不少，香港呢？除了兩大公司屬下，沒有合約的並不多，目前女的僅有胡燕妮、周萱，男的僅有唐菁、喬宏等，胡燕妮目前是大忙人，其他幾位也是忙星，僅是這幾位，當然不容易應付，因此一些獨立公司，與大公司有交情者，便向大公司借人。

例如「五洲」公司，便和國泰借了陳曼玲、秦祥林，在拍那套「鈔票與我」。還有姚蘇蓉。所知，姚蘇蓉初期是準備十日離港的，現在因事，要押後一段短時期了。

「五洲」之外，羅臻甫在香港所組的「嘉成」公司，也是向國泰借人，所借的計有胡茵茵、朱牧、宗由等。香港有識者來估計，國泰一貫來，都不肯將旗下影星外借的，爲甚麼現在會一個又一個的外借，是國泰改變了計劃，抑或是另有原因？並不是國泰改變計劃，所知主要是國泰與這兩間公司的負責人交情甚佳，過去彼此往來，因此人情難卻，借出了旗下影星。

羅嘉甫這次組「嘉成」，信心甚大，也得到不少人支持，而這位來有魄力的製片家，連日每天在公司與左右手磨商，有關一切。該公司的處理業作是「三十六殺手」，由於公司是新成立，加上創業作要更認真，據說，這套片的投資是超過七十萬元，在目前武俠片中，如此投資，亦實罕見（邵氏那套「十三太保」，自是例外）。

羅嘉甫安排好一切之後，是會返回台灣一轉，然後再返香港，屆時他會在香港逗留一段長時間，力求「嘉成」公司的真正的大開鑼腳。

姚蘇蓉在招待會中講述她今後的發展，旁爲司儀胡章釗。

姚蘇蓉表示 將退出歌壇
專心從事灌片工作

黑貓洗南洋的台灣女歌星姚蘇蓉，將於明日飛往吉隆坡及星加坡作十七天的演唱，隨後她將繼續前往泰國、印尼及南越等地輪迴演出，直至本年底才返回台灣。

姚蘇蓉與未婚夫莫宗毅。

姚蘇蓉昨天在紅寶石酒樓舉行記者招待會，報告她今後的發展。姚表示這次隨民間藝術團抵港表演廿餘天，深受港九的新聞界及聽眾的愛護與關懷，感到無限欣慰，對本港的印象將永誌難忘。

踏西後則影的姚蘇蓉說，她最近完成的新片有「鈔票與我」、「歌王歌后」及「我要活下去」等，雖然她在演戲方面有些經驗，但她說今後還是在歌唱方面發展。

儘管現時紅得發紫的她，卻希望歌從商業化，據說她將會在一兩年間退出歌壇，而專心從事製唱片的工作。她並打算這次返台後，與未婚夫莫宗毅合資開設一間唱片廠。

這位原籍江蘇的人，以一曲「負心的人」而走紅，她雖然紙有廿五歲，唱功之老練，非一般歌手可以比擬，她的嗓子清脆，咬字圓潤清晰，音質尤佳。

姚蘇蓉有一位很鍾愛的父親，是上校，對姚蘇蓉是非常疼愛的，並希望她像自己一樣，能天天在空中飛翔，但如今，天天飛翔的不是她本人，而是她的悅耳歌聲。

姚最後表示，她現時是本港新成立之「麗聲唱片公司」股東之一，將與星、馬、港之林瑞森及許文通代理各地的唱片，並發行其本人之「森式」錄音帶。

西門白寧 被女人征服的男星

西門白寧是一位英俊的英國小生，他曾在「萬花吐艷滿堂春」中扮演一位色狼，因演技出色，備受影迷歡迎。

後來，他又主演一部同類性質的肉感片「芙蓉帳暖度春宵」，不過，他扮演的角色是不同了，他是扮演一位被女人征服了的男人。

在「芙蓉帳暖度春宵」中，西門白寧對情愛充滿幻想，他已有妻子，仍沾花惹草，交了許多女友。

但他的妻子也跟他一樣，大交男友，可是，他吃醋了，大罵妻子不貞，引致來，惹人說生沙嘴了。

「芙」片是一部大膽刻劃性愛，與愛情發生矛盾衝突的名片，導演以非常清新手法表現，大開眼界。

「芙」片在英國上映，打破紀錄，盛況空前，連映三十週。

這部「芙」片的外景是在義大利海邊拍的，有一場戲是描寫男女主角在海灘造愛，空前大膽，女主角反地爲夫，令人咋舌。

有人批評「芙」片主題有問題，但西門白寧認爲以性爲題材並不新鮮，試問誰不喜作有爲？除非生理不健全。

肉感片「芙蓉帳暖度春宵」是「萬花吐艷滿堂春」姊妹作，圖爲片中一鏡頭。

姜大衛拒絕 美青年劍術家挑戰

在銀幕上身手不凡，矯若游龍的武俠片紅星「影帝」姜大衛，拒絕了一位美國青年劍術家何巴力的挑戰。

何巴力說：「姜大衛並不是一個真正的劍俠，他的劍術紙是在電影上表演用的。」「假如姜大衛敢接受我的挑戰，我一定會給他好看的」。說流利國語，現年二十七歲的何巴力，一邊說一邊揮舞着手中的金龍劍。

何巴力是在三個月前來港，主要目的是在香港找到一個美麗的女劍術家作伴侶。而挑戰姜大衛，不過是附帶的目的。

他又說：在銀幕上無敵的姜大衛，實際上對中國劍術的認識和基礎，是很淺薄的。爲了證明他一個看法是正確的，因此他向姜大衛挑戰。

他說：「我要找一個佩服佩服的女劍術家，才可以匹配我。」可是，他已經結婚了。何巴力之所以喜歡女劍術家，是因爲他認爲有超群劍術的女孩子，才是真正受過中國優良傳統文化的薰陶，具有中國傳統文化的優良精神。

美國青年劍術家何巴力，兩年前在三藩市中國城隨一位陸姓師父學習劍術。現任南洲學生會藝術學會會長及著名的亞太區文藝雜誌記者。他非常仰慕中華文化，現計劃在台灣建立一個文化中心，以學習到真正的中國傳統文化。

動物的褓姆 維珍妮不穿皮草

辛好維珍妮麥簡娜和比路杜利華夫婦，祇分居一時期便言歸於好，否則，夫婦合作拍攝的「海虎奇緣」，可能就拍不成，而使人失去欣賞大自然，人與人之間，人與動物之間建立和諧關係的機會。

維珍妮對動物的寵愛，隨她拍更多動物主題的片而加深。她最近還心著書，寫了本叫做「我的一些有尾巴的朋友」，內容就敘述她怎樣和動物打交道，例如探望一頭小野豬，到它大時，將牠的家搬到天翻地覆，終於將它放回森林的經過。

由於維珍妮愛護動物，她就最反對女人穿皮草。她不但和演「米治」的海虎交上朋友，還代表米治的同類呼籲，不要爲了海虎毛皮漂亮，便屠殺牠們以爲妝飾。

在英國鄉下，維珍妮和比路住在一所佔地卅頃的屋中，維珍妮不拍片時，便如動物的褓姆照顧附近的野生動物。她說：「人人都知道自由的可貴，但我們卻自私地將動物關入籠中。如果我們人人都躲在家中，會安全得多，可能，但這樣做人有何趣味？設身處地爲動物想想吧。」

維珍妮說和海虎拍片，並不比和獅子拍片少點危險，因爲海虎很神經質，又近視，心一不安，便張咬人。「不過，」維珍妮說：「米治這頭海虎經過訓練的，而且動物都有本能，知道你是不是真心喜歡牠。」所以她安然無事。

維珍妮麥簡娜和比路杜利華，在「海虎奇緣」中，發覺志趣相投，而建立友誼。

鈔票與我三萬元

新歌后姚蘇蓉，在「鈔票與我」新片中獻唱三曲，開錄曲酬金高達一萬元。鈔票與我是三萬元，我與鈔票也是三萬元。

曲終人散，作如是觀

姿蛋、張鳳翔、姚蘇蓉今日去星洲、吉隆坡。所謂「曲終人散」，一切作如是觀可也。

鬼皮與攝影機

凡是有女影星的地方，即有攝影機，所謂「鬼皮」的女主角流利與否，均躲到攝影機下面的小姐舞女，未知有否著想乎否？

今日電影提要

戲院	片名		評級
利舞台	九宵驚魂	（西）	***
東城	芙蓉帳暖度春宵	（西）	（未評）
皇后	連環桃色血案	（西）	（未評）
新華	喜怒哀樂	（國）	（未評）
麗聲	大不列顛戰役	（西）	（未評）
凱聲	劫寶奇謀	（西）	***
樂聲	人鬼狐	（國）	（未評）
京華	搖花手	（西）	（未評）
總統	一千零一夜	（西）	**
紐約	（休息）		
樂宮	猩猩譚	（國）	***
新都	香愛香妻	（國）	（未評）
麗都	喜怒哀樂	（國）	（未評）

孫家雯昨由日返港
三船敏郎及仲代達矢 有意與國泰合作拍片

孫家雯昨午自台來港，他是爲了「跪在火燙的石板上」之物色男主角和外景地點而來的。他在日本、韓國和港等地，物色男主角，均未有進展。

孫家雯透露：「跪在火燙的石板上」已決定在韓國拍攝，劇本亦已完成，惟有男主角的人選尚未決定。他到了日本的第二天，著名性格影星仲代達矢，就去拜訪孫家雯，毛遂自薦願意擔任該片主角，過了兩天，三船敏郎這位國際知名的日本影壇之寶也向孫家雯透露口風，把「跪在火燙的石板上」的劇本顯出色，希望能與國泰合作，由他任片中男主角，可是，孫家雯老早已和國泰總經理楊曼怡決定了一項原則，就是必須由中國演員來飾演這個完全是中國風味的男主角，因此，紙好婉拒了這兩位紅星的好意了。

據說，「跪在火燙的石板上」已定於本年十一月間拉隊到韓國去實地拍攝，因此，孫家雯更急於在短期內解決男主角的問題。

宜蘭陳月桃

台灣歌藝圈上唱歌星之一，生長在台灣盛產蘭花的宜蘭，也許因此使她有副像李子那樣清脆的嗓子，不但時代歌唱得好，台國歌也唱得唯妙唯肖。

女星私記 是日也 —— 張揚歸來

意外地，接到張揚從台灣打的電話，我還以爲他仍在台灣，卻原來前天又返回來香港了。

張揚在電話中告知：「離開香港四個多月了，在台每天都在忙着，故一直沒有時間寫信問候你們，現在推了好幾部劇本，還是回來一轉，其一，掛念家人，其二，也希望和香港朋友們敘敘。」

我使說他如果跑去台灣，當日毅然地離開國泰時，現在事實的證明，他便不愁沒有出路，如果不是傀儡劇本，和工作慎重，這段期間，起碼會接六七套戲。

張揚說：「這次我回來香港，會有一段時間逗留的，原因有兩套片在香港配音，與此同時，有一套片要在香港拍一些外景。」

他在電話中，很關心的問我近況，也告知我在台灣的一切，他說：「好些朋友都問候你，不過陸時候，有空？我們碰碰頭聊聊天。」

我告訴他，這兩天都在拍戲，拍了這兩天戲後，我們才碰頭詳談。

放下電話不久又響，撥來的是寶貓太太，她告知寶貓今天下午由星馬回來了，順道我將時間來得及的話，便去接機，順問他在星的一切。

白帆

港九首輪影院聯合廣告

總統・快樂
總統五場 快樂四場 加早12點半場
自有影史以來：第一部成人卡通
輿論好評
一千零一夜
A THOUSAND & ONE NIGHTS
ANIMERAMA
全部七彩 兒童不宜
後晚午夜場 衛要求獻映 觸目驚心殺人夜

皇后・文華・國華
皇后今天最後三場 邵氏七彩發行 俠艷巨片 遊俠蕩寇誌 DJANGO 全部快速動作槍戰打鬥
文華今天最後四場 永華發行 香艷肉感巨片 春光普照滿堂香 ONE NIGHT AT DINNER 香艷性感神秘
國華今天最後四場 萬花吐艷滿堂春
今晚九時卅分優先獻映 連環桃色血案

麗聲・京華・皇宮
今天盛大獻映 有史以來最偉大戰爭片
大不列顛戰役 Battle of Britain
長空戰士血 萬古自由魂 英女皇御前獻映 世界史必修課程
巨星十三位！耗資千萬三！
空前絕後製作 驚天動地影片 壯麗激昂史詩
飛機三千架！三大場特技七透澗 戰十藝！彩影視幕

皇都
今天 戲劇重演兩場 時間 七點半 九點九
台灣民間藝術團
明天盛大獻映三場 連環桃色血案

樂聲・新聲
最後今天機會勿失
第一公司去年賣座冠軍七彩闊幕鉅片
張美瑤・歸亞蕾・丁瑩・安平 聯合主演
人鬼狐
明天 歌王歌后

東城・樂宮・聯邦
今天盛大獻映
恩培羅影片公司樂聲發行 萬花吐艷滿堂春姊妹花
芙蓉帳暖度春宵
LOVE IS A SPLENDID ILLUSION
西門白寧 安德麗法蘭 莎歌絲 合演
英國連映三週破十成人電影賣座最高紀錄 兒童不宜觀看
伊士曼七彩
聯邦十點九：總有一天捉到你

新華・豪華
H 762371 K 941462
今天五場盛大獻映
藍天影業公司樂聲獻鉅片
四大導演 白景瑞 胡金銓 李翰祥 李行
喜怒哀樂
甄珍 岳陽 張美瑤 歐威 李麗華 楊群 葛香亭 江青 胡錦 曹健 領銜主演
七彩潤銀幕
亙古今 空前絕後 光耀影壇 世紀傑構 最強陣容 最大製作 最新風格

金陵・金華・金國・寶聲
今天四場 喜怒哀樂 胡金銓・李翰祥・白景瑞・李行
今天只映金華 白景瑞新作 新娘與我 明天正場 歌王歌后
金國最後四場 狄娜肉感大笑片！七擒七縱七色狼
寶聲最後四場 歸亞蕾 飛賊 岳陽・葛香亭
明天映丈夫要我嫁

利舞台・海運
片約關係・最後兩天 今天四場
九霄驚魂 AIRPORT
後天：海虎奇緣

紐約・大世界・麗宮
大世界今天四場獻映 蠻荒霸王 KING OF AFRICA 全部七彩
麗宮今天五場獻映 歐洲公司七彩奇情巨片 桃色响尾蛇 One on Top of the Other 兒童勿看
今天早場：虎兄弟
下期獻映 玉女七試雲雨情

東方・凱聲
每天五場
阿倫狄龍 尚加賓 伊蓮娜 黛薇 七彩艷麗
THE SICILIAN CLAN
雅俗共賞！第廿三天！

京都・大華・金冠
昨晚優先全場滿滿 今天盛大獻映
蘇絲簡杜 湯尼馬山 主演
THE BIRD WITH THE CRYSTAL PLUMAGE
大開眼界 考驗智力 兒童不宜

體育

足球聯賽因雨今未能開鑼
東昇對消防決定改期
南警交鋒將是揭幕戰

【本報訊】本屆足球聯賽原定于今日下午由東昇及消防拉開戰幔，但因連日大雨，花墟球場積水，足總已宣佈將是場比賽改期，至于何時補賽，則未有決定。由于東昇對消防改期，所以明天南華對警察的一仗，便成爲本屆聯賽的揭幕戰，但是否能如期舉行，仍要視乎今天的天氣如何？倘南警亦不能上演，則本屆聯賽秩序便更紛忙，球員更覺辛苦了。

聯賽第一週的七場比賽中，較有瞄頭的，除已改期的東昇對消防外，南華對警察亦是勢均力敵之戰，此外元朗對星島及九巴對怡和亦有瞄頭。南警之役，雙方人腳不相上下，南華以老將及新秀混合組成，七屆合作仍未純熟，但本屆他們的球員已有進一步的合作，陳朝基及梁兆壽在默迪卡的表現惹人好感，南華在七人賽中已有不錯演出，本季可望有更滿意成績。警察則有陳國雄、梁金發等悍將，劉倫焯復出，力量增強，在七人賽中險些淘汰了冠軍隊消防，可見潛力不弱。南華與之交鋒，實不容大意。不過，警察的攻擊似乎略嫌遜弱，能否突破南華的後防，很成問題，因此，南華的勝面應該較高。

第一週比賽中，有一場很吸引球迷注意，就是流浪對東方，這仗原沒有很大號召，但流浪有三員洋將今天來港加盟，下週二便可上陣，是能足蛇，很惹人注目。東方便成了他們的試金石，但流浪一班老將，能與三洋將合拍，甚成問題，且鄧鴻昌舊傷未愈，不能上陣，郭家明赴蘇格蘭個多月，可能失練，故兩點亦影響流浪的戰鬥力，所以東方亦未嘗沒有勝望。但一般人對東方的評價並不高，以一班老將補以幾員新血，實力方面未如理想，氣力更是東方的大阻礙，預料流浪勝的機會較大。

李來，麥堅時、徐錦翔，就中對彭利來、波爾尼。

草地網球賽昨又因雨改期
今日共比賽十五場
多屬半準決賽秩序
洛京頓參加大馬賽事決退出比賽

【本報訊】草地網球賽，昨又因雨影響而無法進行。不過，有兩對球員已獲得首級，那就是男子雙打第二種子告魯士與馬素，及混合雙打之杜錦華與比利，因他們的對手洛京頓已棄權。事緣前紐西蘭台壇選手洛京頓，已於昨日離港，飛赴大馬參加該地在本週六開始的大馬公開網球錦標賽。

洛京頓原定與紐西蘭女子冠軍禮拉迪及亞軍盧冰烈芝一同前往大馬，但這兩位女球員不願前往，因爲他們參加本港的草地公開賽，所以，洛京頓需要提早前往大馬解釋她們因雨影響而未能及時完成賽事，決定放棄參加大馬的女子比賽。

洛京頓在男子雙打中，與本港之蔡闖蒲合作，混合雙打則與紐西蘭亞軍盧冰烈芝拍檔。

大馬的公開賽從星期六開始，預料四天內結束，網總發言人梁子成表示，假如今日依然不能舉行賽事的話，則秩序便要重新編定，星期六將會由十二時起開賽，希望盡快把賽程完成，女子項目預算星期日結束，男子項目希望星期一舉行爭霸戰。

能否如時上演　仍視天色而定

網總雖然把昨天的十五場比賽，全部押後今下午三時正開始，在中區木球會補賽，但仍視今日天氣與場地情況如何？決定能否如時上演。

茲錄今天比賽秩序如下：

下午三時正（男子單打複賽）：蔡輝對史章脫，杜晉對張仁忠，章良對麥堅時。

下午三時正（女子單打半準決賽），派拉迪對安尼戴德，林徐婉園對鶴富美奈子，盧冰烈芝對辜萊，郭琪對露絲。

下午四時正（女子雙打準決賽）：林徐婉園、何琛裔文對郭琪、伍玉姿。派拉迪、盧冰烈芝對辜萊、高坦希。

下午四時正（男子雙打半準決賽），林芳、梁兆紹對梁邦儀、杜錦燦，史章脫、徐大倫對王澤祈、伍紫豹，杜錦波、蔡英東對梁紹禎，脫、黃良、許子石對紀烈治、麥基。

下午五時正（男子雙打半準決賽）：蔡輝對雅美遜、施路華，菲臘士、張仁忠對…

・天星保齡頒獎・天星保齡場主辦「最佳一局」保齡淘汰賽，由福潤電器公司贊助，賽事昨已結束，即由天星副經理陳均輝主持頒獎，優勝名單列下：女子組：安比利、雲尼斯迪，及朱迪。男子組：黃國基、寇雅、及歐陽伯俊。圖爲：得獎者與主持人合照。

蔣總統伉儷接見少棒隊
勉勵小國手們
繼續努力學習

【台北九日中央社電】蔣總統今天勉勵七虎金龍兩個少年棒球隊的小球員們，繼續努力學習，吸取新的棒球技術，在世界體壇上，爲國爭光。

總統伉儷今天下午在陽明山中山樓，接見了中華七虎少年棒球隊及台中金龍少年棒球隊的領隊、教練、隊員和他們的家長等八十二人。總統和夫人，於下午四時四十五分，步入充滿歡笑的會場，孩子們踮起脚跟，伸長頸子，目送他們心目中最偉大的領袖和夫人，由他們的前面緩緩地走過。他們說：總統和夫人都很慈祥，我們都康健。

總統在四十分鐘茶會中，以嚴肅的話語，使小隊員們獲得了一個珍貴的啓示：總統告訴他們，沒有失敗，是不算成功的。

總統很親切地對七虎少棒隊的小國手說：「你們雖然在今年世界少年棒球錦標賽中，以二比三的比數敗給尼加拉瓜隊，但在我的心裡，你們並沒有失敗。」總統鼓勵孩子們不要氣餒，總統說，你們沒有勝利，但也沒有失敗。

總統指出，一個人無論做甚麼事情，在走向成功的途中，一定要經過失敗，經失敗贏取的勝利，才能眞正體會勝利的珍貴和價値。總統說：如果七虎少棒隊能像對日本和歌山少棒隊的戰績十二比零，獲得全勝，可能只會滋長他們的驕傲，這種驕傲，就是失敗。

在鎗濤鮮紅地毯的會場裏，孩子們沉浸在總統和夫人的慈祥裏，接受了熱烈和鼓勵。

林開登代表感謝　總統和夫人厚愛

總統並對七虎隊和金龍隊的小球員們一一點名，十四名七虎小將，總是趕地高聲應「有」，快步跑到總統夫婦前面，深深鞠躬致謝。十七名金龍隊員，恭敬地說：「總統好！」「總統夫人好！」總統和夫人對這群天眞、純樸的慈顏，非常讚賞，他們還屢向孩子們說：「歡迎你們！」「祝福你們！」「很好！很好！」

總統說，小朋友們，你們都辛苦了，你們回來了，我們很高興。總統和夫人並問孩子們在國外比賽的感想，問他們到過那些地方？喜歡那些地方？

總統並希望這羣小小棒球手，除了繼續加強體育訓練，同時也注意德育、智育和羣育的並行發展，成爲健全的好國民，爲國爭光。

七虎領隊謝國城，和金龍領隊楊兆珍，分別在會中報告了這兩個少棒隊，在美國和韓國、日本比賽的情形，七虎隊的家長代表林開登，代表全體小隊員的家長，感謝總統和夫人厚愛。

下午五時二十五分，大家起立，舉杯感謝總統和夫人的慰勞和鼓勵。

總統伉儷並與大家一起在中山樓前攝影留念。

在連續不斷的「總統萬歲」歡呼聲中，總統和夫人和大家揮手道別。

林山網球賽又爆冷
駱利華被淘汰
美國賴爾士頓獲得　男單打半準決賽權

【紐約林山八日美聯社電】美國網球男將賴爾士頓，本星期二在本屆林山網球大賽的男子單打賽中跟第一號種子澳洲網球名將駱利華交鋒，以七比六、七比五、五比七、四比六、六比三的戰績擊敗駱利華，取得男子單打的半準決賽資格。星期二各場重要比賽的結果如下：

男子單打（第四回合）

賴爾士頓（美國）勝駱利華（澳洲）七比六、七比五、五比七、四比六、六比三。

黃利（紐西蘭）勝斯圭廷（阿根廷）六比四，六比二，六比一。

阿樹（美國）勝奧卡（荷蘭）六比四、六比七、六比二。

鄧斯和（澳洲）勝佩歷（南斯拉夫）七比五，六比七，七比六，六比四。

女子單打（第四回合）

柯特夫人（澳洲）勝偉克娜（澳洲）六比零，六比二。

烈慈（美國）勝芙洛案娃（蘇俄）七比五，二比六，六比二。

男子雙打（第三回合）

巴第斯（法國）與雅歷（澳洲）勝沙菲（阿聯）與基迪（澳洲）。

（混合雙打第三回合）：卻特夫人及李活（澳洲、美）勝冠蒂斯及梅李（美）六比二，六比二。杜文及秦萊（英）勝麥路紫娜及莫萊里尼（蘇）七比五，六比二。

・海天體育會・海天體育會召開執委會議，決定組隊回國訪問。圖爲該會會長吳榮昌（中）、主席雷治強（左）及永遠會長王華生等會議席上合照。

元朗夏令盃足球賽　今日頒獎

【本報訊】元朗區夏令盃足球聯賽，定于今天下午五時，在元朗運動場舉行頒獎典禮，敦請元朗理民府長官、元朗區體育會會長鄧榮主持，席等，已柬邀請有關人士到場觀禮，屆時定有一番熱鬧。

・安達臣退休・足球裁判安達臣將退休返英國，港裁會設宴歡送，席上，由會長趙不弱（左）致送紀念品留念。

海天體育會游泳隊
下月廿六回國訪問

海天體育會組召開執委會議，主題討論台灣北泳隊來函，邀請海天組隊返國訪問，決定組隊於下月廿六日出發，並成立一個籌委會負責籌劃一切，籌委會主委王華生，委員：張仲堯、吳榮昌、陳興、曹紹松、雷治強、寶燊、倫林迦、陳漢宗、鄭燦抗、郭鑑文。

出席會議者有：梁榮昌、雷治強、王華生、曹紹松、張仲堯、劉強、黃文倫、林迦、張安平、陳家宏、梁華、李金華、陳家宏、鄭燦桃。

華足聯辦夏令賽
虧蝕三千餘
印尼柏迪斯隊訪港　則獲純利五千多元

【本報訊】華人足球聯會本年主辦華人足球聯賽及七人足球賽，都虧蝕三千餘元。華足聯核算本年聯賽小組，聯賽及七人足球賽一切賬目，昨天在華協會所召開會議，由主委麥耀明主持。由於球迷增加，門票收入減少，本年的華人聯賽及七人賽，收入不敷支出現象，結果合共收入八千六百餘元，支出則一萬一千八百多元，支出對虧蝕三千一百餘元。

尼聯聯賽小組會議結束後，接着召開執委會議，出席者：任培（主席）、胡組堅、黃耀洪、周志強、子祥、廖延楷、黎共游、彭日、黃耀明、張志威廉，陳宗抗，吳金滿，張戰新，莫慶等。席間，鄭泰全報告本年六月間與怡和體育會合辦印尼柏迪斯訪港兩場比賽，尼聯得純利五千五百元，接着鄭泰全又透露印尼冠軍足球隊，將于本年十月或明年五、六月間前往東南亞各地訪問，有意在港比賽兩場，屆時，有關該隊在港比賽事宜，將由足總主辦。

香協會來函通知，于本月廿二日在中區金龍酒家召開同人大會，請派代表出席會議。

喇沙田徑會主辦
公開田徑比賽
十四截止報名
廿六界限街場舉行

喇沙書院田徑會主辦香港業餘田徑會贊助之一九七零年本港首次公開田徑大賽，定本月二十六日下午二時，在九龍界限街市政局運動場舉行。

男子組比賽項目爲：一百咪、二百咪、四百咪、八百咪、一千五百咪、五千咪競跑，四百中欄，跳遠、跳高、三級跳、鐵餅、標槍及推鉛球。

女子組比賽項目爲：一百咪、二百咪、四百咪、八百咪、一百中欄、跳遠、跳高、鐵餅、標槍及推鉛球。

此外接力賽跑：男子組有四人一百咪及四人四百咪兩項。女子組有四人一百咪一項。

報名費每項每人一元，接力每組四元。

報名截止日期爲本月十四日星期一。

請將報名費及參加人姓名及比賽項目交與九龍界限街喇沙書院田徑會義務秘書收。所有參加者，必須向香港業餘田徑總會註冊。詳細詢問請電K八四一一一接內線二六九。

四海保齡隊領隊
劉榮駒由台返港

【本報訊】四海保齡隊領隊劉榮駒，昨已從台北飛返香港，劉氏代表該隊領隊鮑崇漢與章潘華潘郁、保齡球壇人士及劉榮駒的友人等數十人親至啓德機場接機。至此，四海保齡隊的回國訪問，已全部返港。該代表隊在國訪問期間，曾獲得國際比賽冠軍，日內將舉行慶功宴。劉榮駒與鄭家賢等，領隊表示此行吸取到許多寶貴經驗，尤以國內人士的熱誠款待，更使他們深感動。他們又謂將再率隊回國訪問。

明天全綫獻映　邵氏出品　香艷刺激歌唱舞蹈喜劇
大胆作風　大飽眼福　美人魚大戰　玉體晶瑩人見人愛　祖裸浮沉
金漢　胡燕妮　領銜主演
SHAW SCOPE

大世界　今天四場　請早一
藝荒霸王　KING OF AFRICA
雙豪門　金門　獨家獻映

血手印　凌波　李菁　秦萍（領銜主演）
寶聲　美麗宮　柴灣　今天續映

不容錯過　歸亞蕾

今晚盛大獻映　中秋節最佳片　蘇絲簡杜　湯尼馬山　七彩　寶兒童不潮
國寶　今天五場　祇映　啞女情深　王莫愁　柯俊雄　主演　明天映　歌王歌后
巨片出爐　群色片　皇牌巨片　歌王
樂聲　新都　域多利　金華　金國寶　明天中秋節獻映
FIRST 1 SCOPE
定座已過半請早提排！
姚蘇蓉　青山　主演

快樂總統　後晚午夜場獻映！　威廉韋勒導演

THE LIBERATION OF L.B. JONES　七彩闊幕

保証笑得你好過癮
樂聲　新都　英京　新舞台　國民　百樂　百老匯　今日起隆重獻映
甄珍　柯俊雄　楊文詮
MY LOVE MY WIFE

紐約　大世界　麗宮　下期盛大獻映
伊娃柯蓮　馬龍白蘭度　李察波頓　占士高賓　尊侯士頓　和路達麥陶　尊柯士甸　高靈　愛莎瑪汀妮　糖雷羅便臣
candy!
玉女七試雲雨情
一杯水主義！

麗斯　百樂門　快樂　總統　東城　永華
八虎闖龍潭　神槍手黑珍珠　A THOUSAND & ONE NIGHTS　芙蓉帳暖度春宵　儒俠
THE BIRD WITH THE CRYSTAL PLUMAGE

中秋節近天雨纏綿 節貨銷流大受阻滯

日內若不轉晴將影響賞月聚會 各種節貨市難免爛尾而受損失

【大華訊】中秋佳節距離現在，僅有五天，佳期已迫，若干社團、街坊會及學校員生等正紛紛籌備舉行迎月、賞月及追月晚會，由中區民政司署聯合數大團體主辦之中區迎月晚會，亦定於中秋節前夕在卜公碼頭天台舉行，歡迎區內居民參加，由此顯見各界居民對於賞月興趣，並未因人類登陸月球，識破嫦娥之謎而稍減，因此，在較早時，大家對於今年中秋節市，仍然看好，而事實上，在過去數日，各界居民為着迎月、賞月、追月之團聚及送禮，已紛紛趕辦節貨，其中尤以月餅、鮮菓、洋酒、土酒、啤酒、糖菓、餅乾、香烟及紙紮燈飾為最好銷，昨日因屬農曆八月初九，各界人士採辦節貨，原已進入高潮，惜天不造美，由前晚不停下雨，且因雨勢頗大，居民活動頗感困難，每致協商業區行人銳減，使中秋節市，大為減色，各種節貨品銷流均告轉慢。

據經營節貨者稱：中秋節貨之能否暢銷，與天氣關係至大，假如天朗氣清，月色皎潔，自可增加各界人士的賞月情趣，而使各種節貨好銷，但如天氣繼續惡劣下去，不但社團、街坊會及學校員生之迎月、賞月及追月聚會可能受到影響而改變，連各家各戶之家人團聚賞月興趣亦勢必受到影響而減低，所以經營節貨各業商人正恐着天氣問題而担憂，設若再過三四日，天氣仍未轉晴則不僅各種紙紮燈飾，其市將大受打擊，連月餅、鮮菓、洋酒、土酒、糖菓、餅乾、罐頭食品、啤酒、汽水、香烟、海味什貨，及生口魚菜等節貨亦難免受到影響而爛尾，因在較早時，各業商人所備之應節貨品，都比去年為多，一般增加百分之十至百分之二十，若因天氣影響而致銷量不增反減，則所受損失之大，實不堪設想。

鮮果秋節送禮激增 價ㄚ漲反跌吸引大

各綫來貨增總值約近千五百萬元

【本報訊】中秋節日來逐漸生意漸習高潮，日來送禮頗非常活躍，特別因為大家既樂和收入穩好，消費能力增強，今年送禮份數比去年有所增加，而在多類節貨均告加價聲中，相對顯穩的鮮果就成為各界送禮的首選貨色了。

今年秋節各鮮果品供數量比較去年有所增加，仍以美國商品佔上風，估計各綫來存供應總值約近一千五百萬元。近十數天內由十多艘洋輪分別運到新鮮金山橙、提子、蘋果、啤梨、西柚、紅莓、檸檬等各時鮮品，此外，台灣、紐西蘭、日本、暹羅、澳洲、及大陸各地的鮮果亦源源到供，其中鮮果最多的金山橙來存共達九萬餘箱，提子來存共達二萬餘箱，水晶梨來存共逾六萬箱，蘋果來存約八千箱，再加上雜貨什果如仁稔、番石榴、枝、水蜜桃、楊桃、紅毛丹、菠蘿、溫室提子、蕃茄、奶油蕉、木瓜、蜜柚、哈蜜瓜、蘭州蜜瓜等，貨式方面，多姿多彩，能夠合各階層人士及不同口味之需的。特別值得提出的是，今年各線分運鮮果特殊，如美國青仁稔、日本溫室吉瓜、溫室提子、美國紅黑桃子、無核葡萄、奶油蕉、香蕉支等，令到今年秋節節市的果品供應益加豐富，

而價格方面，今年鮮果和其他節貨比較是屬最廉穩的。尤其百物加價聲中，表現更為突出，除了極少數品種例如水晶梨比去年同期稍漲之外，大部份都保持去年水平，有些甚至比去年還便宜。如金山橙每箱售價就下降了幾元，部份品種價格有所上漲，實瓜類表面售價較去年為貴，實則上是因為改由飛機空運，品質較好所致。

在廣大市民就業安定，收入穩增，工商繁榮，因素支持下，今年果品生意可以看好，估計將佔極大比率，而與月餅同時成為大家對送禮之熱門貨品，由於供應不斷提高，在秋節多食肥膩之下，以作調劑，就更成為每個家庭必備之品了。由於市面上消售的果品，品質互有不同，價格自然參差，光顧者大多會選擇具有信譽和服務週到的專業鮮果公司去購買。

今年秋節果品零售價列下（以港九時新鮮果公司訂價為準）：金山橙每箱四十八元（半箱半價），西柚：每打三元六角至八元四角；啤梨：每箱三十六元，水晶梨：每箱一元四角至一元六角，紐西蘭紅梨每箱[illegible]，天津鴨梨每磅一元至一元二角。揚子梨：美國黑提每箱九十元，每磅四元五角，日本青提每磅五元八角至五元六角。什果類：美國紅梨每箱九十二元，美國青梨每箱八十四元，每磅三元六角至四元，美國西柚每個一元至一元二角，蘭州蜜瓜每磅一元六角至一元八角，天津雪梨每磅一元至一元二角。

（圖爲廣受歡迎的鮮果禮盒及巨型金山橙）

股市交投更縮 行情普遍續跌

昨恒生五時指數報跌一·零七 成交總值一七五九萬元

每日股市

【本報訊】承前市頹勢，昨日股市交投更縮減，成交總值爲一千七百五十九萬元，外情仍普遍下跌，但一般下落幅度不大。恒生指數：四時（香港）報一九六·五七，比前市之一九七·三一，跌〇·七四；又五時（連遠東）報一九六·四七，比前市之一九七·五四，跌一·〇七。

昨市價跌者有：滙豐銀行跌一元，太平洋跌五分，會德豐跌一角，牌照跌一分，信託跌二分半，（新）跌七分半，香港發展跌一角，置地跌一元，大酒店跌一角，電話跌一元，和記跌二角，青洲英坭跌二角半，和寶跌二分。

價升者有：油蔴地升一角，仁孚升五分，金門升一角，保險升五分，九龍倉升一角，太古船塢升一角，九巴升二角半。僑商跌五分，太古實業跌三角，南聯跌一角，屈德隆跌五分，立興跌二分半，遠東跌三角，中華煤氣跌一角，電車跌一角。

在成交總值一千七百五十九萬元中，計香港證券交易所成交佔八百一十六萬元，遠東交易所佔九百四十三萬元，茲將各股行情表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行	一六一·〇〇	一六二·〇〇	一六〇·〇〇
（英倫登記）	一二八·〇〇	一二八·〇〇	一二八·〇〇
國際	一四·三〇	一四·四〇	一四·二〇
亞洲航業	三·四〇	三·四〇	三·四〇
九龍倉	二九·七〇	二九·八〇	二九·五〇
太古船塢	六七·五〇	六七·五〇	六七·五〇
黃埔船塢	一〇·八〇	一〇·八〇	一〇·六〇
置地	九六·五〇	九七·〇〇	九六·五〇
明邦地產	一·八〇	一·八[illegible]	一·八〇
仁	二·九二五	二·九五	二·九二五
（新股）	二·八七五	二·九〇	二·八七五
香港發展	六·六〇	六·六〇	六·六〇
西海地產	五·〇五	五·〇五	五·〇〇
[illegible]	五·七五	五·八五	五·七五
[illegible]	七·四〇	七·四〇	七·四〇
金門	一六·五〇	一六·五〇	一六·五〇
青洲英坭	三二·五〇	三二·五〇	三二·五〇
[illegible]	七·三〇	七·三〇	七·三〇
[illegible]	七七·〇〇	七七·〇〇	七七·〇〇
[illegible]酒店	三〇·五〇	三〇·五〇	三〇·二五
[illegible]酒店	一二·五〇	一二·五〇	一二·五〇
大酒店	一五·九〇	一六·〇〇	一五·九〇
[illegible]酒店	五·五五	五·五五	五·五五
[illegible]酒店	五·五〇	五·五五	五·五〇
富都酒店	一·六五	一·六五	一·六四
[illegible]	一三·二〇	一三·二〇	一三·一〇
油蔴地小輪	六四·五〇	六四·五〇	六四·〇〇
香港燈	二四·一〇	二四·三〇	二四·〇〇
九龍燈	三五·〇〇	三五·〇〇	三四·七五
電話	四三·二五	四三·五〇	四三·二五
中華煤氣	一六·一〇	一六·二〇	一六·一〇
電車	一四·〇〇	一四·一〇	一四·〇〇
中巴	三二·五〇	三二·五〇	三二·五〇
九巴（除息）	四二·二五	四二·七五	四一·七五
澳門煙	七·〇〇	七·〇〇	七·〇〇
怡和	五三·〇〇	五三·〇〇	五三·〇〇
和記企業	二三·七〇	二三·八〇	二三·七〇
（優先股）	一三五·〇〇	一三五·〇〇	一三五·〇〇
和寶	六·二五	六·三五	六·二五
遠東	一三·五〇	一三·七〇	一三·五〇
聯合企業	七·六五	七·六五	七·六五
太古實業	一六·七〇	一六·八〇	一六·七〇
連卡佛	二八·〇〇	二八·一〇	二八·〇〇
牛奶	五八·〇〇	五八·〇〇	五七·五〇
屈臣氏	九七·〇〇	九七·〇〇	九七·〇〇
隆豐	四一·〇〇	四一·〇〇	四一·〇〇
信誼	七·二〇	七·二五	七·二〇
仁孚	五·九五	五·九五	五·九〇
文興	三·七〇	三·七〇	三·七〇
環球電子	一二·七〇	一二·七〇	一二·七〇
快圖信託	一一·七〇	一一·七〇	一一·七〇
新台橡膠	三·四五	三·四五	三·四五
太平（[illegible]）	七·[illegible]	七·五〇	七·五〇
[illegible]	三·一〇	三·一五	三·一〇
[illegible]	一七·一〇	一七·二〇	一七·一〇
南海紡織	三一·二〇	三一·二〇	三一·二〇
[illegible]	三一·五〇	三一·五〇	三一·五〇
[illegible]	一〇·〇〇	一〇·〇〇	一〇·〇〇
[illegible]	六·八〇	六·八〇	六·七五
[illegible]	一六·九〇	一六·九〇	一六·八〇
新馬	一二·一〇	一二·一〇	一二·一〇
建生	五·五〇	五·五〇	五·四〇
金松	〇·八〇	〇·八二	〇·八〇
均益	〇·八五	〇·八七五	〇·八二

（上表行情，係以香港證券交易所及遠東交易所當日[illegible]）

豆苗新上市 鹹水魚仍疏

【本報訊】[illegible]

工商界

本港金鈔外幣行情表

九月九日（星期三）

（九九K金）	
開市	281.125
收市	281.500
最高	282.000
最低	281.150
（美鈔）	
大鈔	6.10125
普鈔	6.09875
（美電）	
最高	6.11875
最低	6.11000
（通天單）	
最高	6.10500
最低	6.10250
（日元）	
大紙（萬計）	168.250
細紙（萬計）	168.250

（雜幣）	
正鎊	14.51
埃及鎊	7.00
澳洲元	6.745
加幣	5.980
加元（大）	5.975
加元（小）	5.965
菲幣（大）	0.945
菲幣（小）	0.9375
大坡紙	1.968
細坡紙	1.960
印勞啤（百計）	47.25
葡幣（每元）	0.980
西德馬克（百計）	167.50
新法郎（百計）	109.125
瑞士法郎（百計）	141.25
泰幣（百計）	28.70
台幣（千計）	151.00
西冷啤（百計）	40.00
仰光啤（百計）	36.00
西貢紙（千計）	17.00

日元續趨穩好 金價上昇一元

金尾盤價成二八一·五

【本報訊】昨日外國行情：英鎊方面：倫敦報二·三八一八美元（沽），美國告羅士報二·三八一八美元（細）；金價方面：倫敦報三六·〇七五美元（跌），瑞士報三六·一〇美元（跌）。

本港金市，昨日上午開市報二八一·一二五，最高報二八二·〇，最低報二八一·二五，收市價二八一·五，息價訂去息四角七五分，上牌現貨交收共五百両，公價定二八二·五〇。下午開市報二八一·八七五，最高報二八一·八七五，最低報二八一·五〇，收市價二八一·五〇，整日波幅為〇·八七五元，前市尾盤二八〇·五，與昨收市價比較漲幅為一元；外國行情昨日雖然利淡，但本港金市見反覆扳硬，走勢牛皮。

美鈔美電大致上企穩，大鈔昨報六·一〇一二五，普鈔報六·〇九八七五；美電報最高六·一一八七五，最低六·一一〇；通天單最高六·一〇五，最低六·一〇二五。

日本紙續見扳高，大細紙均同報一六八·二五；加拿大紙仍穩，昨報（大）五·九七五，（小）五·九六五；台幣報一五一·〇；瑞士法郎報一四一·二五；西德馬克報一六七·五〇；菲幣報（大）〇·九四五，（小）〇·九三七五；星加坡紙報（大）一·九六八，（小）一·九六〇。

美德法外滙價 昨均調整掛低

美告羅士亦告下跌

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日美元，西德馬克及法國法郎均見調整，計調整後之新滙率，俱較前為改低。至於倫敦美元告羅士牌價，昨與倫敦下跌，茲將滙豐銀行所掛之新牌價錄下：美元電滙買出價由六一四·六〇港元改為六一四·四〇港元，買入價亦由六〇七·六〇港元改為六〇七·四〇港元，即每百美元均較前少兌〇·二〇港元。西德馬克電滙買出價由一六九·六〇港元改為一六九·五〇港元，即每百馬克較前少兌〇·一〇港元，買入價無變動，仍為一六七·五〇港元。法國法郎電滙買出價由一一一·七〇港元改為一一一·六〇港元，買入價由一一〇·二〇港元改為一一〇·一〇港元，即每百法郎較前少兌〇·一〇港元。倫敦美元告羅士賣出價由二·三八一二美元改為二·三八一八美元，買入價亦由二·三八一四美元改為二·三八二〇美元，即每英鎊均較前多兌〇·〇〇〇六美元。

英商綸興洋行 訂購新型電腦

【本報訊】英商綸興洋行近與美國實來商業機器公司訂購L四〇〇最新型第四代電腦，以應付其與日俱增之會計及統計紀錄，並藉以維持並加強其一向對顧客之良好服務。

圖示簽約情形，前左為綸興洋行總裁傅里溫，右為美國實來機器公司總經理程超桐，後左為綸興洋行董事韓德森，右為實來公司營業主任關英傑。

美股先跌後昇 交投頗呈活躍

【美聯社八日紐約電】星期二日股市於較早時曾急劇滑跌，但在收市時已回升，交投頗為活躍。

股票經紀表示，股市已成功地吸收了爭取利潤的浪潮，並在回彈過程中顯示出一種潛在的實力。

經濟分析家稱：投資者的樂觀是根據一些希望而產生，因通貨膨脹已逐漸減退，利率亦開始收縮，整個經濟已有好轉希望。但可能發生的鐵路和汽車業罷工，卻對此等希望投下了陰影。

杜瓊斯三十種工業股平均指數於較早時曾跌達七點之多，收市時上漲一點九九成七七三點一四。全日成交總額由上星期五的一千五百三十七萬股升至一千七百一十一萬股。

實銷需求增加 港布供銷暢健

台灣布貨疎價堅挺

【本報訊】布疋市大勢穩健，港產棉布供銷仍暢活，實銷廠家均多補進。

據織布廠商指稱：港產布供銷的暢活，主因係實銷廠家需求增加，另一方面係進口棉布供應緊短，特別係大陸布，不少品種均缺貨供應，故近年廠家均以港產布為主，由是實銷需求增加。

基於供銷湊緊，港產布價格堅好，六八×六八扣布每疋卅三元五角，九六×四八斜布每碼一元三角五分，四二×四四毛布匹八角三分。台灣棉布，最近來貨亦疎，六八×六〇每碼七角九分，四二×四四毛布匹八角二分。日本特頭綸棉，拆成暢活「八〇×二〇」四十四吋封每碼成四元三角，卅六吋封每碼三元五角，做價穩定。南韓特細，製衣廠需求增加，每疋以廿二元八角及廿三元成出。

銀行業拆息 昨日畧回降

【本報訊】昨日銀行同業活期拆息，由六厘二五降回六厘一二五，大抵因需求不多，而申請購長江股票已在截止所致。

昨因大雨影響 米市交投稀疏

【本報訊】昨日因大雨不停影響，米行雖有開盤，但交投稀疏，正式成盤者不滿一千包，其價企定，計泰國紅三喜大米每担成六十九元三元，貴三喜大米六十八元，肯牡丹新大米六十六元半，較佳者七十八元，府喜谷仔米六十五元半。金邊雙麗粘六十六元。

英鎊外滙下跌影響 向港訂棉織品停頓

銀行對英鎊買單亦審慎

【本報訊】由於倫敦市場英鎊外滙價急速下跌，低至上次國際金融危機的水平以下。影響所及，英國商人向港訂購棉織品顯著減少，今後四個月本港棉織品輸英發展將有不利的阻力。

昨據某大紡織染製衣工業系統發言人指稱：近日倫敦方面又盛傳英鎊再度貶值，雖然金融專家不信政府立即採取行動，但這種傳說受到一般的注意。英國商人向港訂購棉織品亦轉入靜止狀態，現在本來是英商向港訂購棉織品的旺月，誰料英鎊動盪，使英商向港訂購棉織品縮手。事實上，本港廠家接入英鎊訂單，單價雖然以英鎊計算，但本港廠家收到英國信用證，隨向銀行賣出英鎊外滙，即使D/P或D/A方式付往英國的棉織品，也是改為港幣計算，這樣就不致冒英鎊滙價動盪的風險。本港的銀行雖然接受廠家的英鎊外滙實單，但附註聲明如果英鎊再貶值，須由賣單人補償。故此本港廠家要求英國將來的信用證，改由港幣計算，英國表示要考慮。

本年度輸往英國的棉織品，現在已經接滿了配額訂單的，只得棉紗、坯布、毛巾等，至於加工布，成衣則未接滿訂單，今後的一季內，棉織品輸英生意未可樂觀。

本港工業又進入新境域 寶源光學系統投資新廠

製造錄音機及錄音收音綜合體機

【本報訊】本港工業頃又進入一個嶄新的境域，將為港產帶來更廣濶的市場，充份實現本港高質化、精工化、多樣化、新興化的原則。由本港著名之寶源光學工業系統投資籌設之寶源電系出品廠有限公司，行將以其精良之錄音機及錄音收音綜合製品，貢獻於廣大的世界市場。

據悉：本港寶源光學工業系統經過多時之研究設計與籌備之後，已宣佈設立附屬機構「寶源電系出品廠有限公司」，並將於今年十二月間開始投入生產。該新機構以製造錄音機，及各種電子用品為主，其精心設計之錄音機，及錄音收音綜合機，將為該廠之初試啼聲，料必獲得廣泛之反應。查寶源光學工業系統，為本港規模宏大組織完密之企業，從事照相機，影機，望遠鏡等光學品之製造，已有十餘年之歷史，各種出品遍銷世界各地，出品之質素已受到廣大而良好之評價，目前增設新廠，憑其豐富之經驗，及完整之機械設備，雄偉之魄力，自必收到駕輕就熟，而收事半功倍之效。無論在生產質量，成本控制與市場開拓各方面，都將獲得高度的成功。此一新廠設在本港英皇道九八一號，經過數月之加緊籌備，製模試品，可於今年十二月份正式投入生產，不僅為寶源系統光榮的一頁，亦使本港工業進入新的境域，對整個工業之國際聲譽，與整個社會繁榮，將有可以預期的良好貢獻。

投資者？投機者？還是賭博者？

閣下切勿自悞。這三者之間，有很大的區別。

投資者情願冒着普通的危險，以求其資本的滋長；一方面收取股息紅利，一方面再在長期上，獲得其股票或債券價格上漲的利益。

投機者的目的，是求取巨額而迅速得到的利潤，因此他不獨要情願，而且也要能夠冒些較大的危險。

像投資者一樣，一個具有理性的投機者，必先用心研究一切有關事實，然後才決定買入或賣出。

但是賭博者全憑運氣，既不小心研究，也不明確判斷。輸贏得失全靠他的運氣，等於擲一個錢幣或抽一張紙牌來作決定一樣。

你究竟是個投資者？投機者？或賭博者？

如果你是個投資者；其或是個投機者，我們都可以幫助你；

檢討手中現有的股票或債券；

代替你設計適應你個人需要的具體計劃；

供給你感有興趣的證券最新的消息和資料；

答覆你的詢問，提供你買入或賣出的建議。

上述各項服務全部免費。如蒙垂詢，即當竭誠奉覆。

如果你願意賭博，那麼祇好你走你的路，我走我們的路。

本廣告內所載有關調查研究及代客買賣，均由紐約美林證券公司主理，並可委託香港美林證券公司承辦。

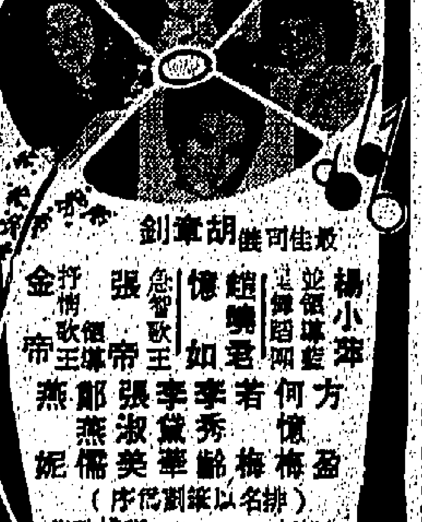
美林證券公司：
香港聖佐治大廈十六樓
電話：H·249351·
電報掛號："MERLEAP"

啟德遊樂場
◀十六條巴士路綫直達本場▶
【免費停車場由場後雙喜街入】
鑽石戲院 東南亞歌唱團
姿秀蘭小姐逢星期日台唱星期日開點場 ● 星期六登台 ● 加期四日
演出者：排名分先後不 張鐵洪鄭徐陳方袁陳蔣舒陸 司儀：欣欣 每晚兩場 七點九點九
粵劇：勝利年 夜演：胡不歸 王超群 羅艷卿 盧海鵬 王志端 陳好逑 梁醒波 李奇峯
西片四場映 橫衝直撞 過關森林 戲斯 美維演 三檔首 專片四場映 七八過祝陳主演 彩仙海青駿
霓裳艷舞團 每場加映 歌舞表演 迷人艷舞

喜怒哀樂
今起隆重聯映 新華都國賓麗樂樂聲國際仙樂民華國金陵
藍天公司 · 廣水出品 七彩銀幕鉅片
轟動影壇 · 傲世偉構
四大金牌導演 白景瑞 胡金銓 李行 李翰祥
紅佳星 甄珍 岳陽 張美瑤 歐威 李麗華 楊群 葛香亭 江青 胡錦 領銜主演
最強陣容 最大製作 最奇故事
在台公映大破紀錄
根據中國傳統戲曲改編拍攝
破天荒大手筆合作
喜出 夜逢艷鬼 望外 慢黑門志 怒火 魔大逐奸 燎天 哀哉 女鬼獻身 心死 水鬼救人 樂因 得陰就陸 善種
特別時間 十二點三點 九點 特別票價 三元五元 二元七八 四元
FOUR MOODS

今晚 · 九時卅分優先獻映
皇后 文華 國華 皇都
明天四院盛大聯映
卡露貝嘉 · 大胆敢脫
為觀眾的眼福而犧牲！
迷魂桃色血案
「桃色响尾蛇」男主角 尚琉奴
又一更具挑引力傑作 脫盡身后人間尤物
卡露貝嘉
更進一步大暴露！
在銀幕上找刺激！比天台賞月更妙！
性感慾潮 緊張刺激 神秘驚險
艷麗七彩
A QUIET PLACE TO KILL

今日間師
時間 七點半 九點 票價 二十元 十五元 五元
民間藝術團
敬請司儀 胡章釗
楊小萍 方盈 並領導藝術 何憶梅 杜鵑 若梅 憶如 李秀齡 愛智歌王 李黛華 張帝 張淑美 鄭燕儒 搞怪歌王 金帝 燕妮
（排名以筆劃為序）
新姐出 秦·香蓮 張帝找珠下樂



蘇豪區的葛拉德街
倫敦唐人街日益繁盛長大

在倫敦葛拉德街一帶，陣陣的燒臘的氣味，由餐館的大門透出來，一些人急匆匆地進內，以便下午在那裡買番茄和提醒省，… [illegible]

倫敦式唐人街，葛拉德街是倫敦蘇豪區的地區。… [illegible]

他們主要的工作是在餐館工作，… 唐人街內的許多華人住在這裡已有許多年了，… [illegible]

（紫英）

倫敦的唐人街內，有許多酒家與俱樂部，不少華僑在那裡賭錢消遣。

英倫已有一千五百間
工商間諜業甚蓬勃
大約有一千四百名男女，專替外國政府與公司，偷竊英國工商機構的一切秘密計劃。

工商界機文件出入時都很慎重。

四個人——兩名瑞士人，一名東德人和一名英人——有一共通點。他們都是工業間諜，不過已暴露了身份。… [illegible]

今天，英國約有一千四百名男女，像上述四人一般擔任工業間諜。… [illegible]

冷靜英人居首席
爆破保險箱非輕易
最安全的保險箱，專家雖配最佳配備，亦要四天才能弄開。

·健民·

英國爆竊專家，對於堅固的「夾萬」的爆破，燃燒和開啓的技術，是馳名於世的。… [illegible]

… 「夾萬」製造商很少自吹自擂他們的號碼，來做這夾萬開啓的號碼。

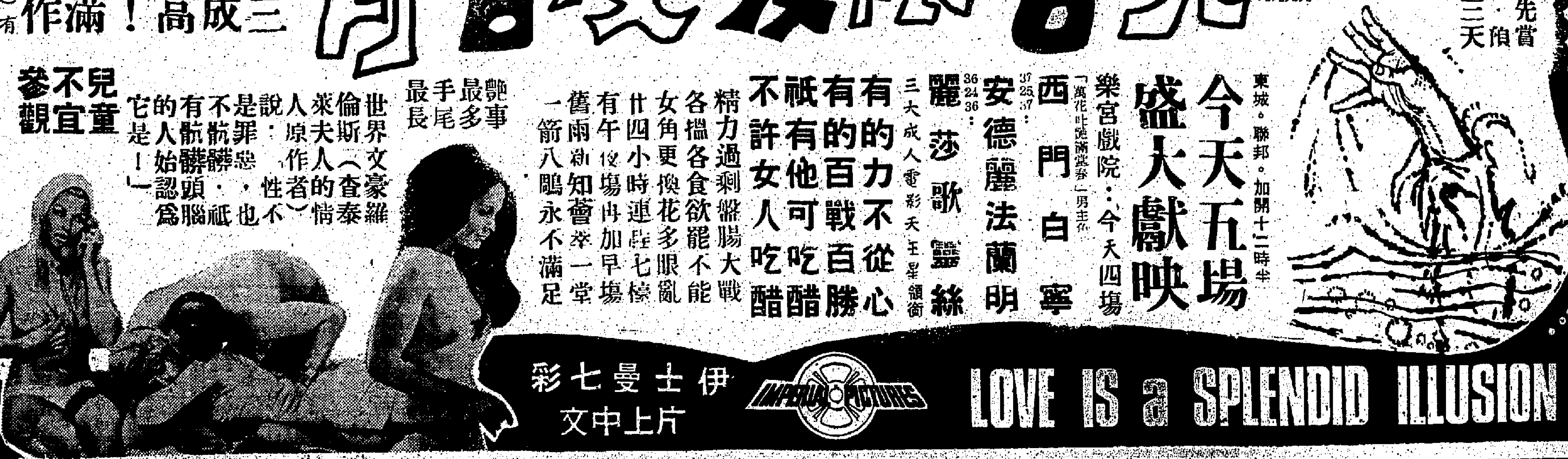
拖船領航員多無執照
美內河航運危機四伏
公司為了賺錢，不管拖船馬力是否充足，貪圖便利，同時亦不問船所載的是甚麼，致常常發生可怕的意外。

… [illegible]

保持身段美好
藝人各有養生妙術

很多明星都保持得很好，且身段都保持得很好，不論你在何處遇到他們，都會發覺得身材保持得不錯，… [illegible]

總之，各人有各人的養生之道，不一而足。（譯）



東城 樂宮 聯邦

優先賞 月 隋三天

東城：聯邦 九點半 七點半 五點半 … 樂宮 九、七、五點

英國十週連映三人電影，破成賣座紀錄最高，萬花吐艷滿堂春姊妹作！

恩培羅影片（香港）有限公司本年度榮譽發行

芸芸帳暖度春宵

艷事最多 手尾最長

世界文豪倫斯（查泰萊夫人的情人作者）說：「性不是罪惡，也不是骯髒的，祇有人始認為骯髒，它是！」

兒童不宜參觀

精力過剩 腸大戰
各擋各食 慾能不能
女角更換 花多眼亂
廿四小時 連壯七榛
有午夜場 再加早場
舊雨新知 薈萃一堂
一箭八鵰 永不滿足

不許女人吃醋 祇有他可吃醋 有的百戰百勝 有的力不從心

三大成人電影天王星領銜
麗莎歌蘿絲 36 24 36
安德麗法蘭明 37 25 37
西門白寧（「萬花吐艷滿堂春」男主角）

樂宮戲院：今天四場
東城。聯邦。加開十二時半
今天五場盛大獻映

伊士曼七彩 片上中文

IMPERIAL PICTURES
LOVE IS a SPLENDID ILLUSION

樂聲·新聲
最後四場
冠軍·虛名·巨片·不限·約快·所未睹 傳睹

人鬼狐

FIRST SCOPE

第一公司 賣座好戲
亞歸 張安 美 丁 霸 平 瑤 …

明星中心 太子道
時間：七點 九點半
九龍公演
最後今天
六藝大團 機不可失
驚表演人 雜技魔術

明日起 一連兩天 移師 朗光 元 華
…
凱聲藝術團
歌星女后 鄧麗君
打情歌后 吳靜嫻
…

東方 凱聲
越旺映 第廿三天
每天五場 五點 七點 九點半 三點半 十二點
無士片巨敵騎航，緊張刺激機劫史上，罕見！
兒童不宜巨片

劫機奇謀

天皇巨星：阿倫狄龍 領銜主演
與論讚譽精絕倫，曾座鼎盛絕對有理
全部艷麗七彩

THE SICILIAN CLAN
20th Century Fox
PANAVISION Color by DE LUXE
GP

利舞臺 海運
後天 盛大獻映
英國新藝公司聯營
榮獲房雜誌獎帶藝
最合全家欣賞
一對男女主角 一比利杜利華 維珍妮麥簡娜
本年度最傑出作品
G

PALOMAR PICTURES INTERNATIONAL PRESENTS
Ring Of Bright Water
TECHNICOLOR

海虎奇緣

特藝七彩 片上中文字幕

親寵海物虎鴛，家中動作天地，… 千里姻緣一線牽 … 海角覓知心 … 飛鷹翻騰，怒海，築泳池，開天闢地！ 統請閣府

黃金 映四場
翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 亞洲 映五場
邵氏兄弟新彩色武俠巨片
今天最後 機會難逢
有目共睹 有口皆碑 必打傑 有招皆毒
何夢華 監製
勿錯過

邵氏出品 必屬佳片

毒龍潭

羅維 鄭佩佩 岳華 羅烈
邵仁枚 監製
DRAGON SWAMP
SHAWSCOPE

武俠小說　子母頭

高景生著　丹吾插圖

第四回：龍蛇一窩　嘔心瀝血　子母雙切　問果研因

羅學殉國的故事傳揚開去，給諸允錫聽到了，便拿來激勵手下一班親信的人。因爲羅學到死仍以「忠義之士」自詡，他便喊這一枚親兵做忠義兵。可惜這些人勇有餘而義不足，乃至「江湖義氣」也談不上。「江湖義氣」這四個字，說來是輕鬆，如要真正做到不愧一個義字，卻是萬難。

中國歷代小說大都演述一個義字，所以名爲「演義」。最成功的祇有三國演義一個關雲長。水滸傳裏面却沒有幾個眞正義氣漢子，有了宋江這個假仁假義的傢伙，甚麼都攪透了。所以，諸允錫手下一班親信人物，雖以忠義爲名，却抵在一班投降敗卒有假義而沒有眞義，別的不說，祇說李錦這個爲首的人，就曾厲夾和他們各個別扯，幾處攻打，互相傾軋，幾乎要壞大事。

諸允錫和何騰蛟爲了這些投降賊而受帶埋怨，多方要委曲求全，嘔了不少心血，尤其以何騰蛟受害最多。假使李錦沒有一個那樣厲害的母親，而他又不是很怕母親的話，可能會再作反賊，做了諸允錫，重度流竄生涯了。

李錦的母親已受了朝廷封贈，賜號爲眞義夫人，便長住在諸允錫大營之中，不論諸允錫駐兵何處，總是不肯稍離。每遇到一些爲難的事，要對李錦發出嚴厲的命令，總是由她親自出馬，這樣苦心孤詣，始終不渝，一個義字倒可保存在這位老婦身上，不愧「眞義」之稱。

七九

何騰蛟也和諸允錫合作得很密切，從來沒有半點齟齬，好在同樣的識大體。凡屬不識大體的人很難把一個義字做到圓滿。關雲長雖然義勇動天地，但因生性高傲，稍稍犯了不識大體之嫌，遂有荊州之失，而劉備以莫大的損害。這是事實，無可爲諱。諸何兩人並沒有這種弊病，眞的以義相合，能對明朝盡忠到底。

可是到了何騰蛟兵敗殉國之後，諸允錫處境便大爲不利，不免有孤掌難鳴之感了。

何騰蛟也如上文所說的烈士羅學一樣，死得極爲壯烈。羅學是在湘水失守被擒，被發至武昌就義的。何騰蛟是在湘潭被困，爲清軍所獲。當清軍追他到了江邊，無路可逃之時，他便厲聲大叫道：「我是何督師，死也要死得明明白白，賊衆不得無禮。」隨即下馬步行，一班賊將曾向他羅拜勸降，給他大罵一頓。後來，清帥羅火洪又派人勸降，他不睬不睬，祇顧手拍掌，頻喊「可惜」，這樣前後不止，喊個不停，拍至兩掌皆碎。一連七日不食不飲，半點水漿也不入口，終於不肯受屈而死，那種壯烈令人感動之處，完全和羅學一樣。

漩渦

黃思騁

「我也來算一筆賬吧！」

「你算甚麼賬？」

「自從我們認識以來，我在你身上用過兩萬多塊錢！」

「你不也在別的女人身上用錢？」

「當然也用錢，不過她們走的時候都痛痛快快，從不同我起糾葛的。」

「我不是那種專歡用性來作玩樂的女人！」

「別假裝正經吧——你能把你的手拿開嗎？」

她密一密莉莉，殺殺地把手放下了。

「你應該知道我是那種把性當作玩樂的人，我們第一次去離島的海灘，你就應該明白了。」

他不是沒有記憶，那一次她實在應該有所警惕，這種這個無情的人，可是她非但沒有這樣做，反而更接近了一步。現在回想起來，都是值得追悔的。

「我們不提過去的事，我們現在祇談如何分手。」他說。

「我已經說得很清楚，我從不在這種地方花錢。如果你滿意剛才的提議，我馬上給你支票。」

「除非——」

「我不要，」她稍作考慮，就把要求抑低一半，說道：「你給我十萬！」

黎永健無頭率率莉莉，說道：「莉莉，你說我兵得很醜嗎？」

「不，你是很許多女孩子追逐的人，你是個美男子。」

「可是照她的要求看來，倒彷彿是免強順從我的樣子！」

黃克犖覺得她們在唱雙簧，爲的是要藉這個機會把自己價碼抬高。她身上的血液因熱慣而沖激着，開始召來了一種野性。她丟下皮包，朝着莉莉衝過去。莉莉事前毫無準備，踉踉蹌蹌向着地上跌去。

黃克犖不知從那裡來的這股勁，她一面騎到莉莉的身上，一面撲打她的面部。莉莉狼狽的尖叫，一面扭動着身子，要把她推下來。

黎永健站在一旁，讓這兩個女人在這場戰爭進行。因爲他知道莉莉不是個弱者，她在夜總會裡同別的女人因爭客人而打出手，每次都是她勝利。

市聲

曉風殘月

譚文武

五七：精神

李大鵬知道了這件事，忙去找小蘭，並從各同學處捐了一百多元，給她作醫藥和生活費。

有一天，他又去探視小蘭，對她說：「姊姊，你安心的休息，等到你精神恢復了，我們組織一個話劇團，在香港演出一個時期，將來逃回國內巡迴演出，這樣，我們很容易知道晉霖哥哥的消息，他見了我們的名字，也會來找我們或跟我們聯絡……」

大鵬這話，好像在一病人身上注射了一口興奮針似的，精神當堂振發，愉快的說：「好呀，好呀，演劇才是我們眞正的工作，我們要把社會的黑暗暴露出來，我們要把中華兒女愛國熱情表達出來，而表現的方式，最好就是演劇，因爲它容易深入人們的腦海，而且還容易激發起人們的感情……大鵬，你馬上組織話劇團，名字就叫做「大鵬劇團」好了，因爲它正象徵我們這一代年青人的堅毅，勇往直前的精神。」

大鵬雖然不敢用自己的名字作爲劇團的名字，但是終於卻不過小蘭的盛恩而接納了。

大鵬劇團第一次公演就是「中華兒女」，分由李大鵬、夏小蘭等主演。最初在學校禮堂演出，獲得各方好評，一連演了一個星期，都是場場滿座。後來，有一間影院院主跟他們商量，用五五分賬的辦法，請他們到影院公演。這樣一來，更加哄動，報章紛紛以顯著的地位和大篇的篇幅，介紹這一齣「中華兒女」話劇。

中篇小說　新潮

傑克

你不答應我我不開門

話雖如此，兩個青春期的男女，在這般環境裏，規矩總也有限了。

不久，調笑的聲浪又起。

何芬妮笑說：「喂，你話檢點啲啵，喇！」

年輕人精力過剩，但跳了大半夜舞，了大半夜心不死疲累，除非身體是鐵打的。心怎麼會踏大半夜呢？可穿而不可倒，乾着口水，血脈倒流，心跳不斷突突狂跳呢？腳跳酸軟，雙飛疲勞，滿覺的眼睛睡成一綫說：

「太晚，咱們睡覺。」

「你睡你的，我睡不着。」

「睡一會兒，就出不睡好。」

何芬妮沒回答。蕭貴翻臉睡着了。

蕭桂珊與張玲玲擁抱着睡，從她們忽高忽低的鼾聲裏，知道睡得正甜。

人人都已睡着，祇有何芬妮翻來覆去而精神充沛，眼巴巴等天亮。甲由忽飛忽飛，蚊子在臉上吸血，他們居然睡成死人似的，何芬妮不能不出奇。

她如何能睡？如何敢睡？想起蕭貴剛才的粗暴手腳，大約她做夢也不敢垂下眼皮。

令天亮？天亮還有好一會兒，精神充沛，祇是靈神上升，身體却疲乏得要倒下來，她再不能支持，把蕭貴推醒了，說：

「喂！起來。」

「別鬧，」蕭貴迷迷糊糊說，翻了個身。

她對正他大腿擰了一把，蕭貴[illegible]身，揉揉睡眼。

「我要回家，鑰匙在你身上，快下樓開門讓我出去！」她說。

「你一定要走！」

「一刻要走！」

蕭貴半睡半醒的爬起來，跟着她下樓。

「你明天早些來，」蕭貴下到半樓梯說。

「明天再說，」何芬妮說得模稜兩可。

蕭貴迫定了說：

「你不一定要來！」

「看家裏的情形，能來便來。」

「你不答應我，我不開門！」蕭貴笑着，頗有意味。

何芬妮這時，急想脫身，向口應道：「我來，我來。」

山川人物　醇酒美人

順齋

醇酒美人，爲天下樂事，英雄亦所不免，昔人云：「醉枕美人膝，醒握天下權。」此之謂也。

名姬佐酒，千古艷談，唐詩紀事云：劉禹錫以集賢學士至京，司空李紳罷鎮歸，禹錫過之，出名姬佐酒，酒酣，禹錫賦詩云：「高髻雲鬟宮樣妝，春風一曲杜韋娘；司空見慣渾閑事，斷盡蘇州刺史腸。」一說云：杜鴻漸鎮洛，禹錫爲蘇州刺史，過之，出二妓侑酒，酒酣，命妓乞詩，因有是作云。又張祜詩云：「寄自雲中擁，上款。」白樂天詩亦有云：「過酒玉纖纖。」俱指美人醇酒之樂事也。「宋簡」載山谷從一貴宗家，攜妓說宴，酒酣，諸妓侍放借坊，主人不怪也。故有「宋貞妙選撫瑤琴……」之詩。

三杯。」醇酒美人之趣，吟三十韻，何如張喝酒高會有詩句云：「試問高歌，即欲閒愁放去也。」東坡詩：「燒燈過酒夜，須是數人，何錯錯客低酒，吟橋墓詩冰觴」……

上小人，未而留秀，爲人間酒伎捷，高席旋，勸酒，行酒令，自古已有之，吟詩作賦，猜謎射覆，以助酒興。

云：「觴政，凡飲，以一人爲明府，主酌酒之宜，酒令嚴肅，酒糾爲之言也：酒徒酒伴，凡飲必須能嘯，能歌，能狂，乃妓女打情罵俏之慣，非正式宴會所宜者也。

日起人，已伸縮之數，隨隱門捷，余甚服之。固非畫論用於婦人，生作引之，以証猜拳由來已久云爾。

醇酒美人，爲天下樂事，英雄亦所不免，昔人云：「醉枕美人膝」，此之謂也，而西洋將士亦有「賭博、醇酒、美人」爲其嗜者之案語，是則古今中外皆然也。

半靜寂地帶

丹尼

「白露」開始，連兩日風風雨雨，露從今夜白，一雨便成秋。

×　×　×

在過去兩週內，港九兩地共有六十一人，被控隨地拋棄垃圾。係市政署「小組」人員，專責巡邏而發現檢控者。「小組人員」，最好帶上竹帽或鋼盔，「滿頭著斑」，並不偶然。

×　×　×

的士車牌，已搶破九萬。可憐一個月收入，近二千元。

×　×　×

所以，在港九搭的士，尤其是在輪渡、碼頭前等的士，排龍之長，與得車之難，有甚於搭巴士。

瘟君夢

第卅一回　午夜情移變　紫朝艷末路　金蟬脫殼　頑石成灰

賀龍進了大廟，看見空無長物，祇有一張破桌子，大爲冒火，用馬鞭點着鄭維山說道：「喂！小鄭，這個地方是留給誰住的？」

鄭維山陪笑說道：「這是我的司令部，準備讓給總指揮住。」

賀龍把馬鞭向神桌上吧嗒一聲，說道：「這裡叫我住，叫我睡甚麼地方，睡地下？你這小子簡直有意找我的開心。」

鄭維山實在忍無可忍，又不能不忍，祇得低聲下氣說道：「不是要總指揮開心，實在因爲這個地方除去這座廟宇，沒有一間像樣的房子。」

賀龍說道：「房子好壞沒有問題，我吞治治也住過草棚，但是從未睡過地下，你連一張床都未搬，是不是有心要我賀老大的好看。」

鄭維山說道：「這裡人很少睡床的，我們部隊更全是睡草鋪，因此，未想到替總指揮備床，就是想到也沒有辦法。」

賀龍笑道：「這樣說就不怪你了，你小子沒有辦法，我倒有辦法，你看一看。」說過連擊了三下手掌，從外面跑進來兩個人。

鄭維山不知賀龍要搞甚麼把戲，祇見賀龍用手一指，說道：「把房子打掃乾淨，床鋪鋪好，我要休息了。」

兩人點頭退出，馬上進來十幾個人，把佛像搬開，打掃乾淨，將行李取進，打開裡面有一個大型行軍床，枕頭被褥，皆十分華麗，還有皮褥，連被蓋、夜壺都有。

賀龍一看鄭維山，笑着問道：「怎麼樣，小子，賀老大不吹牛吧！」

鄭維山見賀龍享受如此豪華，再看二方面軍官兵衣不蔽體，肌瘦，如果再有一個月時間不能與四方面軍會師，勢必全部餓斃，而當時心裡頗爲不平，就想打聽一下二方面軍官兵對賀龍的感情，誰知一說起賀龍，官兵都靜默然無語，談到黑鬍子，竟個個非常親切，毫無怨恨之意。

共軍二方面軍的狼狽引起鄭維山的好奇心，當時找到一個幹部問道：「你們衣衫破爛，餓得東倒西歪，賀總指揮頓頓吃酒吃肉，沒有一絲憐恤同甘共苦的精神，你們偏偏那樣相信他，到底是甚麼原因？」

這個幹部就是賀新庭，這時已升爲團長，聽了鄭維山一問，頓時哈哈大笑，說道：「鄭政委，你這個問題實在是多餘的，我打一個比方，古代有許多孝子，爲了父母有病，曾經把身上的肉割下來煎藥給父母吃，沒有絲毫怨言，那是爲甚麼？」

鄭維山一怔，說道：「這是甚麼話？割股療親是落伍的封建道德，久已廢除了，再說賀龍同志也不是你們的父親。」

賀新庭說道：「我們共產黨人沒有孝順父母的道理，擁親的事，不過，以事親之心事黑鬍子，卻沒有錯，這不是封建。」

鄭維山問道：「這又有甚麼不同呢？」

賀新庭說道：「黑鬍子一直把我們當成子弟，解放來的物資一向均分，他除去好吃之外，沒有絲毫餘財，同志們如果有了病去找他，絕對盡力幫忙，因此，整個紅二方面軍如同一家人一樣，黑鬍子就是家長。」

風絮

雨萍

我咬咬嘴唇，硬着心說：

「我們分開吧！」

「分開？怎麼分開法？」

「我們本來就不是夫妻，也不需要甚麼法律手續，孩子當然歸我，你有良心，肯負擔她們的教養費，那當然好，要不，我也不會到你那裡去乞求。」

「妳倒說得很輕鬆。分開！能有這樣容易嗎？妳啊，我養了妳十一年，少說也欠我十萬八萬的米飯錢，我會這樣容易放妳走？講到孩子，他們是我的兒女，當然應該歸我才對。如果妳眞要走，我要回孩子，一個錢也不給！我這個人，每用一毛錢，都是有計劃的，我不會那麼吃虧，花了那麼多錢，結果女人也沒有，孩子也沒有。」

是的，他講得一點都沒有錯，他是不會花冤枉錢，每花一毛錢，他都要取回代價，這是十足十的資本家的本色，十足十的現代人的精神。

「那麼，你到底想我怎麼樣？你後悔愛過我，可又不肯放我走，」我問他。

「我要妳乖乖的留在這裡。」

「不，我受不了！」我從心裡迸出這一句。

「妳就不爲妳媽媽，不爲眉眉他們着想嗎？」

我的眼淚成串地掉下來，如果不是爲她們，我爲甚麼在這裡默默上十一年？

人就是這樣，一脫離了孩子時代，就不能飛，因爲翅膀上的負荷太沉重。

我怎能撇掉這些，六親？媽媽老了，孩子幼稚，我能一摔手就跑開嗎？

如果能跑開，十年前我就跑開了！

立歷到底是深於世故，他把我的弱點看得通通透透，他不用拿鏈條來束縛我，我自己會替自己建造牢籠，鐵格子，再加上幾把鎖。

「詠詠，」他輕聲喚我，溫柔得像初戀的時候：「眞是那麼認眞嗎？鬧鬧玩笑都不可以？」

「鬧玩笑？這樣刻薄的話也是鬧玩笑？」

「夫妻之間，誰不會吵吵鬧鬧呢？吵過了也就算了，難道吵一次就離一次婚？」

我不睬他。

「來，跟我笑一笑，說妳不惱我。」

我扭轉頭子。

他吻我的耳背：「好香！」

列車後窗

法斯汀娘　以而譯

一九　馬娜娜的信

「你可有帶同那封信來嗎？」杜迪問。

「有的，」朱酒圓從手袋裏，掏出一封信遞給林齊森。「這就是了。」

杜迪很感興趣的看下去：

「親愛的酒圓：

我希望你看到我這信時，不會感到驚異。我不知道你哥哥會否告知你，我們是已經結婚了。不幸的是結婚不到幾天，他在越戰場就因採訪新聞而致喪生。我由於心情不佳，所以沒有寫信給你們，而相信你們當然是會知道他不幸的消息。現在，我不能不寫信告訴你們了，因爲我已有了孩子，這是哥哥的骨肉，我想到將來的教養問題，也許我個人能力所不能夠完全負擔的，所以，不能不預先告訴你們。

下星期，我將要到英國，我的目的是拜訪你們，假如你們容許我的話。我的通訊地址是倫敦北十區豪華台一二六號轉交。我等待你們覆信。即祝各位佳好。

人嫂馬娜娜×月×日」

杜迪把信看完，慢慢的摺好放回信封去，然後交回朱酒圓。

「朱小姐，你怎樣應付她的信呢？」

「當時，我的姊夫剛在朱園小住，我把這件事跟他商議，接着又用長途電話和我在倫敦的哥哥商議，他們都認爲事情來得太突然，是否可靠，大成疑問，他們都叫我要小心謹慎去應付。」

「你怎樣應付呢？」

「哥哥和馬娜娜結婚，他是有過信給我們的。雖然我們還未見過馬娜娜，但來信既然不說，我們沒有理由拒絕她的。因之，我就立即去信給她，歡迎她到朱園來。」

「她有來過朱園嗎？」

「沒有。我的信寄出後，不到幾天，就收到她的電話，她抱歉地說迫不得已要折回法國，不能依約拜訪我們。此後，就全無她的音訊了。」

前上海六合路太和大樓專醫治白蝕鵝掌瘋灰指甲權威

七十高齡　專科老中醫師　歐威廉

國府合格中醫師

有史以來最成功之白蝕專藥

當你百醫無效時

請來一試方悟今是而昨非相見恨晚

利便工友星期假日照常候診

▲提防冒牌

本港近有客云，不久以前在荔枝角道某處見懸有歐威廉之招牌，又馬來西亞有客來函云，以前曾直接向港本人購白蝕藥一料，已覺有效，後向當地某藥行連續購了多次，竟未見收效，由此兩宗報告，可知本外埠均有冒牌行騙者，茲特鄭重聲明，除台南市設有聯絡站外，其他本外埠藥行均無分銷，患者請直接向香港本人診所購買，方不致受騙。

白蝕　即白癜瘋

肌膚發生白斑，日漸擴大，延及頭面，患此者施用本劑絕對有效，在民國卅五年已得國內之首都中央醫院採用臨床實驗，證爲國內外無數患者治之大批謝函，可供檢閱。全世界唯一具有準確性之治白蝕專藥，成績輝煌，保持世界最優榮譽卅二年，在世界各國未有更好之特效藥發明前永遠保持此光榮紀錄。

鵝掌瘋　灰指甲

手掌及指間作癢，皮肉隱隱水泡，挑破之則流膠狀脂水，不斷褪皮，日久則變皮枯燥汗腺閉塞，容易爆裂，倘受天氣變化，或受某種食物之刺激，可能引起發炎紅腫化膿，多數指甲隨之變質，灰厚或離肉，患此者每有愈後復發之慮，本人用獨有秘方標本兼治，雖多年久患，自認無效者，保證限期痊癒，永不復發。

貧病減贈

歐威廉以根治白蝕及鵝掌瘋而享譽國際卅二年

診所：香港東區波斯富街二十號三樓近紐約戲院側樂道口。電話：七七二〇一五

奇華餅家著名月餅禮餅

譽滿港九，逢人話好；曾經試過，讚不絕口

總行：上海街四百八十號　電話：八五〇八八四　八四五一九六

分行：上海街三百二十號　電話：八五一四三三　八四四九〇一

深水埗分行：北河街一百八十九號　電話：八六四五八二

分行青山道昌華街卅三至卅五號（近蘇屋村）電話：七一一六一二

分類廣告

西藥　謝金石

男性寶　治男人虛弱　中年老年恩物　保證即晚見功

徹底內消　頸癧

免費檢驗風濕

胃病專家　老牌中醫竹林氏

尿道炎　尿毒症　錢茂生

喉科專中醫　吳景雲主治　喉痧　喉癬　喉癰　喉蛾　喉瘡　喉爛　虛火　雙單喉症

善補靈藥　外施

虛損勞傷　丈夫再造丸　朱耀

謝俊　皮膚癬

外皮

尿病

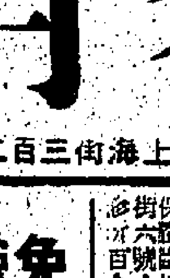
伍品良專醫　鼻喉　耳鳴　耳聾丸

苗樂天精醫　痔瘡　痔血　脫肛　【醫法獨到・保證根治】

中國針灸學院門診部　特設風濕治療專科

百年老牌　大佛　腸胃丸　電話

美德髮容所　臭狐　疤痕



雙眼皮　隆鼻

瞻神效眼水

黃華滙專門　痔瘡　無痛脫落・永不復發　痔血　內外痔脫肛

伍青劍　皮膚　血　包醫　癬　男女　尿　白蝕

譚炳權祖傳　專門治療　喉

中華

譚旭葵　頸癧　藥到內消　三日見功　不如原銀奉還

英啟仁　痔瘡

蔡德芬專醫　耳鼻　喉

朱約翰改良　外皮

尿病

尚有分類廣告列在第十二頁

工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段大字四個 小字卅四個 每天二元 三天六元 上期收費 不折不扣 每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請携同身份證來本報辦理刊登手續

洽刊處：
㈠中區雪廠街八號地下 電話：二三五四九五、二二二三八
㈡灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三〇七、七三〇七〇八
㈢彌敦道一〇〇號東英大廈二〇一室
㈣旺角彌敦道七五六號B地下
㈤油麻地上海街三一九號老實公司
㈥九龍城衙前圍道
㈦青山道周生生金行
㈧油麻地周生生金行
㈨旺角周生生金行（上海街）
㈩深水埗周生生金行
⑪佐敦道周生生金行
⑫紅磡周生生金行
⑬荃灣周生生金行
⑭元朗周生生金行

下列各號係現有信存在本報廣告部請携帶廣告收據到本報廣告部領取，或到灣仔分域街本報總取，或中環利源東街八號地下本報中環辦事處領取。

租售

土瓜灣
商息舖位廣樓出售
接洽處：中環怡和大廈146號室 電話：230589

大單邊三千尺閣樓廉售

永隆大廈
青山道220—240A號
平租二百三十元起
廉售二萬三千元起
接洽電話：867495及891346

文昌文景

吉樓租售

商業二樓

洋樓廉售

靚樓廉售

高息旺舖售

唐樓平賣

唐樓旺舖

工廠農場

四萬六千

旺舖急售

樓房租售

花園樓房

出租出售

香港高尚住宅區 現成花園洋樓租售

九龍官塘 興順洋樓廉價租售

吉樓租售

招租

美孚三期

商業樓宇（香港）

大單邊平租

中環出租

旺舖330租

旺舖廉租

安泰工業大廈（九龍）
全部分層招租

工廠出租

廠屋出租

土瓜灣廠招租

出讓

小單邊樓

大雪櫃

士多廉讓

正種北京

士多平頂

車床出讓

名種狼狗

有樓出讓

涵碧別墅

名種狗仔

熟食舖讓

聘請

美加拿大移民就業升學
歐亞非公司

鑽石首飾請

年青送貨

送貨員

聘女教員

聘請教員

徵聘幼師

誠聘教師

聘女師

聘請教師

國數教師

急聘教員

聘請教師

請教職員

新請練習生

聘司機

單車送貨

半天工作

女訪問員

絲印膠片

診所登記

送貨收數

新界女職

餐廳女職

請女職員

招請職員

聘請職員

勞工手套

廠請廠長

聘男會計

電器見習

男性伴丁

聘請練生

聘請助護

請電話生

半工讀生

招請文職

青年兼職

請練習工

待聘

預科補習

補習待聘

褐翁求職

精補數理化

報稅理帳

經驗補習

補習招生

報稅翻譯

到府補習

浸會二年

高中女生

徵求

女伴友

徵租住宅

建築公司

誠徵女友

良友
婚姻服務公司

誠徵誼女

誠徵女友

客家民間

金石婚姻服務公司

誠徵女伴

徵男友

百德婚姻

婚姻

女友

眞善美婚姻服務公司

徵求伴侶

遺失

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

商業

漏水

旅遊簽証

美加廉價機票US$310
波音707倫敦包機HK 1,630
代辦美加旅遊移民及升學簽證
惠康旅運社
德輔道中二十四號五一〇室

留居延期與來港
星馬泰 印尼越南
航通旅行社

中華民國 美國加拿大 台灣入境證 新加坡印尼 日本韓國

球記電器行

特別廉價機票 英倫包機特價
星馬台快證

特快泰國越南簽證

內線電話

百葉窗簾

商標印嘜

噴油雪櫃

電鍍白金

德西雪蘭牌
SCHOELLER
準確耐用·大小俱備

修理 打字機

電視雪櫃

噴油雪櫃

噴油雪櫃

漏水

MOTOR BLOCK 起重電鋅機

漏水

電鍍包金

Micra ADDING MACHING
袖珍加數機
每具港幣$75.00元
港澳總代理：培士洋行

電梯噴油

萬能角鋼

新亞電視

精修電視

電視

比國臭丸

木衣夾

彩色月曆

修理電視

買賣修理 打字機 計數機 收銀機

星牌樂聲

修理噴油

油印影印

聖誕賀咭 精心設計 新款式題
零售批發·一律歡迎
一雅文具製咭公司

招生

日文打字 拼音會話
速成商業學校
彌敦道717號（旺角道口）三樓

崇道會招寄宿生

攝影

國際打字工商學院
九龍彌敦道長沙街旺角廣利銀行大廈六樓604室 電話：K308513

毛彩補師

會話

高級修理 電視

柏雨招生

廣告美術班

函授出入口

聖匠夜校
特設電子工業儀器班
上課時間：晚上七時至九時
即日開始報名
K 642730 K 633945

英人教授
幼稚園

聖匠夜校
遊船大偈班
即日開始報名
九月十二日開課
K 642730 K 633945

免費函授英文日語

打字
保時全課 證間部準 速任新指 成擇機法
立案 香港商科語言書院·安德烈博士主理
旺角彌敦道607新興大廈三樓電858440（大人對面）

香港商科語言書院招生
安德烈博士主理
英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記
以上各科均由各該國名教授授課，修業各科頒發畢業証書外，另備考L.C.C.及PITMAN·AIA·GCE·BSC文憑試
打字一全部新機，四十元學到畢業
英語拼音一一月速成韋氏及國際音標
珠算全科一學費廿元包教曉，一月速成
TOEFL班 劍橋大學英文文憑班
英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文
香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科
倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計
電腦打孔訓練班 出入口文員班 廣告潢裝飾班 模型雕塑班 國畫班
人人可讀
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓，旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大廈五樓 電話：K-八五八四四〇 K-八五九三六四（全校空氣調節）

英婦

英文文憑班
LONDON UNIVERSITY G.C.E.
ENGLISH LANGUAGE "O"LEVEL

學

直飛倫敦
運通旅行社

長壽指導 愉快人生

琴 琵琶 古箏 書畫 油畫

60元寄宿

香港法文專科 商業管理學校
日文·英婦會話·法文·商業全科
航空地勤·速記·簿部·打字國語

史正中書法

教電首飾

英文進修

國語師訓

強身術

窗櫥設計班

英人小姐

時裝設計畫班

會計專科

香港婦女分科學校

出國手續
（各地來港過境逗留與合法延期局窗）
航通

啓事

摯明啓事

莫氏宗親

鳴謝博羅

尋訪

羅氏宗親會

領長壽金

僑港番禺同鄉會通告

僑港番禺同鄉會

領長壽金

代父尋友

尋訪
廖先鳳 湖南人
李振榮 福建人

搬運

中聯搬屋公司
H-717922·710725
K-672608·667301

大新搬屋公司
九龍：858212
香港：448610
三十元

興隆搬屋公司
九：672704
港：444566

安全搬屋公司
九675872·672704港444566

運幸 25元搬屋

益聯搬屋公司

友勝搬屋公司

立榮搬屋公司
廿五元

金隆 卅元搬屋

新隆 卅元搬屋

福來搬屋公司
港708973 九682113

景順搬屋公司
九863383

醫藥

瘰核

鼻
臭涕血塞

寿
痔瘡痛血

女醫李慧賢

同力丸

四代祖傳一症 聶高元

專醫久咳氣喘
喘哮
中醫何沛銘

暗瘡

祖傳四代中醫 岑國良

耳鼻喉

尿病